

Alcalde - Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkateordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benitez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

D. Jon Iraola Iriondo jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta Andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Interventor – Kontu-hartzailea

D. Zigor Egia Lejardi jauna.

Eibarko hirian, bi mila eta hamazortziko otsailaren hogeita batean, arratsaldeko bostak izanik, Udaltzaria bildu zen bileran berezian, Udaletxeko Batzar Areatan, goian aipaturiko jaun-andreek osatu.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren atal bakarra irakurri da.

ATAL BAKARRA

Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordearen diktamena:

2018. ekitaldirako Aurrekontu Orokorra eta Eranskinak onartzeko proposamena.

Idazkariak honako diktamen hau irakurri du.

“AURRENA.- IRABAZIK 2018KO UDAL AURREKONTUAREN PROIEKTUARI EGIN DION OSOKO ZUZENKETA

Maria Jesús Aguirre Uncetak, Eibarko Irabazi Ganemos Udal taldearen bozeramaleak, Udaltzaren Araubide Organikoari jarraituz, honako OSOKO ZUZENKETA hau aurkezten dio 2018KO

En la Ciudad de Eibar, a veintiuno de febrero de dos mil dieciocho y siendo las diecisiete horas, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del único punto del Orden del Día.

PUNTO ÚNICO

Dictamen de la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio:

Propuesta de aprobación del Presupuesto General para el Ejercicio 2018 y Anexos.

La Secretaria da lectura al siguiente dictamen:

“PRIMERO.- ENMIENDA A LA TOTALIDAD PRESENTADA POR IRABAZI, Ganemos Eibar.

María Jesús Aguirre Unceta, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Ganemos Eibar, al amparo del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente ENMIENDA DE TOTALIDAD AL PROYECTO DE

AURREKONTUEN PROIEKTUARI.

ZIOAK

Irabazik Osoko Zuzenketa bat aurkezten dio 2018ko aurrekontuen zirriborroari. Arrazoi nagusia da 2017rako Gobernu taldearekin adostutako zuzenketatik bat bera ere ez dela burutu.

2017ko urte honetan, Irabazik ikusi du Gobernu Sozialistak ez duela erakutsi inolako borondate politikorik Eibarren etxegabeentzako Aterpe bat egiteko proiektuaren Zuzenketa babesteko, zeinak eskualdeko premia bati ere erantzuna ematea ekarriko bailuke, behin Mankomunitateko gainontzeko udalekin alderdi eta baldintza ekonomikoak adostu ondoren.

Gure Taldeak 2017rako aurkeztutako gainontzeko zuzenketak gauzatu gabe geratu dira, lehenik, aurrekontuak oso berandu onartu zirelako, eta, bigarrenik, PSOEk eta Irabazik sinatutako akordioa hautsi egin zelako gure taldea behartua egon baitzen partekatzen ez zuen gobernuaren proposamen bat onartzera (Turismo Bulegoa zabaltzeko inbertsioa) eta bere taldeak ezabatu beharreko partidatzat jo zuen 2017rako Aurrekontuari egindako Zuzenketak aurkeztu zituztenean. (I. Eranskina).

Horregatik guztiagatik, Irabazik berriz ere gauzatu gabeko proiektu berberak pro-

PRESUPUESTO DE 2018.

MOTIVOS

Irabazi presenta una Enmienda de Totalidad al borrador del presupuesto para 2018. La razón más poderosa es que ninguna de las Enmiendas acordadas para 2017 con el Grupo de Gobierno se ha llevado a cabo.

Fundamentalmente y a lo largo de este año en curso 2017, Irabazi ha experimentado que, por parte del Gobierno Socialista, no ha habido ninguna voluntad política de apoyo a la Enmienda que pretendía llevar a cabo un proyecto de Refugio para Transeúntes en Eibar, lo cual implicaría también dar respuesta a esa misma necesidad en la comarca, una vez consensuados los términos y condiciones económicas con los demás Ayuntamientos de la Mancomunidad.

El resto de Enmiendas presentadas por nuestro grupo para este 2017 han quedado sin realizar porque, primero los presupuestos –como todos sabemos- se aprobaron muy tarde y, en segundo lugar, porque se rompió el Acuerdo firmado por el PSOE e Irabazi al sentirse nuestro grupo obligado a aceptar una propuesta del Gobierno que no compartía (inversión para abrir la Oficina de Turismo) y que ya lo habían indicado como partida a eliminar cuando presentaron las Enmiendas al Presupuesto para 2017. (Anexo I)

Por todo ello, Irabazi vuelve a proponer los mismos proyectos incumplidos para el

posatzen ditu 2017rako, hala, Gobernu Taldeak, bidezkoztat joz gero 2018an zehar betearazi ahal izateko. Hortaz, han aurkeztutako ideiak datorren urterako balizko proiektu gisa mantendu nahi ditugu.

Gainera, adierazi nahi genuke udal kontuetan zein diren gure lehentasunak, eta ingurumen- eta gizarte-alderdiak azpimarratu, gure ekologia politikaren ideietan oinarrituz:

Enplegua sustatzea, batez ere, egoera ahulenean daudenentzat; izan ere, horixe da herritarren kezka nagusia, duela hilabete batzuk argitaratutako inkesta baten arabera. Udal Gobernuak, lana sortzeko bere esku dituen bitartekoez gain, sortzen duen enpleguaren kalitatez arduratu beharra dauka, bai bere zerbitzu propioez, bai azpikontratazio pribatuaren zerbitzuez (Masterclean, Thyssen Group, Manuel Murillo...) — eta gobernuak ez du erakutsi interesik moduzuzenean Udaletik eman litezkeen zerbitzuei buruz—, eta gobernuak, halaber, zerbitzu horien kontratazio-baldintzen kalitatea bermatu beharrak dauka. Izan ere, aurrekontuko zirriborroaren datuen arabera, ondasun arruntetan eta zerbitzuetan egiten den gastua guztiaren % 25,76 da; horren ondoan dauden pertsonalaren gastua % 35,22, inbertsioena % 16,20 eta diru-laguntzena % 17,30. Aurrekontuaren zirriborro osotik % 2,43 bakarrik erabiliko da “Argiterian energia

2017, de forma que el Equipo de Gobierno, si estima oportuno, pueda ejecutarlos a lo largo del 2018. Las ideas, allí presentadas, queremos mantenerlas como posibles proyectos para el año que viene.

Además, quisiéramos añadir nuestras prioridades en las cuentas municipales, subrayando los aspectos socio-ambientales que caracterizan a nuestro ideario de ecología política:

El cuidado de fomentar el empleo, sobre todo para los más desfavorecidos, como principal preocupación de la ciudadanía, según la encuesta hecha pública hace unos meses. Además de utilizar las herramientas que tiene a su alcance para generar empleo, el Gobierno Municipal debe preocuparse de la calidad del que crea, a través de sus servicios propios y también de los que se refieren a la subcontratación privada (Masterclean, Thyssen Group, Manuel Murillo...) sobre los cuales no se muestra interés de estudiar los que se podrían prestar de forma directa desde el Ayuntamiento y garantizar así la misma calidad de condiciones de contratación de los mismos. De hecho, según los datos del borrador del presupuesto, los gastos en bienes corrientes y servicios suponen un 25,76% del total, frente a un 35,22 % de personal, una 16,20 % de inversiones y un 17,30 % de subvenciones. De todo el borrador de presupuesto solo el 2,43 % se destinaría a “Medidas de

aurrezteko neurriak” hartzeko adibidez.

Herritarren bigarren kezka etxebizitzarena da. Horren haritik, herrian etxebizitza eskuratzeko arazoak handiak dira, metro koadroak duen prezio altua dela-eta. Hala ere, uste dugu Udal Gobernuak ez duela behar besteko esfortzurik egiten hutsik dauden etxebizitzak alokairuko merkatura irten daitezen. Gure ustez, horixe izan beharko litzateke gobernuaren egiteko nagusietako bat, beste arrazoi batzuen artean, bide bat izango litzatekeelako kanpora lan egitera joan direnen talentua berreskuratzeko; askok ezin baitira itzuli enplegua eta/edo etxebizitza eskuratzeko zailtasunagatik.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna ere bada arlo bat bitarteko gehiago izan beharko litzatekeena, herria ere parekideagoa izan dadin. Genero ikuspegitik egindako ikerketaren arabera, genero-bereizkerian oinarritzen diren egiturak haustera bideratutako aurrekontu-gastua % 0,63koa da, batere igoserarik gabe 2017 urtearekiko. Uste dugu ez dela nahikoa, inondik inora.

Etxeko laguntzara bideratutako partida ere izoztuta dago. Genero-ikuspegiari buruzko ikerketa batek dioenez: “Programa horretan egindako edozein murrizketak hiru kalte ekarriko lituzke: batek, zaindutako pertsonen, zeinek ezingo

ahorro energéxico en alumbrado”, por ejemplo.

La segunda preocupación de la ciudadana tiene que ver con disponer de una vivienda. En este sentido, los problemas de acceso a la vivienda siguen siendo muy importantes en la ciudad, dado su elevado precio por metro cuadrado. No obstante, creemos que el Gobierno Municipal se esfuerza poco por fomentar que las viviendas vacías salgan al mercado de alquiler. Nos parece que esta debería ser una de las grandes ocupaciones del gobierno, ya que –entre otros motivos- sería uno de los caminos para recuperar el talento de quienes han emigrado para trabajar y no pueden volver por la dificultad de acceder al empleo y/o una vivienda local.

La igualdad entre mujeres y hombres es también una tarea a la que el gobierno debería destinar más recursos para que la ciudad fuera, a su vez, más igualitaria. Según el análisis con perspectiva de género, el gasto del presupuesto destinado a romper las estructuras sobre las que se asienta la desigualdad de género es el 0,63 % del mismo, sin ningún tipo de aumento respecto a 2017. Creemos que es totalmente insuficiente.

También se ha congelado la partida destinada a ayuda a domicilio. Tal y como se indica en un estudio con perspectiva de género: “cualquier recorte en este programa supondría un triple perjuicio: por un lado a las personas cuidadas, que dejan

duten kalitatezko zerbitzurik jaso; bigarrenik, langileek ere beren baldintzak kalteuak ikusiko baitituzte, eta hirugarrenik, eta ez garrantzi gutxikoagorik, ELZ zerbitzuak egiten ez dituen lan horiek egin behar dituzten beharginak, kasu askotan, etxeko lanetan aritzen diren eta soldatarik jasotzen ez duten langileak, gehienetan, emakumeak”.

Desberdintasun sozialei dagokienez, gure taldea aspalditik ari da salatzen etxegabeentzako aterpe duin baten falta, nahiz eta aldi baterako izan. Udal Gobernuak ez du gure ekimena onartu, eta ez du borondate politikorik erakutsi premiazko eskaera sozial horri erantzuteko. Irabazi prest egongo litzateke gainontzeko taldeekin “Etxe-on” Aterpetxe proiektua adosteko, ahalik eta azkarren gauzatu ahal izan dadin.

Hondakinen jasangarritasunari edo kudeaketari dagokionez, Udal Gobernuak ez du aurrerapen handirik egin. Espero dut txip-dun edukiontzi grisek (errefusa) laguntzea Eibarko datuak hobetzen, batez ere, murrizketari, birziklatzeari eta berreskuratzeari dagokionean.

Askotan ikusi dugu nola ingurumenarekin lotutako kontuak hirigintza-gaiemende geratzen diren: herrian dauden arbolak sistematikoki botatzea, naturgu-

de disfrutar de un servicio de calidad; en segundo lugar a las trabajadoras que ven mermado su modo de vida, y en tercero, pero no menos importante, a las personas que tendría que asumir esos trabajos no realizados por el SAD, en muchos casos en el ámbito del hogar y sin remuneración y que, como sabemos, en su mayoría serían de nuevo mujeres”.

En relación con las desigualdades sociales, nuestro grupo lleva tiempo denunciando que no se les provea de un techo digno, aunque sea temporalmente, a los que carecen de un lugar en el que vivir. El Gobierno Municipal no ha apoyado nuestra iniciativa, ni ha mostrado ningún gesto voluntad política para atender esta demanda social tan urgente. Irabazi estaría dispuesta a consensuar con los demás grupos políticos el proyecto de Refugio/Albergue “Etxe-on” de modo que se pueda llevar a cabo este proyecto de acogida con la mayor premura posible.

Respecto a la sostenibilidad o a la gestión de los residuos, el Gobierno Municipal no ha avanzado mucho. Esperamos que el inicio de los contenedores grises con chip (fracción rechazo) ayuda a mejorar los datos en Eibar, sobre todo, en lo que respecta a reducción, reutilización, reciclaje, recuperación...

Hemos constatado en numerosas ocasiones cómo las cuestiones medioambientales son subordinadas a las cuestiones urbanísticas: tala sistemática de arbolado

neak eta hiri-biodibertsitatea ez zaintzea. Gobernuko aurrekontuaren proposamenan, ingurumenak eta jasangarritasunak ez dute mereziko beharko lukuten lehentasun maila; eta are, une honetan, non aldaketa klimatikoa planeta mehatxatzen ari den, ez baditugu urgentziatzko neurriak hartzen.

Diputaziotik udalen energiarekiko gastua murrizteko ahaleginak egin badira ere, eraginkortasun energetikoan efizientzia irabaztea beti izango da positiboa, berekin badakartza, era berean, ikasleentzako eta herritarrentzako sentsibilizazio-programa bat (ECO 50/50 EDO antzeko programa bat) eta energia berriztagarriak sortzeko tokiko irtenbideak bilatzea, Ekonomia Zirkularraren irizpide nagusien haritik.

Herriko bide-segurtasunari buruzko ikerketa ere ez da 2017an egin, zeina oinarrizko elementua baita pertsonen arteko mugikortasun segurua bultzatzeko.

Gobernantza berriari, gardentasunari eta herritarren partaidetzari dagokionez, oso iritzi desberdina dugu guk eta udal gobernuak. Gobernuak uste du gardentasun-neurri berri bat hartzeko arrazoi sendoak izan behar direla. Aitzitik, guk uste dugu alderantziz beharko lukeela izan: gardentasuna betiere oinarrizko aukera izan behar da eta arrazoi sendoak beharko dira gardentasun horretan

urbano, poco cuidado de espacios naturales y de la biodiversidad urbana. En la propuesta de presupuesto del Gobierno, el medio ambiente y la sostenibilidad no tienen el nivel de prioridad que merecen, máxime en este momento en que el cambio climático nos está seriamente amenazando a todo el planeta, si no reaccionamos urgentemente con medidas drásticas. Aunque se están haciendo esfuerzos por parte de Diputación para disminuir el gasto económico en energía de los municipios, ganar en eficiencia energética siempre será muy positivo si, al mismo tiempo, conlleva un programa de sensibilización para los estudiantes y la población (ECO 50/50 u otro programa similar) y en la búsqueda de alternativas para generación local de energías renovables, en línea con los criterios fundamentales de la Economía Circular.

Tampoco se ha realizado durante 2017 el estudio sobre seguridad vial local, un elemento fundamental para impulsar la movilidad segura entre todas las personas.

En lo que se refiere a nueva gobernanza, transparencias y participación ciudadana, tenemos una concepción bastante diferente sobre estos conceptos de la que tiene el Gobierno Municipal. El Gobierno considera que para adoptar una nueva medida de transparencia hace falta tener buenas razones. Creemos que debe ser justo al contrario: más transparencia debe ser siempre la opción por defecto y hacen fal-

sakonduko duen ezein neurri uko egiteko. Gobernuaren iritziz, gardentasuna udal webgunean autokonplazentziazko balorazio bat argitaratzea baino ez da, gobernu-akordioaren legealdirako betetze-mailari buruzkoa. Bien bitartean, ez da bideratzen herritarrek Batzordeetan edo Udal Batzarretan parte hartzeko aukera.

Inbertsioak direla-eta, urtez urte egiaztatzen ari gara nola Udal Gobernuak iragartzen dituen komunikabideetan, gero gauzatzen ez diren edo burutzen ez diren “proiektu estrategikoak”. Gertuko adibiderik aipagarrienak dira Errabal, Txonta, Arragueta, edo Mekola 4ko igogailua, 2017rako iragarri zena. Errebalgo kasuan, proiektua ez betetzeak herritarrengan justifikatutako haserrea eragiteaz gain (komertzioak, auzotarrak, oinezkoak, trafikoa...), gastu dezentea ekarriko die funts publikoei. 2018rako iragarritako 350.000 euroak —beste kontrata batekin berriz ere lanak jarraitzera bideratuak— berandutzeak funts publikoei eragingo dien atarikoak baino ez dira.

Ikusten dugu Hirigintzan eta Obretan errespetu gutxi zaiela Eibarko ondare arkitektonikoa osatzen duten eraikin eta toki bereziei: San Andres elizaren inguruko guneko arkeologikoa, Vildósola, Santa

ta muy buenas razones para negarse a implementar cualquier medida que ahonde en esa misma transparencia. El gobierno entiende que transparencia es únicamente publicar en la web municipal una auto-valoración complaciente del grado de cumplimiento de su acuerdo de gobierno para la legislatura. Mientras tanto, no se promueve el acceso de la ciudadanía a las Comisiones o a su participación en los plenos.

En relación con las inversiones, año tras año vemos cómo el Gobierno Municipal anuncia en los medios de comunicación “proyectos estratégicos” que luego no se materializan o que no consigue culminarlos. Los ejemplos más cercanos los tenemos en Errebal, Txonta, Arragüeta, ascensor de Mekola 4, anunciado para 2017. En el caso de Errebal el incumplimiento del proyecto va a generar una justa indignación en la población (comercios, vecinos, peatones, tráfico...) además de ocasionar de nuevo un gasto considerable para las arcas públicas. Los 350.000 euros anunciados para el 2018 y destinados a la reanudación de los trabajos con otra contrata, no constituyen más que el preámbulo de los millones que el retraso va a suponer para las arcas públicas.

Constatamos en Urbanismo y Obras poco respeto hacia los lugares y edificios singulares que conforman el patrimonio arquitectónico eibarrés: Área Arqueológica en San Andrés, Vildósola, Convento consoli-

Ines komentu finkatua, Astelena, etab. Udaleko HAPOTik sortutako arau bat beti errespetatu beharko litzateke herritarrek eskatutako kontsulta eta proiektuetan. "Arauaren salbuespenak" egiteak epe luze-za agrabio konparatiboak eragiten ditu.

Horregatik guztiagatik, OSOKO ZUZENKETA bat aurkezten diegu AURREKONTUEI, zeren eta beste urte batez ere Udal Gobernuak —zirriborroaren % 10eko jaitsiera orokorra gorabehera— galdu egin du aukera udal kontuak erabiltzeko eibartarren egoera soziala hobetzeko xedez, ingurumena gehiago zaintzeko eta, ondorioz, planetaren hondamendi etengabeari tokitik bertatik erantzuteko; eta ez neozko argiekin lehentasunik ez duten proiektuak iragaritzeko. Irabazik jarraitu egingo du herri atsegina, solidario eta abegitsuagoa egiteko ekimen guztiak babesten.

Irabazik aurkeztutako osoko zuzenketa bozkatu da eta hona hemen emaitza, aldeko boto 1 (M^e J. Aguirre) 4 abstentzio (G. Errasti, I. Lamarain, E. Ibáñez eta E. Juez) eta 4 boto kontra (M. de los Toyos, A. Tellería, A. Albistegui eta P. Arrizabalaga).

Horren ondorioz zuzenketari ezetza eman zaio. Irabazik boto partikularra

dato de Santa Inés, Astelena, etc. Una normativa que parte del PGOU del Ayuntamiento debería ser siempre respetada al aplicarla a las diferentes consultas y proyectos solicitados por la ciudadanía. El facilitar las "excepciones a la Norma" crea a la larga situaciones de agravios comparativos entre vecinos de Eibar.

Por todo ello, presentamos esta ENMIENDA DE TOTALIDAD A LOS PRESUPUESTOS porque, un año más, el Gobierno Municipal, -a pesar de la bajada general del 10 % en el borrador- pierde la oportunidad para dedicar las cuentas municipales a mejorar la situación social de las eibarresas y los eibarreses, a cuidar con más empeño el medio ambiente y, en consecuencia, a contrarrestar desde lo local el deterioro progresivo del planeta, en lugar de utilizarlas para anunciar y publicar con luces de neón, proyectos que ni son prioritarios ni aciertan a concluirlos. Irabazi seguirá apoyando todas las iniciativas que se orienten a impulsar una ciudad más acogedora, amable y solidaria.

Se vota la Enmienda a la totalidad presentada por Irabazi con el siguiente resultado: 1 voto a favor (M^e J. Aguirre) 4 abstenciones (G. Errasti, I. Lamarain, E. Ibáñez y E. Juez) y 4 votos en contra (M. de los Toyos, A. Tellería, A. Albistegui y P. Arrizabalaga).

En consecuencia se rechaza la Enmienda. Irabazi formula voto particular.

egin du.

BIGARRENA:

Kontu, Ogasun eta Ondare batzordeburuak aurkeztu du, PSE-EE (PSOE) y EAJ-PNV udal taldeen arteko akordioaren emaitza. Batzordeak onartu du zuzenketa hori izatea lehendabizi eztabaidatuko dena, izan ere, hori onartuz gero, PSE-EE (PSOE) eta EAJ-PNV udal taldeak baztertu egingo bailuzkete bere sasoiari aurkeztu zituzten zuzenketa partzialak.

Partidu guztiek erdibideko zuzenketa aurretik izan dute. Hona hemen hitzez hitz dioena:

PSE-EE ETA EAJ-PNV UDAL TALDEEN ARTEKO AKORDIOA 2018. URTEKO AURREKONTURAKO

PSE-EE eta EAJ-PNV udal taldeen artean izandako elkarrizketen ondoren, 2018ko Eibarko udal aurrekontua onartzeko erabaki hau hartzeko proposamena egin da:

PSE-EE eta EAJ-PNV udal taldeen artean izandako elkarrizketen ondoren, Eibarko Udalaren 2018ko Aurrekontua onartzeko erabaki hau hartzeko proposamena egin da:

SEGUNDO:

El presidente de la Comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio presenta el acuerdo entre las formaciones PSE-EE (PSOE) y EAJ-PNV. De aprobarse retirarían las enmiendas parciales presentadas en su día por el PSE-EE (PSOE), así como las presentadas por EAJ-PNV. La Comisión acepta votar primeramente esta enmienda.

Todos los partidos han dispuesto con anterioridad de la enmienda transaccional que literalmente dice lo siguiente:

ACUERDO PSE-EE Y EAJ-PNV PARA EL PRESUPUESTO 2018

Tras las conversaciones mantenidas entre los grupos municipales PSE-EE y EAJ-PNV, se propone el siguiente acuerdo de cara a la aprobación del Presupuesto Municipal del Ayuntamiento de Eibar de 2018:

Tras las conversaciones mantenidas entre los grupos municipales PSE-EE y EAJ-PNV, se propone el siguiente acuerdo de cara a la aprobación del Presupuesto Municipal del Ayuntamiento de

Eibar de 2018:

A) PSE-EEk onartu egin ditu EAJ-PNVek aurkeztu dituen zuzenketa hauek:

- 1.- Eibarko Udalari alta ematea, bazkide gisa, Asociación para el Progreso de la Dirección elkartean. 1.362,81 €
- 2.- Komunikazio-kanpaina bat egitea, LGTBI pertsonen sexu-aniztasuna errespetatzea sustatzeko. 1637,19 €.
- 3.- Espaloi hauek zabaltzea: Ibarburutze-Errebal (4. Irtenbidea) eta Urkizu 1-2-5. 60.500 €
- 4.- Berokuntzako sistema jartzea Udalak Bittor Sarasketan duen eraikinean. 7.8000 €.
- 5.- Efizientzia energetikoaren partida handitzea, urratsak ematen jarraitzeko udal eraikin guztiak eta bide publikoa LED eraiko argiekin hornitzeko. 20.000 €
- 6.- Kanpaina bat egitea udalerrian hizkuntza-paisaia aldatzeko, merkataritzarako neurri espezifikoak hartuta. 5.000 €
- 7.- San Migel eta San Salvadorreko jai-batzordeei diru-laguntzak handitzea. 1.500 euro
- 8.- Gaikako zakarrontziak erosi eta jartzeko partida handitzea. 10.000 €
- 9.- Eibarko Plan Estrategikoa garatzen ja-

A) Se aceptan por parte del PSE-EE las siguientes enmiendas de EAJ- PNV:

- 1- Dar de alta al Ayuntamiento de Eibar, como socio, en la Asociación para el Progreso de la Dirección. 1.362,81 €
- 2- Realizar una campaña de comunicación para fomentar el respeto de la diversidad de identidad de sexos de LGTBI. 1637,19 €.
- 3- Ampliar las siguientes aceras: Ibarburutze-Errebal (4ª alternativa) y Urkizu 1-3-5. 60.500 €
- 4- Instalación de sistema de calefacción en el equipamiento del que el Ayuntamiento dispone en el edificio Bittor Sarasketa 7. 8.000 €.
- 5- Ampliar la partida de eficiencia energética con el fin de seguir avanzando en el objetivo de que todos los edificios municipales y la vía pública estén dotados de iluminación de tipo LED. 20.000 €
- 6- Realizar una campaña para impulsar el cambio del paisaje lingüístico en el municipio, diseñando medidas específicas para el comercio. 5.000 €
- 7- Aumentar las ayudas a las comisiones de Fiestas de San miguel y San Salvador. 1.500 euros.
- 8- Ampliar la partida destinada a la compra e instalación de papeleras selectivas. 10.000 €
- 9- Contratar a una empresa externa para

rraitzeko kanpoko enpresa bat kontrata-tzea.

10.- Gune bat sortzea bizikletak garbi-tzeko; Ubitxa, Unberako bidea, izan daite-ke kokaleku posiblea. 9.000 €

11.- Zerbitzuen Batzorde Ahokularian, ko-kaleku batzuk aztertzea ur-parke bat jar-tzeko (txorroekin) uda-parterako.

12.- PSE-EEK konpromisoa hartu du Tra-fiko Batzordean honako proposamen hau aurkezteko: Julian Etxeberria eta San Agustin kaleetan zirkulazio-norantza alda-tzea eta 1. irtenbidea gauzatzeko propo-satzea.

13- PSE-EEK konpromisoa hartu du Birji-ñapeko igogailuaren proiektuari irten-bideak bilatzeko, igogailua eskailereta-raino sar ez dadin; irtenbideetan saiatu beharko da oreka lortzen jabeen, eraiki-neko errentariaren eta inguruko auzota-rreren interesen artean. Soluzio bidera-garriak, egotekotan, Obren Batzordean aurkeztuko dira; PSE-EEK konpromisoa hartu du Batzordean adosten den exeku-zio-azterlana enkargatzera.

14.- Untzagako Dorrearen ondoko jolasak handitzea eta komun publiko bat jartzea. 70.000 €.

15.- Makaskua kalea (Abontzako atzeal-dea) txukuntzea. 10.000 €

seguir desarrollando el Plan Estratégico de Eibar. 20.000 €.

10- Crear un espacio para limpiar bicis, estudiando como primera ubicación po-sible Ubitxa, camino a Unbe. 9.000 €

11- Impulsar en el seno de la comisión Asesora de Servicios el estudio de posi-bles ubicaciones para instalar un parque acuático (con chorros) que funcione du-rante la época estival.

12- El PSE-EE se compromete a presen-tar en la Comisión de Tráfico la propues-ta de cambiar el sentido de la circulación en Julian Etxeberria y San Agustin y a proponer la materialización de la 1ª al-ternativa. 50.000 €.

13- El PSE-EE asume el compromiso de explorar alternativas al proyecto de as-censor de Birjiñape para tratar de evitar que invada la escalera, alternativas que deberán en todo caso buscar el equilibrio entre los intereses de la propiedad y la parte arrendataria del edificio y el de los vecinos del entorno. Las alternativas viables, si las hubiere, serán presenta-das en la Comisión de Obras y el PSE-EE se compromete a encargar el estudio de ejecución de la que en el seno de la Comisión se consensue.

14- Ampliar los juegos que están junto a la Torre de Untzaga e instalar un WC público. 70.000 €.

15- Adecentar Makaskua kalea/trasera de Abontza. 10.000 €

B) EAJ-PNVk onartu egin du PS-EEk aurkezten duen zuzenketa hau:

1- Langabetuak kontratatzen laguntzen lerroa indartzeko xedez, "Enplegagarritasuna eta kontratazioaren sustapena hobetzeko ekintzak" partida handitzea. 50.000 €

C) Erdibideko akordioak hartu dira PSE-EEren eta EAJ-PNVren artean zuzenketa hauetan:

1- "Baserrri eremuko azpiegitura" partida handitzea, inbertsioak egiteko (baserrri-bideak, bidezidorrak, putzu septikoak, baserrri eremua garatzeko planak, etab.), Andirao elkarteak planteatutako lehentasunak kontuan hartuta. 100.000 €

2- Esfortzu berezia egitea etxebizitza tutelatuetan, Gizarte Zerbitzuen Mapatik eratorritako zerbitzuak ezartzeko prozesuaren testuinguruan. Horretarako, PSE-EEk konpromisoa hartu du Gipuzkoako Foru Aldundiak transferitutako eta aurreko jardunaldietan gastatu ez diren zenbatekoak sartzeko, behin aurrekontua onartuta kreditua aldatu ondoren.

3- Gizarte Zerbitzuen Saileko aholkularitza juridikorako partida handitzea; zenbateko hori premia handiko kolektiboen eskubideak defendatzeko erabiliko da, besteak beste, arreta berezia jarriz bakarrik bizi diren pertsona nagusiengan. 5.000 euro.

B) Se acepta por parte del PNV la siguiente enmienda del PSE-EE:

1- A fin de reforzar la línea de ayudas a la contratación de personas desempleadas, ampliar la partida Acciones para la mejora de la empleabilidad y la promoción de la contratación. 50.000 €

C) Se transaccionan entre el PSE-EE y EAJ-PNV las siguientes enmiendas:

1- Ampliar la partida "Infraestructura Rural" para la realización de inversiones (camino rurales, senderos, pozos sépticos, planes de desarrollo rural, etc.) en atención a las prioridades planteadas en el seno de Andirao. 100.000 €

2- Realizar un esfuerzo especial en las viviendas tuteladas en el contexto del proceso de implantación de los servicios derivados del Mapa de Servicios Sociales. Para ello, el PSE-EE asume el compromiso de incorporar, mediante modificación de crédito, una vez aprobado el presupuesto, las cuantías transferidas por la Diputación Foral de Gipuzkoa y no gastadas en ejercicios anteriores.

3- Aumentar la partida para asesoramiento jurídico del Departamento de Servicios Sociales, que se destinará a defender los derechos de los colectivos con especial necesidad, entre los cuales se prestará una especial atención al formado por las personas mayores que vi-

4-Gazteria Plan bat egitea, bere baitan jasoko dituen hainbat udal sailetan egiten ari dena eta beste neurri batzuekin batera plana osatuko duena; neurri zehatzak eta hobekuntza-proposamenak hartuko dira lan munduan sartzeko eta gazteen enpleguaren kalitatea hobetzeko. 35.000 €

5- Alokabideren eta Eibarko Udalaren arteko hitzarmena berrikustea, alderdi bien arteko lankidetzan sakontzeko eta, hala, hutsik dauden etxebizitzak babestutako alokairuaren merkatura bideratzeko.

6- 2018ko lehen hiruhilekoan gogoeta bat sustatzea Hirigintzako Batzorde Aholkularian, diru-laguntzak emateko oinarri batzuk adosteko, eraikin exentuetan dauden jarduera ekonomikoen fatxadak zaharberritzeko. Deialdia 2018an zabalduko da. 30.000€

7- Pymeei eta mikropyme industrialei diru-laguntzak emateko programaren diru-kopurua handitzea; programa hori Garaipen Ekonomikoaren sailak abian jarriko du, baliabide horiek erabiliz enpresa munduan esperientzia handia duten seniorrek egindako tutoretza-lanetik eratorritako premiei erantzuteko. 25.000 €.

ven solos/as. 5.000 euros.

4- Elaborar un Plan de Juventud, que integrará las acciones que actualmente ya se desarrollan desde los distintos Departamentos municipales y las complementará con propuestas de mejora y medidas concretas para fomentar la inserción laboral y la mejora de la calidad del empleo de nuestros/as jóvenes. 35.000 €

5- Revisar el convenio firmado entre Alokabide y El Ayuntamiento de Eibar para profundizar en la colaboración entre ambas partes y así promover la movilización de viviendas deshabitadas hacia el mercado de alquiler protegido.

6- Impulsar en el primer trimestre de 2018 una reflexión en el seno de la Comisión Asesora de Urbanismo con el objetivo de consensuar unas bases de concesión de ayudas para apoyar la rehabilitación de fachadas de actividades económicas radicadas en edificios exentos. La convocatoria se abrirá en 2018. 30.000€

7- Ampliar la dotación económica del programa de ayudas a las pymes y micropymes industriales que está previsto poner en marcha desde el Departamento de Desarrollo Económico, utilizando estos nuevos recursos a atender las necesidades/propuestas derivadas de la labor de mentorización realizada por seniors con experiencia en el mundo empresarial. 25.000 €.

8- Langabetuen formaziorako partida handitzea. 10.000 €

9- Bide-premien eta hirigintza-hobekuntzen balorazio bat egitea Azitain-go industrialdean eta Altzubarreneko frontoian, konponketa-lanen kostua jasoko duena. Jarduerak egiteko behar den diru kopurua behin ezagututa, PSE-EEk konpromisoa hartu du kreditu-aldaketa bat egiteko (200.000 €-ko mugarekin) eta obrak gauzatzen hasteko 2018an zehar. 50.000 €-ko partida berri bat sortu.

10- EMGIrekin batera eta elkarte barruan ez daudenen proposamenak jasoz, Errebal inguruko denda txikiak indartzeko plan bat diseinatu eta gauzatzea; eta baita denda txikientzako EMBPBm jasota dauden beste ekintza batzuk ere. 60.000€

11- Eibarko Udalak 2018an egingo duen prospekzioa oinarritzat hartuta, Eibarko enpresen lehiakortasunaren mapa bat jasoko duena, Orquestra-Lehiakortasunerako Euskal Institutuarekin eta beste erakunde espezializatu batzuekin batera, gure enpresen lehiakortasuna hobetzen lagunduko duten ekintzak inplementatzen elkarlanean aritzeko posibilitatea aztertzea.

12- Lehiakortasuna hobetzeko azterlanak egiteko enpresentzako diru-laguntza lerroa indartzea. 30.000 €

8- Aumentar la partida de Formación para desempleados. 10.000 €

9- Realizar una valoración de las necesidades de viabilidad y de las mejoras urbanas necesarias en el industrialdea de Azitain y el frontón de Altzubarren, que recoja coste de subsanaciones. Una vez conocida la cuantía necesaria para ejecutar dichas actuaciones, El PSE-EE se compromete a impulsar una modificación de crédito (con un límite de 200.000 €) y a poner en marcha la ejecución de las obras a lo largo del ejercicio 2018. Habilitar partida de 50.000 €

10- Diseñar y ejecutar, en colaboración con ECCA e integrando las propuestas de los comercios no asociados, un plan de acción de fortalecimiento del pequeño comercio del entorno de Errebal, así como otras acciones contempladas en el PERCO para el conjunto del pequeño comercio local. 60.000€

11- Tomando como base la prospección que será realizada por el Ayuntamiento de Eibar en 2018, que incluirá un mapeo de las competencias de las empresas eibarresas, explorar con Orquestra – Instituto Vasco de Competitividad, y otros entes especializados, la posibilidad de colaborar en la implementación de acciones que contribuyan a mejorar la competitividad de nuestras empresas.

12- Fortalecer la línea de ayudas a las empresas para la realización de estudios para la mejora competitiva. 30.000 €

13- Toribio Etxeberria sarietan, kategoria bakoitzean "Eibarko enpresa" izeneko aipamen berezia aurreikustea, 3.500 euroan baloratua; sari hori emango da betiere Eibarko enpresaren batek bere hautagaitza aurkezten badu eta proiektua finalista izateko merezimendua badu. 10.500 €.

14- EKIN, IRAUN eta OSTEKO programe-tako diru-laguntzak indartzea, ekintzailentzako diru-partida handituta. 50.000 €

15- PSE-EEK eta EAJ-PNVk konpromisoa hartu dute Udala eta eragileak elkarlanean aritzeko Eibarko Teknologiagunea garatzeko. Elkarlan horren emaitzatik eta Guenea bultzatuko duten ekintza eta konpromisoak banatzean adosten bada Eibarko Udalak Negozio Plana landu eta eguneratu behar duela, konpromisoa hartzen dugu Kreditu Globaletik berehala 30.000 euro-raino bideratzeko xede horretarako.

16- Diru-laguntzen lerro berri bat sortzea, zeinaren oinarriak Hirigintza Batzordean adostuko diren, erabiltzen ez diren industria-eraikinetan jardura berriak ezartzen laguntzeko; laguntza eraikineko zaharberritze-proiektuaren % 50 finantzatzean datza. Proiektu horiek egiaztatutako profesionalek egin beharko dituzte eta kopia bat Eibarko Udalean entregatu beharko

13- Contemplar una mención especial denominada "Empresa Eibarresa", valorada en 3.500 euros, dentro de cada categoría de los Premios Toribio Etxeberria, que se otorgará siempre y cuando alguna empresa eibarresa presente su candidatura a los premios y su proyecto sea merecedor de la condición de finalista. 10.500 €.

14- Reforzar los programas de ayudas EKIN, IRAUN y OSTEKO, ampliando la partida la partida de Ayudas a emprendedores. 50.000 €

15- PSE-EE y EAJ-PNV se comprometen a trabajar conjuntamente desde el Ayuntamiento con los agentes necesarios para el desarrollo del Polo Tecnológico de Eibar. Si, fruto de ese trabajo conjunto y en el reparto de acciones y compromisos que garanticen el impulso del Polo Tecnológico, se acuerda que el Ayuntamiento de Eibar elabore o actualice el Plan de Negocio, nos comprometemos de manera inmediata a consignar hasta 30.000 euros de la partida de Crédito Global para este fin.

16- Crear una nueva línea de ayudas, cuyas bases se consensuarán en el seno de la Comisión de Urbanismo, para facilitar la instalación de nuevas actividades en edificios industriales en desuso, ayuda consistente en financiar el 50% del proyecto de rehabilitación del edificio. Dichos estudios deberán ser realizados por profesionales acreditados

da. Gainera, zaharberitze-obrak egiteko gehieneko 10.000 euroko diru-laguntza osagarria eman ahalko da; laguntza horren % 20 obra-lizentzia ematen den unean bertan (betiere lizentzia proiektua entregatu ondorengo 6 hilabeteetan eskatubada) eta gainerako % 80a, Jarduera Ekonomikoaren Gainerako Zergan alta emanda dagoela egiaztatzean. 50.000 €.

17- Debemenekin batera, bi alderdi politikoaren artean adostuko dira beharrezko diren jarduera estrategikoak, oinarritzat hartuz Debabarreneko Baserri Eremuko Garapenak Eibarren duen programa, 2015-2020rako. PSE-EEK konpromisoa hartu du kreditu-aldaketa bat bultzatzeko, aurrekontu-zuzkidura nahikoa izan dadin jarduera estrategiko horiek burutzeko.

18- Migel Aginagako aparkalekuaren asfalto txukundu eta aldatzea. 115.000 €

19- Jabeekin lagapen-kontratua egiteko adostasun batera iritsiz gero, PSE-EEK konpromisoa hartzen du kreditu-aldaketa bat proposatzeko Errekatxu 3 zka-aren parke orubea egokitzea bermatzeko.

20- Bidebarrieta 35 eta Urkizu 2-4 zka.ko orube hutsak eta Ibargain 14 zka.ko orube okupatua aisialdi edo aparkaleku gune

y una copia deberá ser entregada al Ayuntamiento de Eibar. Además, podrá concederse una ayuda complementaria de una cuantía máxima de 10.000 euros para ejecutar las obras de rehabilitación, ayuda cuyo 20% se abonará en el momento de concesión de la licencia de obras (siempre y cuando ésta haya sido solicitada dentro de los 6 meses inmediatamente posteriores a la entrega del proyecto) y el 80% restante, cuando se acredite el alta en el IAE. 50.000 €.

17- En colaboración con Debemen, se consensarán entre ambos grupos políticos las actuaciones estratégicas necesarias, tomando como base el Programa de Desarrollo Rural de Debabarrena 2015-2020 en Eibar. EL PSE-EE asume el compromiso de impulsar una modificación de crédito para garantizar la dotación presupuestaria suficiente para llevar a cabo estas actuaciones estratégicas.

18- Adecentar y cambiar el asfalto del parking de Miguel de Aginaga. 115.000 €

19- En el caso de que se llegue a un acuerdo de cesión con la propiedad, el PSE-EE se compromete a proponer una modificación de créditos para garantizar el acondicionamiento del solar frente a Errekatxu, 3 para que sea utilizada como zona de aparcamiento.

20- Convertir en zonas de esparcimiento o aparcamiento los solares vacíos de Bidebarrieta 35 y Urkizu 2-4) y el ocupado

bihurtzea. Konpromisoa hartzen du Hiri-gintza sailari azterketa bat eskatzeko, eta behin gaia aztertuta eta udal arkitektoak informazioa eman ondoren, aldekoa bada, jabeekin harremanetan jartzea Udalari orubeen erabilera lagatzeko (Ibargain 14 zk.aren kasuan, akordio batera ailegatu beharko litzateke jabeekin eraikina eraisteko). Baldintzak betetzen badira (aldeko txostena, arkitektoa+ jabeekin hitzarmena sinatzea), orubeak egokitzea baloratuko litzateke, bai proiektuak idazteko (baldin eta idazketa egitea udalaz kanpora egingo balitz) bai proiektua gauzatzeko.

21- Partida bat gaitzea proiektua idazteko, baldin eta Udalak bakarrik ekin beharko balio Errekatxuko irisgarritasunari. 50.000 €

22- Zerbitzuen Batzordean adostea zein den kokalekurik onena komun publiko bat jartzeko Anbulatorio-San Juan kalearen inguruan eta proiektua gauzatzea. 50.000 €.

23- Ubitxako irisgarritasuna hobetzeko jardueren kostua behin ezagututa —Obra sailak enkargatu du dagoeneko proiektuaren idazketa eta une honetan lanketa-fasean dago—, PSE-EEK konpromisoa hartzen du kreditu-aldaketa bat bultzatzeko, proiektua 2018an gauzatuko dela bermatzeko.

de Ibargain 14. Compromiso de solicitar un estudio al Departamento de Urbanismo y, una vez analizado el tema e informado por parte de la arquitecta municipal, en caso de ser favorable, contactar con la propiedad para explorar la posibilidad de que cedan al Ayuntamiento el uso de los solares (en el caso de Ibargain 14, habría que llegar a un acuerdo para su derribo con la propiedad). Si se dan las dos condiciones (informe favorable arquitecta + firma convenio propiedad), se valoraría el coste de acondicionar los solares para la redacción de los correspondientes proyectos (en el caso de que hubiera que externalizar su elaboración) así como para su ejecución.

21- Habilitar una partida para la redacción del proyecto en el caso de que el Ayuntamiento tuviera que afrontar en solitario la mejora de la accesibilidad de Errekatxu. 50.000 €

22- Consensuar en la Comisión de Servicios la mejor ubicación para instalar un WC público en el entorno del Ambulatorio-San Juan Kalea y ejecutar el proyecto. 50.000 €.

23- Una vez conocido el coste de realizar actuaciones para mejorar la accesibilidad de Ubitxa, proyecto cuya redacción ya ha sido encargada por el Departamento de Obras y está actualmente en fase de elaboración, el PSE-EE se compromete a impulsar una modificación de crédito para garantizar su ejecución en

24- Aizarnako orubearen jabeek leku horretan etxebizitzak egiteari uko egiten badiote, berriz ere proposatzea orubearen aldi baterako lagapen-hitzarmen bat egitea eta orubea parking gisa erabiltzea.

25- Gaur egun erabiltzen ez diren ondare-ondasunen inbentario bat egitea, horietatik zeintzuk ezin diren enkantean atera (aukerarik ez dagoelako edo lege-arrazoiengatik) aztertzea eta gainerako enkantean ateratzeko prozedura martxan jartzea; hortik ateratzen diren baliabide ekonomikoak erabiltzea herrian hirigintza-hobekuntzak egiteko, lehentasun emanaz Matsariako inguruari; horretarako, gidatzat hartuko dira Matsariatuz prozesu parte-hartzailearen ondorioak.

26- Cruz Irasuegui beka martxan jartzea 2018an. 50.000 € . Aurrekontuaren kargura izateke.

27- Eskualdeko Enplegu Mahaian eta Debegesan robotika esparruan egindako lanei jarraipena emateko, konpromisoa hartu dugu 8.000 euroko partida bat sortzeko, Ekintza Plan baten bidez detektatutako proposamenak ezartzeko.

D) Akordioaren jarraipenerako batzorde bat sortuko da; batzorde hori alderdi bakoitzeko ordezkariekin osatuko da eta bi hilabetez behin bilduko da, Akordioaren

2018.

24- En caso de que la propiedad del solar de Aizarna renuncie a su intención de desarrollar una promoción de viviendas en dicho espacio, volver a proponerle un convenio de cesión de uso temporal del mismo y habilitarlo como parking.

25- Realizar un inventario de los bienes patrimoniales municipales actualmente en desuso, estudiar cuáles de ellos no son susceptibles de ser subastados (bien por oportunidad, bien por cuestiones legales) y poner en marcha el procedimiento para sacar a subasta el resto, utilizando los recursos económicos resultantes para realizar mejoras urbanas en la ciudad, priorizando la zona de Matsaria, para lo cual se utilizaría como guía las conclusiones del proceso participativo Matsariatuz.

26- Poner en marcha la beca Cruz Irasuegui en 2018. 50.000 € sin cargo a Presupuesto

27- Como continuación de los trabajos realizados en la Mesa de Empleo Comarcal y Debegesa en el ámbito de la robótica, nos comprometemos a crear una partida de 8.000 euros para implementar las propuestas detectadas a través de un Plan de Acción.

D) Se creará una comisión de seguimiento del Acuerdo compuesta por dos representantes de cada partido y que se reunirá al menos bimestralmente, para

funtzionamendua zuzena izan dadin zaintzeko.

E) Akordio horiek betetzeko 2018an zehar beharrezkoak diren aurrekontu-aldaketen alde egiteko konpromisoa hartu dute parteek.

F) PSE-EEk eta EAJ-PNVk akordioaren betearazpen-kronograma bat egiteko konpromisoa hartu dute, Jarraipen Batzordeko lehen bileran.

G) Dokumentu honen A atalean jasotako zuzenketen exekuzioari buruzko informazio jendaurrean zabaltzean, ekimeneren jatorria ezagutzera emango da. Honako testu hau proposatzen da: “Jarduketa/proiektu/plan honek jatorria du PSE-EEren eta Eibarko EAJ-PNVren arteko aurrekontu-akordioan”. Gainerako zuzenketen aurkezpen publikoa testu alternatibo baten bidez egingo da: “Jarduketa hau PSE-EEren eta Eibarko EAJ-PNVren arteko aurrekontu-akordioaren parte da”.

H) Kreditu Globalaren partidari dagokionez, Alkatetzak konpromisoa hartu du, ahal dela Bozeramaleen Batzordearen bidez, jasotako proposamenak partida horri egozteko eta iritzia jasotzeko; dena den,

velar por el correcto funcionamiento del Acuerdo.

E) Las partes se comprometen a facilitar la aprobación de las modificaciones presupuestarias que sean necesarias en el transcurso del 2018 para el cumplimiento de estos acuerdos

F) PSE-EE y EAJ-PNV se comprometen a acordar un cronograma de ejecución del acuerdo en la primera reunión de la Comisión de Seguimiento.

G) La presentación pública de la información institucional relativa a la ejecución de las enmiendas recogidas en el apartado A de este documento reconocerá el origen de la iniciativa. Se propone el siguiente texto: “esta actuación/proyecto/plan tiene su origen en el acuerdo presupuestario entre el PSE-EE y Eibarko EAJ-PNV.” La presentación pública del resto de enmiendas, se realizará mediante la inserción de un texto alternativo, que se propone sea el siguiente: “esta actuación forma parte del acuerdo presupuestario entre el PSE-EE y Eibarko EAJ-PNV”.

H) En relación a la partida de Crédito Global, la Alcaldía se compromete a contactar, a ser posible mediante Junta de Portavoces, para trasladar las propuestas recibidas para imputar a esa partida

Alkatearen eskumena da, Alkatetza-
ebazpen bidez, alkatearen azken eraba-
kia.

l) EAJ-PNVk, bere aldetik, 2018ko
Aurrekontua onartzeko deituko den Udal-
batzarrean aldeko botoa emateko kon-
promisoa hartu du.

**Erbideko zuzenketa bozkatu da. Hona
hemen emaitza: aldeko botoak 6 (M. de
los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui, P.
Arrizabalaga, E. Ibáñez eta E. Juez) eta
3 boto kontra (G. Errasti, I. Lamarain
eta M^a J. Aguirre)**

**Aurkeztu den erdibideko zuzenketa
onartu egin da.**

**Horren ondorioz, PSE-EE (PSOE) eta
EAJ-PNV udal taldeek egin erretiratu
dituzte zuzenketa partzialak.**

HIRUGARREN: ZUZENKETA PARTZIA- LAK

**I. EH Bildu udal taldeak 2018ko Udala
Aurrekontuaren Proiektuari egin diz-
kion zuzenketa partzialak.**

**Eibarko udal Gobernuaren 2018ko Udala
Aurrekontuaren proposamena aztertu on-**

y recabar opinión, siendo competencia
mediante resolución de Alcaldía la deci-
sión última del Alcalde.

l) Por su lado, EAJ-PNV se compromete
a votar a favor en el Pleno que se con-
vocará para aprobar el Presupuesto de
2018.

**Se vota la Enmienda Transaccional
con el siguiente resultado: votos a fa-
vor 6 (M. de los Toyos, A. Tellería, A.
Albístegui, P. Arrizabalaga, E. Ibáñez y
E. Juez) y 3 votos en contra (G. Erras-
ti, I. Lamarain y M^aJ. Aguirre)**

**Se aprueba la Enmienda Trasaccional
presentada.**

**En consecuencia los grupos munici-
pales PSE-EE (PSOE) y EAJ-PNV reti-
ran las enmiendas parciales presen-
tadas en su día.**

TERCERO: ENMIENDAS PARCIALES

**I. Enmiendas parciales presentadas al
proyecto de Presupuesto Municipal pa-
ra el año 2018 del grupo municipal EH
Bildu.**

**Analizado el anteproyecto de prespues-
to para el año 2018 presentado por el**

doren, Eibarko EH Bilduren udal taldeak ondoko **zuzenketa partzialak** proposatzen ditu:

Gobierno municipal del Ayuntamiento de Eibar, el grupo municipal Bildu presenta las siguientes **enmiendas parciales**:

1.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0300.601.07.153.20		580.000
----------------------	--	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

	Puesta en marcha de la ESCUELA TALLER	580.000
--	----------------------------------------------	----------------

2.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0300.601.07.153.20		500.000
----------------------	--	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

	/ Puesta en marcha de el EKOCENTER	500.000
--	-------------------------------------------	----------------

3.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.100.481.17.433.10		34.800
1.1100.100.01.912.00		65.200

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

PARKING disuasorioak/ Parking disuasorios	100.000
--------------------------------------------------	----------------

4.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.231.02.912.00	Dietak goi-karguei batzordeetara joateagatik/ Dietas asistencias a comisiones de altos cargos	55.000
----------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

IBILBIDE OSASUNTUetan sakondu. Ohitura osasuntsuen plana / Profundizar en RECORRIDOS SALUDABLES. Plan de Hábitos saludables.	55.000
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

5.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1000.470.01.433.10	DEBEGESA	15.000
----------------------	----------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

ETXE TUTELATUEN proiektua eta eraikitze konpromisoa / Proyecto de PISOS TUTELADOS y compromiso de construcción	15.000
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

6.- ZORPETZEA HANDITZEKO PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AMPLIAR LA DEUDA

2.0000.933.01.000.00	Epe luzerako zorpetze-maileguak, sektore publikotik kanpokoak/ Préstamos a largo plazo de fuera del sector público local	1.000.000
----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

Eraikin industrial bat berrerabili MUSEOA birkokatzeko/ Reutilización de un edificio industrial para recolocar el Museo	1.000.000
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------

7.- ZORPETZEA HANDITZEKO PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AMPLIAR LA DEUDA

2.0000.933.01.000.00	Epe luzerako zorpetze-maileguak, sektore publikotik kanpokoak / Préstamos a largo plazo de fuera del sector público local	300.000
----------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

ALFA ikastola: KULTUR SORKUNTZARAKO ERAIKINA ETA BEKAK. Herriko eragileentzat batzarlekua. Ikastola ALFA: Edificio para generación de cultura y becas. Lugar de reunion para dinamizadores del pueblo.	300.000
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

8.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.231.02.912.00	Dietak goi-karguei batzordeetara joateagatik/ Dietas asistencias de altos cargos.	15.000
----------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

ERREBAL barrukoa erabakitzekeo parte-hartzea / Participación para decidir sobre el interior de ERREBAL	15.000
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

9.- ZORPETZEA HANDITZEKO PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AMPLIAR LA DEUDA

2.0000.933.01.000.00	Epe luzerako zorpetze-maileguak, sektore publikotik kanpokoak / Préstamos a largo plazo de fuera del sector público local	2.000.000
----------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

Hiri barruko BIDEGORRIaren proiektuak amaitu eta gauzatu / Completar las propuestas del BIDEGORRI dentro de la ciudad y llevarlas a cabo	2.000.000
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------

10.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.100.481.05.433.10	Transferentzia MGI. Kanpainen sustapena / Transferencia Eibar Centro Comercial Abierto Promoción campañas	35.900
---------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA / PROPUESTA DE GASTO

Komertzio txikia indartzea Slow shopping/ Reforzar el pequeño comercio Slow shopping	35.900
---------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

11.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0300.601.07.153.20	Errebal	350.000
----------------------	---------	---------

GASTU PROPOSAMENA / PROPUESTA DE GASTO

HILERRIA txikitu eta arnasgunea sortu / Reducir el tamaño del cementerio y crear un espacio de ocio.	350.000
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

12.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0300.601.07.153.20	Errebal	7.000
----------------------	---------	-------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

ARRATEKO JAIETARA BUSA DEBALDE / AUTOBUS GRATIS EN LAS FIESTAS DE ARRATE	7.000
---------------------------------------------------------------------------------	--------------

13- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.481.01.912.00	Irabazizko xederik gabeko era-kundeei/ A instituciones sin fines de lucro	100.000
----------------------	---------------------------------------------------------------------------	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

INBERTSIOAK SAN ANDRES EGOITZAN: materiala eta konponketa txikiak/ INVERSIONES EN RESIDENCIA SAN ANDRES: material y pequeñas reparaciones.	100.000
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

14- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.231.02.912.00	Dietak goi-karguei batzordeetara joateagatik/ Dietas asistencia a comisiones de altos cargos	15.000
----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

HERRI HEZITZAILEA 2.0. Haurren parte-hartze prozesua parkeak berritzeko / CIUDAD EDUCADORA 2.0. Proceso participativo de niños/as para renovar los parques	15.000
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

15- ZORPETZEA HANDITZEKO PROPOSAMENA / PROPUESTA PARA AMPLIAR LA DEUDA

2.0000.933.01.000.00	Epe luzerako zorpetze-maileguak, sektore publikotik kanpokoak / Préstamos a largo plazo de fuera del sector público local	300.000
----------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

LUR PUBLIKOA EROSI / COMPRA DE TERRENO PUBLICO	300.000
-------------------------------------------------------	----------------

16- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.231.02.912.00	Dietak goi-karguei batzordeetara joateagatik/ Dietas asistencia a comisiones de altos cargos	12.000
----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/PROPUESTA DE GASTO

EKOLAPIKO proiektua martxan jartzea DEBEMENekin batera / Puesta en marcha del proyecto EKOLAPIKO	12.000
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

en colaboración con DEBEMEN	
------------------------------------	--

17- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.231.02.912.00	Dietak goi-karguei batzordeetara joateagatik/ Dietas asistencia a comisiones de altos cargos	33.000
----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

Zurumurruen aurkako ipuin lehiaketa / Concurso de cuentos contra los rumores	33.000
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------

18- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0400.601.33.164.00	Hilerrian hobekuntza-lanak egitea / Trabajos de mejora del cementerio	12.000
----------------------	-----------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

ESKOLA GUZTIETAN BIOMASAZKO galdarak jartzeko proiektua/ Proyecto de instalación de calderas de BIOMASA EN TODAS LAS ESCUELAS.	12.000
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

19- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0900.731.01.342.10	Erakunde autonomoei: Unbeko belarra aldatzea / Organismos autónomos: Cambio de hierba artificial de Unbe	200.000
----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

BIOMASAZKO GALDARA URKIN/ CALDERA DE BIOMASA EN URKI	200.000
-------------------------------------------------------------	----------------

20.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0400.601.33.164.00	Hilerrian hobekuntza-lanak egitea / Obras de mejora en el Cementerio	15.000
1.1100.100.01.912.00	Oinarrizko ordainketak/ Retribuciones básicas	15.000

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

ONGI-ETORRI BERBETANERA ETA TXALAN-TXALAN PROGRAMAK/ PROGRAMAS DE	30.000
--------------------------------------------------------------------------	---------------

ONGI ETORRI BERBETANERA Y TXALAN-TXALAN	
------------------------------------------------	--

21.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0400.601.33.164.00	Hilerrian hobekuntza-lanak egitea / Obras de mejora en el Cementerio	15.000
----------------------	----------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

PORTALEA eraikinari buruzko hausnarketa/ Reflexión sobre el edificio PORTALEA	15.000
--------------------------------------------------------------------------------------	---------------

21.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0400.601.33.164.00	Hilerrian hobekuntza-lanak egitea / Obras de mejora en el Cementerio	18.500
----------------------	----------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

AUZOAK BIZIBERRITZEKO PLANA/ PLAN PARA VIVIFICAR LOS BARRIOS	18.500
---------------------------------------------------------------------	---------------

22.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.226.02.912.00	Protokolo eta ordezkari-tza gastuak/ Atenciones protocolarias y representativas.	26.000
----------------------	----------------------------------------------------------------------------------	--------

SARRERA PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

BASERRI MUNDURAKO MENPEKOTASUN ETA BELAUNALDIEN ARTEKO ERRELEBO PLANA / PLAN DE DEPENDENCIA Y RELEVO GENERACIONAL PARA EL MUNDO RURAL	26.000
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

PARTIDARIK GABEKOAK / SIN PARTIDA

- 1.- KULTURA ETA JAIEN MAHAIA sortzea / Creación de la MESA DE CULTURA Y FIESTAS
- 2.- ERREBAL bukatzeko pliegoak loteka / Pliegos de finalización de ERREBAL por lotes
- 3.- MUGIKORTASUN PLANeko ekintzak martxan jartzea / Puesta en marcha de acciones del PLAN DE MOVILIDAD

4.- PROIEKTUEN GARAPENERAKO DEPARTAMENTUAREN sorkuntzaren beharra aztertzea / Analizar la necesidad de crear el DEPARTAMENTO PARA DESARROLLAR PROYECTOS

5.- BITTOR SARASKETA: Epaitegi zaharreko parte-hartze prozesua egin eta ondorioztatutakoa martxan jartzea / BITTOR SARASKETA: llevar a cabo un proceso de participación sobre el antiguo juzgado y poner en marcha las propuestas de dicho proceso

6.- GOIENER: bazkidetza eta lankidetzaren definitzea / GOIENER: definir el tipo de asociación y colaboración

7.- 3. ADINERAKO TEKNIKARIA (etxe tutelatuak, San Andres egoitza, etxez-etxe laguntza, jubiletxeen dinamizazioa) / TÉCNICO PARA LA TERCERA EDAD (pisos tutelados, residencia San Andrés, ayuda domiciliaria, dinamización de hogares de jubilado)

8.- Azpikontraten lan-baldintzak eta publikatze-plana / Condiciones laborales de las subcontrataciones y plan de publicación

9.- Debegesaren kudeaketa-planaren parte-hartzea / Participación en el plan de gestión de Debegesa

10.- Eusko Jaurlaritzarekin elkarlanean eskualdeko berrindustrializazio plana egitea / Realización del plan de reindustrialización de la comarca en colaboración con el Gobierno Vasco

11.- FORMANTEK-eko ikasle-langileekin hitzarmena udalaren azpiegiturak konpontzeko / Acuerdo con los trabajadores-estudiantes de FORMANTEK para arreglar las estructuras del Ayuntamiento

12.- Udaltzaingoa jarraipen batzordea sortzea / Creación de un comité de seguimiento de la Policía Municipal

13.- Txontako mahaia birsortu / Volver a crear la mesa de Txonta

14.- SD Eibarri eskatzea Unbeko futbol-zelaiak konpontzea / Pedir a la SD Eibar que arregle los campos de fútbol de Unbe

EH Bildu udal Taldeak egindako zuzenketa guztiak batera bozkatu dira; hona hemen emaitza: aldeko botoak 2 (G. Errasti eta I. Lamarain); kontrako botoak 4 (M. de los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui eta P. Arrizabalaga); eta, abstentzioak 3 (E. Ibáñez, E. Juez eta M^a J. Aguirre).

Horren ondorioz, zuzenketei ezetza ematen zaie.

EH Bilduk boto partikularra eman du zuzenketa guztietarako.

Se votan en su conjunto las enmiendas presentadas por el Grupo municipal EH BILDU con el siguiente resultado 2 votos a favor (G. Errasti e I. Lamarain) 4 votos en contra (M. de los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui y P. Arrizabalaga) y 3 abstenciones (E. Ibáñez, E. Juez y M^aJ. Aguirre).

En consecuencia se rechazan la Enmiendas

EH-Bildu formula voto particular para todas y cada una de las Enmiendas.

II. Irabazi Ganemos Eibar udal taldeak 2018ko Udal Aurrekontuaren Proiektuari egin dizkion zuzenketa partzialak.

II. Enmiendas parciales presentadas al proyecto de Presupuesto Municipal para el año 2018 del grupo municipal Irabazi Ganemos Eibar.

Propuestas de Irabazi ganemos Eibar de reubicacion de gasto a partir de la no ejecución de 1.800.000 € adjudicados al proyecto de Errebal en los presupuestos 2017. Incrementos y reducciones

Nú	Tipo	CONCEPTO	INCREMENTO €	REDUCCIÓN
A	OBRAS			
	SERVICIOS			
	1	Colocar marquesinas en la Plaza de Untzaga, como protección para la espera del autobús, cubriendo los bancos a doble cara	50.000€	
	2	Proyecto, Dirección de obra, y Ejecución para dos ascensores que unan Pº Ardanza con Arrate bide.		
	3	Intervenir en Ardanza: zona peatonal y travesía de convivencia con coches en la subida y tránsito de Mekola		
	4	Instalar un W.C. autolavable en zona San Juan (en el rellano de fuente, junto al ascensor...)	45.000€	
	5	Actuación sobre el firme en el paseo de la Igualdad de Amaña (Universidad hasta rotonda): Raseo del suelo antideslizante.		
	6	Dirección técnica para recuperación ambiental y paseo en la pista de acceso a la escombrera de Oterre (Amaña) – Estudio y valoración de Sabas.		
	7	Medidas de calmado de tráfico (sobreelevados) en C/San Juan (en Correos y en marquesina autobús), Bidebarrieta (nº12-14) y Errebal (nº 5-12 y nº 17-22).Ubicación: la indicada por nosotros.		
B	ANALISIS Y ESTUDIOS			
	1	Realizar un Estudio y Mapa sobre Amianto en Eibar (OSALAN).		
	2	Redactar un plan local de Seguridad Vial y plan de acción.	12.400€	
	3	Redacción de una Ordenanza basada en el Mapa de Ruidos ya elaborado, estableciendo sanciones y soluciones.	600€	
	4	Informe técnico para ascensor en Mekola, 4 y Arrate bide.	6.500€	
	5	Estudio de necesidades educativas especiales en Educación obligatoria de Eibar: primaria y secundaria.		

C	MOBILIARIO URBANO			
	1	Añadir nuevas barbacoas en el parque inferior de carretera Elgeta (caso de no existir una prohibición expresa de Diputación).	1.500€	
	2	Proyecto y valoración pantallas luminosas en tres puntos (Azitain, Av.Otaola y Unzaga) para información de temperatura, humedad, calidad de aire, avisos, agenda local, tráfico,...)	37.000€	
	3	Iluminación a lo largo de Matxaria y cerca del túnel de la salida a la variante de Electrociclos.	8.500€	
D	AYUDAS SOCIALES			
	1	Puesta en marcha, coordinación con la comarca de un lugar, en Eibar, para Albergue Etxe On, de acogida a transeúntes.	82.500€	
	2	Incremento partida de Solidaridad con desastres naturales.	5.000€	
	3	Aumento para transeúntes: bien disponiendo un comedor social o aumentando la partida de "bono-comida".	3.500€	
	4	Subvención para Formación de Desempleados.	35.000€	
	5	Contratación desde Lanbide, de personal para atender el albergue "Etxe-On".	57.500€	
	6	Estudio y valoración de la integración en la población inmigrante, ya que el "II Plan de inmigración y gestión de la diversidad de Eibar" terminó en 2016 (2012-2016)	5.400€	
	7	Apoyo a refugiados, a través de la Cruz Roja.	10.000€	
	8	Ayudas a familias desde Servicios Sociales, para compra de productos sin gluten y para otras intolerancias y alergias.	4.500€	
E	MEDIO AMBIENTE			
	1	Establecer contactos con la propiedad de Tiro-Pichón para eliminar de la cancha de Arrate el uso de "pichón vivo" y obligar a los usuarios a la limpieza de los platos rotos y cartuchos en los alrededores de la cancha de Tiro al plato.		
	2	Promover una campaña de compostaje en los colegios y en la ciudadanía impulsando pequeños huertos escolares y urbanos, como ejemplo a seguir.	1.200€	
	3	Elaborar una Ordenanza sobre respeto y civismo: limpieza ((pintadas), convivencia y bienestar de la ciudadanía.		
	4	Limpieza del río Ego: tramos Barrena-Azitain.		
	5	Análisis y catalogación de la biodiversidad de especies invasoras, quirópteros y aves urbanas.	2.800€	
	6	Programa de estímulo y subvención al autoconsumo energético.	63.000€	
	7	Estudio y alternativas para eficiencia y rebajar los costes de la energía consumida en edificios municipales. Propuestas para compra de energía renovable en todo el ámbito municipal y escolar, Programa ECOO 50/50.	18.000€	

	8	Plan de acción derivada de cotejar el mantenimiento de escaleras (423.169€) contra el de ascensores (18.334€), considerando que estos últimos permiten también la bajada y son más seguros para coches y sillas de ruedas; habrá lugares donde el número de usuarios obligará al recurso de las escaleras.		
	9	Planteamiento en conjunto con C.D. Eibar de la rehabilitación y conservación de los refugios en la ladera de Urko y Tomás Meabe.		
	10	Puesta en marcha del programa CES (captura, esterilización y suelta controlada) en colaboración con algunas asociaciones de voluntarios animalistas.	5.500€	
	11	Instalar fuentes y papeleras con dispositivo homologados para los perros.	3.400€	
	12	Conversión de la "perrera" municipal en un refugio de acogida de animales domésticos con la colaboración de los otros municipios de la Mancomunidad.	2.500€	
F	ÁREA MUNICIPAL Y TRANSPARENCIA			
	1	Microsite sobre Transparencia: incluir informe ejecutivo semestral sobre número de quejas presentadas al Ayuntamiento y distribución porcentual de su temática: Urbanismo, Servicios, Limpieza, Ruidos, Seguridad Vial,...		
	2	Redactar Cláusulas Sociales aplicables a los pliegos de contratación de empresas constructoras (subcontratas) a través de un Comité Técnico.		
	3	Puesta en marcha de los Presupuestos Participativos: diferentes propuestas y sugerencias para llevarlo a cabo.	14.000€	
	4	Información trimestral a la ciudadanía sobre la ejecución de los presupuestos aprobados y sus enmiendas: dar cuenta del estado de los fondos y proyectos.		
		TOTAL INCREMENTOS.....	475.300€	0,00€

Eibarko *Irabazi-Ganemos* taldearen proposamenak, Errebal proiektuari 2017ko aurrekontuetan esleitutako 1.800.000 euro exekutatu gabe geratu direla-eta, gastua birkokatzeke egindakoak. Gehikuntzak eta murrizketak.

Nú	Tipoa	KONTZPETUA	GEHIKUNTZAK €	MURRIZKETA
A	OBRAK ZERBITZUAK			
	1	Untzaga Plazan markesinak jartzea, autobusaren zain dagoen jendea babesteko; markesinek eserlekua izango dute eta aldamenetan ere babestuta egongo dira.	50.000€	

	2	Ardantza Arrate Biderekin lotzeko bi igogailu egiteko obraren proiektua, zuzendaritza eta exekuzioa.		
	3	Ardantzan esku-hartzea: oinezkoen ingurua eta kotxeekiko bizikidetz-pasabidea, Mekolako igarobidean.		
	4	San Juan kalean, berez garbitzen den komun bat jartzeari (iturriaren laugunean, igogailuaren ondoan...)	45.000€	
	5	Amañako Berdintasunaren pasealekuko lurzoruan esku-hartzea (Unibertsitatetik biribilguneraino): zoru ez-labaingarria zarpiatzea.		
	6	Oterre (Amaña) hondakindegirako pista txukundu eta pasealekua egiteko obraren zuzendaritza tekniko-Sabasen azterlana eta balorazioa.		
	7	Abiadura moteltzeko neurriak (pasabide goratuak) San Juan kalean (Posta etxean eta autobusaren markesinan), Bidebarrietan (12-14 zk.etan) eta Errebalen (5-12 zk.etan eta 17-22 zk.etan). Kokalekua: guk adierazitakoa.		
B	AZTERKETAK ETA IKERLANAK			
	1	Eibarren, Amiantoari buruzko Azterlan bat eta Mapa bat egitea (OSALAN).		
	2	Bide-segurtasunerako tokiko plan bat eta ekintza-plan bat egitea.	12.400€	
	3	Egindako Zaraten Mapan oinarritutako Ordenantza bat egitea, zehapenak eta soluzioak ezarriz.	600€	
	4	Mekola 4n eta Arrate Biden igogailua egiteko txosten teknikoak .	6.500€	
	5	Eibarko Derrigorrezko Hezkuntzan dauden premia berezien azterlana: lehen hezkuntza eta bigarren hezkuntza.		
C	HIRI ALTZARIAK			
	1	Elgetako errepideko behealdeko parkean barbakoa berriak jartzea (betiere Diputazioaren berariazko debekurik ez badago).	1.500€	
	2	Argi-pantailak hiru gunetan (Azitain, Otaola hiribidea eta Untzaga) jartzeko proiektua eta balorazioa; pantailatan tenperatura, hezetasuna, airearen kalitatea, oharrak, herriko agenda, trafikoa...; halako informazioa egongo da.	37.000€	
	3	Argiztapena Matxaria osoan eta saihebidetarako Electrocicloseko irteerako tunelaren ondoan.	8.500€	
D	GIZARTE LAGUNTZAK			

	1	Eibarren etxerik gabekoentzako Etxe On aterpe bat egiteko toki bat martxan jartzea, eskualdearekin lan-kidetzan.	82.500€	
	2	Natura-hondamendietan laguntzeko elkartasunerako partida gehitzea.	5.000€	
	3	Herritik pasatzen diren etxerik gabekoentzako partida-gehikuntza: jangela sozial bat jarriz edo "janari-bonoa" partida handituz.	3.500€	
	4	Langabeentzako prestakuntzarako diru-laguntza.	35.000€	
	5	Lanbideren bidez, "Etxe-On" aterpetxea atenditzeko pertsonala kontratatzea.	57.500€	
	6	Etorkinen gizarteratzea ikertzea eta baloratzea; izan ere, "Eibarko immigrazioa eta aniztasuna kudeatzeko II. Plana" 2016an amaitu zen (2012-2016).	5.400€	
	7	Babesa ematea errefuxiatuei, Gurutze Gorriaren bidez.	10.000€	
	8	Laguntza ematea familiei, Gizarte Zerbitzuen bidez, glutenik gabeko produktuak eta beste alergia edo intolerantzia batzuk dituztenentzako produktuak erosteko.	4.500€	
E	INGURUMENA			
	1	Harremanetan jartzea Tiro-Pitxoiaren jabeekin, Arrateko kantxatik "usakumeen" erabilera debekatzeko eta erabiltzaileak behartzeko erabilitako platerak eta kartutxoak jasotzera Tiroketa kantxaren inguruetan.		
	2	Konposta egiteko kanpaina bat sustatzea ikastetxeetan eta herrian oro har, eskola-ortu eta kale-ortu txikiak bultzatuz, eredu emateko.	1.200€	
	3	Errespetuari eta gizabideari buruzko ordenantza bat egitea: garbiketa (pintaketak), elkarbizitza eta ongizitatea.		
	4	Ego errekaen garbiketa; Barrera-Azitain tartea.		
	5	Espezie inbaditzaileen, kiropteroen eta hiri-hegaztien biodibertsitatearen azterketa eta katalogazioa egitea.	2.800€	
	6	Autokontsumo energetikoa sustatu eta diruz laguntzeko programa.	63.000€	
	7	Udal eraikinetan kontsumitutako energiaaren kostuak efizienteagoak izateko eta merkeagoak izateko irtenbideak aztertzea. Udalaren barruti osoan eta baita eskolen barrutian ere energia berriztagarria erosteko proposamenak. ECOO 50/50 Programa.	18.000€	
	8	Eskaileren mantentze-lanen kostua (432.169 €) igogailuen kostuarekin (18.334 €) alderatzearen ondoriozko plana; kontuan hartuta igogailuek jaitsiera ere ahalbidetzen dutela eta seguruagoak direla kotxeetarako eta gurgildun aulkietarako; hala ere, leku batzuetan erabiltzaile kopurua dela-eta, eskailerak erabili beharko dira.		
	9	Eibarko Klub Deportiboarekin batera, Urkoren magal		

		ondoko eta Tomas Meabeko aterpeak zaharberritzea eta zaintzea.		
	10	CES programa martxan jartzea (katuak harrapatu, antzutu eta solte lagatzea modu kontrolatuan), animalien aldeko elkarte batzuekin lankidetzan.	5.500€	
	11	Homologatutako gailua duten txakurrentzako iturriak eta zakarrontziak jartzea.	3.400€	
	12	Udal "txakurtegia" etxeko animaliak artatzeko aterpe bihurtzea.	2.500€	
F	UDAL ARLOA ETA GARDEN- TASUNA			
	1	Gardentasunari buruzko microsite-a: seihileko txosten exekutiboa sartzea Udalean aurkeztutako kexei buruz eta baita haien gaikako banaketa ehunekotan ere: Hirigintza, Zerbitzuak, Garbiketa, Zaratak, Bide Segurtasuna...		
	2	Gizarte Klausulak sartzea eraikuntza-kontratazioen orri teknikoetan (azpikontratatuak), Batzorde Tekniko baten bidez.		
	3	Aurrekontu Parte Hartzaileak martxan jartzea: proposamenak eta iradokizunak.	14.000€	
	4	Hiru hilean behin informazioa ematea herritarrei onartutako aurrekontuen exekuzioari buruz eta haien zuzenketei buruz: funtsen eta proiektuen egoeraren berri ematea.		
		GUZTIRA	GEHIKUN-	
		TZAK.....	475.300€	0,00€

Irabazi–Ganemos Eibar udal taldeak egindako zuzenketa guztiak batera bozkatu dira. Hona hemen emaitza: aldeko boto 1 (M^a J. Aguirre); kontrako botoak 4 (M. de los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui eta P. Arrizabalaga); eta abstentzioak 4 (G. Errasti, I. Lamarain, E. Ibañez eta E. Juez).

Horren onfdorioz, zuzenketari ezetza eman zaio.

Se votan en su conjunto las enmiendas presentadas por el Grupo municipal Irabazi –Ganemos Eibar con el siguiente resultado: 1 voto a favor (M^a J. Aguirre), votos en contra 4 (M. de los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui y P. Arrizabalaga) y 4 abstenciones (G. Errasti, I. Lamarain, E. Ibañez y E. Juez).

En consecuencia se rechaza la enmienda.

Irabazi-Genemos Ebarrek boto partikularra eman du.

LAUGARRENA

Aurkeztutako 2018ko Udal Aurrekontu Orokorraren Proiektua -onartutako zuzenketetan proposatu diren aldaketekin-botoetara eraman da; hona hemen emaitza: aldeko botoak 6 (M. de los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui, P. Arrizabalaga, E. Ibañez eta E. Juez) eta 3 boto kontra (G. Errasti, I. Lamarain eta M^a J. Aguirre)

Beraz, 2018ko ekitaldirako Udal Aurrekontu Orokorraren Proiektua onartzeko proposamena egin zaio Udalbatzari. Hona hemen aurrekontuaren atalak:

- Udalaren beraren aurrekontua.
- Udal Erakunde Autonomoena.
- Aurrekontuen egoera finkatua

Ondoren aipatzen diren Udal Aurrekontuaren Eranskinak:

I. Eranskina: Datozen ekitaldietarako Udal Aurrekontuen konpromiso-kredituen egoera

Irabazi formula voto particular.

CUARTO

Se procede a la votación del Proyecto del Presupuesto General Municipal para el ejercicio 2018 -al cual se le incorporan las modificaciones planteadas en las enmiendas aprobadas- con el siguiente resultado: 6 votos a favor (M. de los Toyos, A. Tellería, A. Albístegui, P. Arrizabalaga, E. Ibañez y E. Juez) y votos en contra 3 (G. Errasti, I. Lamarain y M^aJ. Aguirre)

En consecuencia se propone al Pleno Municipal aprobar el Presupuesto General Municipal para el ejercicio 2018, que integra:

- El Presupuesto propio del Ayuntamiento.
- Los de los Organismos Autónomos Municipales.
- Estado consolidado de dichos presupuestos.

Los siguientes Anexos del Presupuesto del Ayuntamiento:

Anexo I. Estado de Créditos de Compromiso para Ejercicios Futuros del Presupuesto del Ayuntamiento.

II. Eranskina. Inbertsioak
III. Dirulaguntza izendunak.
IV. Eranskina. Transferentzia arruntak eta kapitalarenak.
V. Eranskina. Zorpetzea
VI. Eranskina. Udal Langileak Eranskina eta 2018ko Udal langileen zerrenda eta lanpostuen zerrenda

- Aurrekontua betearazteko Udal Araua

Ondoren aipatzen diren Udal Erakunde Autonomoen Aurrekontuetako Eranskina:

- 1. eranskina. Udal Erakunde Autonomoetako Langileak - 2018ko lanpostuen zerrenda. Udal Erakunde Autonomoetako Langileen zerrenda.

Aurrekontu Orokorrari hasierako onespena eman ondoren, jendaurrean utziko da 15 egunez Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argiratu ondoren. Jendaurrean dagoen denboran ez bazaio erreklamaziorik egiten, behin betiko onartuzat hartuko da.

Atalburuka laburtuta, hona hemen onartzekoak diren proiektuak

Anexo II. Inversiones

Anexo III. Subvenciones nominativas

Anexo IV. Transferencias corrientes y de capital.

Anexo V. Endeudamiento

Anexo VI. Personal del Ayuntamiento, Plantilla y relación de puestos de trabajo del personal del ayuntamiento 2018.

- La Norma Municipal de ejecución presupuestaria.

El siguiente Anexo de los Presupuestos de los Organismos Autónomos:

- Anexo I. Personal de los Organismos Autónomos. Relación de puestos de trabajo 2018 - Plantilla de personal de los Organismos Autónomos

Aprobado inicialmente el Presupuesto General se expondrá al público previo anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, durante 15 días y se considerará definitivamente aprobado si al término del período de exposición no se hubieran presentado reclamaciones.

Los Proyectos cuya aprobación se propone, resumidos por capítulos son los siguientes:

1. UDAL AURREKONTUA

SARRERAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Zuzeneko zergak	8.120.088,67
2	Zeharkako zergak	250.000,00
3	Tasak eta beste sarr.batk	1.257.199,00
4	Transf. arruntak	20.158.072,07
5	Ondarezko sarrerak	76.503,28

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealeen bestereng.	208.000,00
7	Kapital Transferentziak	37.727,00
8	Finantza Aktiboak	32.800,00
9	Finantza Pasiboak	2.216.803,17
	GUZTIRA	32.357.193,19

GASTUAK

1. PRESUPUESTO MUNICIPAL

INGRESOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Impuestos directos	8.120.088,67
2	Impuestos indirectos	250.000,00
3	Tasas y otros ingresos	1.257.199,00
4	Transfer. corrientes	20.158.072,07
5	Ingresos Patrimoniales	76.503,28

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Enajenación inver. reales	208.000,00
7	Transfer. Capital	37.727,00
8	Activos Financieros	32.800,00
9	Pasivos Financieros	2.216.803,17
	TOTAL	32.357.193,19

GASTOS

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Pertsonal gastuak	11.051.036,08
2	Gast. ondas. arrunt zerbitz.	8.305.857,94
3	Finantza gastuak	35.100,00
4	Transf. arruntak	5.614.595,23
5	Kreditu globala eta ustek.	600.000,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	5.624.008,58
7	Kapital Transferentziak	503.000,00
8	Finantza Aktiboak	35.200,00
9	Finantza Pasiboak	588.395,36
	GUZTIRA	32.357.193,19

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal	11.051.036,08
2	Gast.b.corr.y serv.l	8.305.857,94
3	Gastos financieros	35.100,00
4	Transfer. corrientes	5.614.595,23
5	Crédito global e imprevis.	600.000,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	5.624.008,58
7	Transfer. Capital	503.000,00
8	Activos Financieros	35.200,00
9	Pasivos Financieros	588.395,36
	TOTAL	32.357.193,19

1. UDAL AURREKONTUA

SARRERAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Zuzeneko zergak	8.120.088,67
2	Zeharkako zergak	250.000,00
3	Tasak eta beste sarr.batk	1.257.199,00
4	Transf. arruntak	20.158.072,07
5	Ondare-sarrerak	76.503,28

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealen bestereng.	208.000,00
7	Kapital Transferentziak	37.727,00
8	Finantza Aktiboak	32.800,00
9	Finantza Pasiboak	2.216.803,17
	GUZTIRA	32.357.193,19

GASTUAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

1. PRESUPUESTO MUNICIPAL

INGRESOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Impuestos directos	8.120.088,67
2	Impuestos indirectos	250.000,00
3	Tasas y otros ingresos	1.257.199,00
4	Transfer. corrientes	20.158.072,07
5	Ingresos Patrimoniales	76.503,28

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Enajenación inver. reales	208.000,00
7	Transfer. Capital	37.727,00
8	Activos Financieros	32.800,00
9	Pasivos Financieros	2.216.803,17
	TOTAL	32.357.193,19

GASTOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

Kap	Izendapena	Euroak	Capít	Denominación	Euros
1	Pertsonal gastuak	11.051.036,08	1	Gastos de Personal	11.051.036,08
2	Gast. ondas. arrunt zerbitz.	8.305.857,94	2	Gast.b.corr.y serv.l	8.305.857,94
3	Finantza gastuak	35.100,00	3	Gastos financieros	35.100,00
4	Transf. arruntak	5.614.595,23	4	Transfer. corrientes	5.614.595,23
5	Kreditu globala eta ustek.	600.000,00	5	Crédito global e impre.	600.000,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	5.624.008,58
7	Kapital-transferentziak	503.000,00
8	Finantza aktiboak	35.200,00
9	Finantza pasiboak	588.395,36
	GUZTIRA	32.357.193,19

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	5.624.008,58
7	Transfer. Capital	503.000,00
8	Activos Financieros	35.200,00
9	Pasivos Financieros	588.395,36
	TOTAL	32.357.193,19

2. JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ES-
KOLA PUBLIKOAREN PATRONATOKO
AURREKONTUA

SARRERAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Zuzeneko zergak	
2	Zeharkako zergak	
3	Tasak eta beste sarr.batk	150.150,00
4	Transf. arruntak	325.790,66
5	Ondare-sarrerak	10,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealeen besterengan	
7	Kapital-transferentziak	
8	Finantza aktiboak	10.818,00
9	Finantza pasiboak	
	GUZTIRA	486.768,66

2. PRESUPUESTO DEL PATRONATO DE
LA ESCUELA PUBLICA DE MUSICA JUAN
BAUTISTA GISASOLA

INGRESOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Impuestos directos	
2	Impuestos indirectos	
3	Tasas y otros ingresos	150.150,00
4	Transfer. corrientes	325.790,66
5	Ingresos Patrimoniales	10,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Enajenación inver. reales	
7	Transfer. Capital	
8	Activos Financieros	10.818,00
9	Pasivos Financieros	
	TOTAL	486.768,66

GASTUAKA) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Pertsonal gastuak	411.376,40
2	Gast. ondas. arrunt zerbitz.	54.574,00
3	Finantza gastuak	
4	Transf. arruntak	

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	10.000,26
7	Kapital-transferentziak	
8	Finantza aktiboak	10.818,00
9	Finantza pasiboak	
	GUZTIRA	486.768,66

GASTOSA) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal	411.376,40
2	Gtos. en bienes corr. serv.	54.574,00
3	Gastos financieros	
4	Transfer. corrientes	

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	10.000,26
7	Transfer. Capital	
8	Activos Financieros	10.818,00
9	Pasivos Financieros	
	TOTAL	486.768,66

3. SAN ANDRES NAGUSIEN EGOITZA
FUNDAZIO PUBLIKOAREN AURREKONTUA

SARRERAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Zuzeneko zergak	
2	Zeharkako zergak	
3	Tasak beste sarrera batk	1.257.826,43
4	Transf. arruntak	2.282.143,27
5	Ondare-sarrerak	64.928,12

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealeen besterengan	
7	Kapital-transferentziak	
8	Finantza aktiboak	
9	Finantza pasiboak	
	GUZTIRA	3.604.897,82

GASTUAK

3. PRESUPUESTO DE LA FUNDACION
PUBLICA SAN ANDRES RESIDENCIA DE
ANCIANOS

INGRESOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Impuestos directos	
2	Impuestos indirectos	
3	Tasas y otros ingresos	1.257.826,43
4	Transfer. corrientes	2.282.143,27
5	Ingresos Patrimoniales	64.928,12

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Enajenación inver. reales	
7	Transfer. Capital	
8	Activos Financieros	
9	Pasivos Financieros	
	TOTAL	3.604.897,82

GASTOS

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Pertsonal gastuak	2.759.210,35
2	Gast. ondas. arrunt zerbitz.	820.687,47
3	Finantza gastuak	
4	Transf. arruntak	

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	25.000,00
7	Kapital Transferentziak	
8	Finantza aktiboak	
9	Finantza pasiboak	
	GUZTIRA	3.604.897,82

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal	2.759.210,35
2	Gtos. en biens corr. serv.	820.687,47
3	Gastos financieros	
4	Transfer. corrientes	

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	25.000,00
7	Transfer. Capital	
8	Activos Financieros	
9	Pasivos Financieros	
	TOTAL	3.604.897,82

4. EIBARKO KIROL PATRONATUAREN
AURREKONTUA

SARRERAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Zuzeneko zergak	
2	Zeharkako zergak	
3	Tasak beste sarrera batk	1.553.875,00
4	Transf. arruntak	936.536,00
5	Ondare-sarrerak	54.950,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealeen besterengan	
7	Kapital-transferentziak	413.000,00
8	Finantza aktiboak	10.000,00
9	Finantza pasiboak	

4. PRESUPUESTO DEL PATRONATO MU-
NICIPAL DEPORTES

INGRESOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Impuestos directos	
2	Impuestos indirectos	
3	Tasas y otros ingresos	1.553.875,00
4	Transfer. corrientes	936.536,00
5	Ingresos Patrimoniales	54.950,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Enajenación inver. reales	
7	Transfer. Capital	413.000,00
8	Activos Financieros	10.000,00
9	Pasivos Financieros	

GUZTIRA	2.968.361,00	TOTAL	2.968.361,00
----------------	---------------------	--------------	---------------------

GASTUAK

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Pertsonal gastuak	701.611,00
2	Gast. Ondas. arrunt zerbitz1.802.250,00	
3	Finantza gastuak	2.500,00
4	Transf. arruntak	39.000,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	413.000,00
7	Kapital-transferentziak	
8	Finantza aktiboak	10.000,00
9	Finantza pasiboak	

GASTOS

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal	701.611,00
2	Gtos. bienes corr. serv.1.802.250,00	
3	Gastos financieros	2.500,00
4	Transfer. corrientes	39.000,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	413.000,00
7	Transfer. Capital	
8	Activos Financieros	10.000,00
9	Pasivos Financieros	

GUZTIRA

2.968.361,00

TOTAL

2.968.361,00

PRESUPUESTO CONSOLIDADO

AURREKONTU BATERATUA

SARRERAKINGRESOSA) OHIKO ERAGIKETAKA) OPERACIONES CORRIENTES

Kap	Izendapena	Euroak	Capít	Denominación	Euros
1	Zuzeneko zergak	8.119.640,76	1	Impuestos directos	8.119.640,76
2	Zeharkako zergak	250.000,00	2	Impuestos indirectos	250.000,00
3	Tasak beste sarrera batk	4.219.050,43	3	Tasas y otros ingresos	4.219.050,43
4	Transf. arruntak	22.247.226,72	4	Transfer. corrientes	22.247.226,72
5	Ondare-sarrerak	196.391,40	5	Ingresos Patrimoniales	196.391,40

B) KAPITAL ERAGIKETAK**B) OPERACIONES DE CAPITAL**

6	Inbertsio errealen bester.	208.000,00	6	Enajenación inver. reales	208.000,00
7	Kapital-transferentziak	142.727,00	7	Transfer. Capital	142.727,00
8	Finantza aktiboak	53.618,00	8	Activos Financieros	53.618,00
9	Finantza pasiboak	2.216.803,17	9	Pasivos Financieros	2.216.803,17
	GUZTIRA	37.653.457,48		TOTAL	37.653.457,48

GASTUAKGASTOS

A) OHIKO ERAGIKETAK

Kap	Izendapena	Euroak
1	Pertsonal gastuak	14.923.233,83
2	Gast.. ond.. arrunt zerbtz.	10.982.921,50
3	Finantza gastuak	37.600,00
4	Transf. arruntak	4.198.279,95
5	Kreditu globala eta ustek.	600.000,00

B) KAPITAL ERAGIKETAK

6	Inbertsio errealak	6.072.008,84
7	Kapital-transferentziak	195.000,00
8	Finantza aktiboak	56.018,00
9	Finantza pasiboak	588.395,36
	GUZTIRA	37.653.457,48

A) OPERACIONES CORRIENTES

Capít	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal	14.923.233,83
1	Gast.b.corr.y serv.l	10.982.921,50
3	Gastos financieros	37.600,00
4	Transfer. corrientes	4.198.279,95
5	Crédito global e imprevis.	600.000,00

B) OPERACIONES DE CAPITAL

6	Inversiones reales	6.072.008,84
7	Transfer. Capital	195.000,00
8	Activos Financieros	56.018,00
9	Pasivos Financieros	588.395,36
	TOTAL	37.653.457,48

Langileria lan batzordearen irizpen hau irakurri du:

Da lectura así mismo al siguiente dictamen de la Comisión de Trabajo de Personal:

Langileen Zerrenda eta Lanpostuen zerrenda (2018).

"Pertsonal Lan batzordeko zinegotziek aztertu dute Antolamendu eta Langileria zuzendariak 2018. urterako Plantillari eta Lanpostuen Zerrendari buruz egin duen proposamena; horren inguruan egin den bozketaren emaitza hau izan da:

- Aldeko botoak: Jauna: Arcadio Benitez Davila jauna; Ana Telleria Echeverria andrea; Alberto Albistegui Zamacola; M^a Isabel Larrauri Arriaga andrea.

- Abstentzioak: Larrañaga andrearena Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea; Gorka Errasti Bernedo; Jaime López de Guereñu Urisabel; M. Mercedes Garate Larrañaga eta M. Jesus Aguirre Unceta.

Udal Osoko bilkurari, erabaki hau hartzeko proposamena egin diote:

- 2018. urteari dagokion Plantilla, Lanpostuen Zerrenda eta Dedikazio Bereziko osagarriak onartzea proposatutako aldaketa horiekin."

Dedikazio berezi hauek onartzea:

Plantilla y Relación de puestos de trabajo año 2018.

"Los/as Concejales/as miembros de la Comisión de Trabajo de Personal, a la vista de la propuesta presentada por la Directora de Organización y Personal referente a la Plantilla y Relación de puestos de trabajo para el año 2018, y visto el resultado de la votación efectuada al respecto:

- Votos a favor: Sr. Arcadio Benítez Dávila, Sra. Ana Tellería Echeverría, Sr. Alberto Albistegui Zamacola, Sra.M. Isabel Larrauri Arriaga.

- Abstenciones: Sra. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga, Sr. Gorka Errasti Bernedo, Sr. Jaime López de Guereñu Urisabel, Sra. M. Mercedes Garate Larrañaga, Sra. M. Jesus Aguirre Unceta.

Acordaron proponer al Pleno Municipal, la adopción del siguiente acuerdo:

- Aprobar la Plantilla, Relación de Puestos de trabajo y Complementos de Dedicación Especial correspondiente al año 2018, con las modificaciones propuestas."

Aprobar las dedicaciones especiales:

Maila/nivel	Dedikazioa/
-------------	-------------

		dedicación
01.- ECHANIZ PETRALANDA M ^a ARANZAZU	28	25%
02.- EGUIA LEJARDI ZIGOR	28	25%
03.- DIRUZAINA / TESORERA	28	25%
04.- BEDIALAUNETA ARRIZABALAGA SABAS M ^a	26	25%
05.- JUARISTI URDANGARIN M ^a ELENA	26	25%
06.- ERRASTI GARAICOECHEA ENRIQUE	24	25%
07.- CRUCELAEGI SANTILLAN JON JOSEBA	22,5	20%
08.- RODRIGUEZ GUIASOLA IKER	21	25%
09.- GONZÁLEZ BLANCO JOSE LUIS	20	15%
10.- AYASTUY AROCENA YON MIKEL	17	25%
11.- AGUIRRE OTADUY M ^a BEATRIZ	17	25%
12.- SALABERRIA GARATE IÑAKI	17	25%
13.- ARGENTE PITA GUILLERMO	15,76	20%
14.- GUIASOLA YEREGUI CARLOS	15	25%
15.- CABEZÓN ORTIZ DE ZARATE ALEJANDRO	11	15%
16.- AMUCHASTEGUI MARTIARTU IÑIGO	10	20%
17.- BOULLOSA DEL CABO NURIA	9	20%
18.- AZPIAZU ALBERDI JAVIER	9	20%
19.- FERNÁNDEZ CASADO JOSE ANTONIO	9	20%
20.- CABO CID MANUEL	9	20%

Euskara alorreko osagarri hauek onartzea:

- Normalizatzailleak lanaldiaren % 100ean, 15. mailarekin.

Bikuña Bikuña, M^a Carmen
Argoitia Urkiola, M^a Idoia
Azkarate Iburguren, Nerea

Aldaketak lanpostuen zerrendan:

Aprobar los complementos del área de Euskera:

- Normalizadoras al 100% con nivel 15.

Bikuña Bikuña M^a Carmen
Argotia Urkiola M^a Idoia
Azkarate Iburguren Nerea

Cambios en la relación de puestos:

- Udaltzainburuaren plaza izatetik udaltzainburuaren plaza (ofiziala) izatera.
- Sailkapena aldatu zaie garbi eta argi administrazio berezikoak diren lanpostuei, baina administrazio orokorrekoak azaltzen direnei. Hain zuzen ere, lanpostu hauek: Hirigintza saileko lanpostu teknikoak eta Udaltzaingoko aholkulari juridikoak.

Aldaketak plantillan:

- Diruzain lanpostua hutsik geratzen da.”

Alkate jaunak esan du gogoan duela San Andres Fundazio Publikoaren Batzarrak zera erabaki zuela: sortzen ziren 6 klinika-laguntzaile lanpostuak, % 34,5eko dedikaziokoak izatetik % 50eko dedikazioa izatera pasatzea, eta % 31eko dedikazioko klinika-laguntzaile lanpostuak kentzea; beraz, proposatuko duela San Andres Fundazioko Langileria eta Lanpostuen Zerrendaren eranskina aldatzea.

Alkate jaunak galdetu dio Aguirre andreari ea Irabaziren botoa zuzenketa bakoitzera-ko bat izango den, edo denentzako boto partikularra emango duen.

- Plaza de jefe de policía pasa a ser plaza de jefe de policía (oficial)
- Se modifica clasificación en puestos que son claramente de administración especial, pero aparecen como general. Son los puestos técnicos del departamento de urbanismo y la asesora jurídica de Policía.

Cambios en la plantilla:

- Puesto de tesorera pasa a ser vacante.”

El señor Alcalde afirma que recuerda que la Junta de la Fundación Pública San Andres acordó que los seis puestos de auxiliar de clínica que se crean con una dedicación del 34,5% pasasen a una dedicación del 50%; eliminándose las plazas de auxiliar de clínica del 31%, y que por tanto propondrá que el anexo de Plantilla y Relación de Puestos de la Fundación San Andres se modifique en ese sentido.

El señor Alcalde pregunta a la señora Aguirre si el voto que formula Irabazi va a ser individual para cada enmienda o un voto particular para el conjunto de todas ellas.

Aguirre andreak dio bozketa bakar batean egin daitekeela.

Alkate jaunak interbentzioen txandari eman dio hasiera.

Mendicute jaunak hartu du hitza eta esan du, gaur, otsailak 21, egun egokia dela bere taldearentzat, herriarentzat ona den akordio bat onartuko duelako bilkura honen.

Jarraitu du esaten, bai aurreko aurrekontuan, bai haren lehenagokoetan, bere taldeak adierazi zuela berandu onartzen zirela, eta aurtan ahalegina egin dela aurrekontuak lehenago onartzeko; eta horrek balioa ematen diola, gastuen egokitzapenak bezala; baina esan behar duela azken hogeitau urte hauetan, hamalau urtetan onartu direla aurrekontuak data hau baino lehen, eta, beraz, uste dutela ahalegina egin behar dela oraindik, eta nahiko lukeela datorren urtean azaroan edo abenduan onartzea; eta bere aldetik, eginahalak egingo dituztela hori posible izateko.

Uste dute, jarraitu du, udalerraren egoeraren diagnostiko bat egin behar dela; iaz ere planteatu zutela, zeren langabeziaren datua kezagarria baita, eta egia izanik

Indica la señora Aguirre que se puede votar en una única votación.

El señor Alcalde abre turno de intervenciones.

Toma la palabra el señor Mendicute quien afirma que hoy, 21 de febrero, es un buen día para su grupo porque este pleno aprobará un acuerdo que consideran bueno para el municipio.

Prosigue diciendo que tanto en el anterior presupuesto, como en los anteriores, su grupo indicó que se aprobaban tarde y que este año se ha hecho el esfuerzo para que los presupuestos se aprobasen antes, lo cual lo pone en valor, al igual que el ajuste de gastos; pero que sí tiene que decir que estos últimos veinte años se han aprobado los presupuestos antes de esta fecha en catorce ocasiones, por lo que consideran que todavía hay trabajo por hacer y que es deseable que el año que viene se puedan aprobar los presupuestos en noviembre o diciembre, adelantando por su parte que harán todos los esfuerzos para que ello sea posible.

Green, continúa, que hay que hacer un diagnóstico de la situación del municipio, que ya lo plantearon el año pasado, porque es preocupante el dato del paro, y

ere datu hau hobetzen ari dela poliki-poliki, egia da halaber ez dela hobetzen, eskualdean edo Euskadin hobetzen ari den era berean; horregatik, ahalegin berezi bat egin beharko da hemen. Gaineratu du kezka garria dela ez bakarrik langabeziaren datua, baita nola dagoen banatuta sektoreen arabera eta sexuen arabera, eta industria dela langabezia-tasa altuena duena; eta horrek erakusten duela berrindustrializatu egin behar dela, eta horretan egin behar dela lan; kezka hori berori islatu du aurrekontua onartzeko akordioan.

Aurrerago dio badagoela Plan Estrategiko bat, zeinarekin funtsezkoenean ados dauden udal taldeak, eta dokumentu hori mahai gainean egon behar dela egunez egunekoan, eta eguneroko erraminta bat izan batzordeetan; eta horren harira, poztekoa dela partidak jasotzea Plan hori eguneroko erraminta bat izan dadin.

Gaineratu du aurrekontuaren inguruko bilkura honetaz gain, agian beharrezkoa izango dela beste bat egitea herriaren egoeraren inguruan.

Esan du bere taldea kezkatuta dagoela langabeziaren datuarekin, eta zifra batzuk emango dituela: batezbesteko langabezia-tasa altuena laguntzako teknikarietan dago, kualifikatutako lanpostuetan industrian; eta horrek erakundeen aldetik, lan

aunque es verdad que este dato va mejorando poco a poco, también es verdad que no mejora al ritmo que lo hace en la comarca o en Euskadi, por lo que en este municipio habrá que hacer un esfuerzo especial. Añade que les preocupa no sólo el ritmo del dato del paro; sino su distribución por sectores y sexo, siendo así que en la industria se tiene el paro más alto, lo que demuestra que hay que reindustrializar y que hay que hacer un esfuerzo en ello, habiendo quedado esta preocupación reflejada en el acuerdo al que se ha llegado para la aprobación del presupuesto.

Dice más adelante que hay un Plan Estratégico con el que en lo fundamental están de acuerdo los grupos y que este documento tiene que estar sobre la mesa en el día a día y ser una herramienta diaria en las comisiones; y que en este sentido, es de celebrar que se recojan partidas para que este Plan sea una herramienta diaria.

Añade que es posible que aparte de este pleno del presupuesto, sea necesario un pleno sobre la situación de la ciudad.

Ha dicho que preocupa a su grupo el dato del paro, prosigue, y dará algunas cifras: la tasa media de paro más alta es en técnicos de apoyo, en empleos cualificados en industria, lo que requiere un esfuerzo especial de las instituciones pa-

berezia egitea eskatzen du berrindustrializazioaren alde, horixe baita aberastasun eta enplegu zuzen gehien sortzen duena alorra.

Jarraitu du esaten kezkarria dela luzaroko langabeziaren datua, zeren Eibarko langabeen % 55 luzaroko langabeak baitira, eta horrek ahalegin berezia eskatzen du, eta egingo da; izan ere, lortutako akordioari esker indartu egingo dira enplegua, formazioa —langabeen % 66k ez du derrigorrezkoa baino goragoko titulaziorik—, eta kontratazioa sustatzeko politikak. Gazteentzako enplegu-plan bat egingo da; enpresa txikiei eta langabeei laguntzak emango zaizkie; poligonoak hobetuko dira erakargarriago izan daitezzen; merkataritza indartze aldera, Merkataritza Biziberritzeko Plan Berezirako 60.000 euro bideratuko dira; Toribio Etxebarria sarietan atal bat sortuko da Eibarko enpresetarako; hutsik dauden lokalei erabilera bat emango zaie; Cruz Irasuegi bekak indartuko dira; robotika bultzatu, eta polo teknologiko bat sustatuko da.

Dioenez, balioan jartzen du alderdi sozialistarekin lortutako akordioa, eta, horretarako, gustuko aipu hau aitatu behar du: “talde-lana da jende arruntak emaitza bikainak lortzea ahalbidetzen duen erregea”.

ra la reindustrialización, ya que es el sector que más riqueza y empleo directo crea.

Prosigue diciendo que es preocupante el dato del paro de larga duración pues el 55% de los parados de Eibar son parados de larga duración, lo que requiere un esfuerzo importante, y que este esfuerzo se va a hacer, pues mediante el acuerdo logrado se van a reforzar las políticas para impulsar el empleo, la formación, - que es muy importante pues el 66% de las personas paradas no cuenta con titulación superior a la obligatoria-, y la contratación. Se va a hacer un plan de empleo para jóvenes, se van a dar ayudas a las empresas pequeñas y a los parados y paradas, se van a mejorar los polígonos para hacerlos más atractivos, para el impulso al comercio se destinarán 60.000 euros para el Perco, se va a crear una sección en los premios Toribio Etxebarria para las empresas de Eibar, y se va a tratar de dar un uso a los locales industriales vacíos, hacer un refuerzo de las becas Cruz Irasuegi, impulsar la robótica, así como promocionar un polo tecnológico.

Dice que pone en valor el acuerdo llegado con el partido socialista, y que al efecto, mencionará la siguiente cita que le gusta “*el trabajo en equipo es el combustible que permite que la gente común logre resultados sobresalientes*”.

Gaineratu du ona litzatekeela alderdi jeltzalearen eta sozialistaren artean lortutako akordioa zabaltzea, eta bai Bilduk, bai Irabazik, bat egin ahal izatea.

Jarraitu du esaten bere taldea ados dagoela osoko zuzenketan esaten diren hainbat gauzarekin, baina gauza berak partekatuta ere, ez duela uste irtenbidea aurrekontua blokeatzea denik, zeren denek gauza bera egingo balute, aurrekontu blokeatu bat egongo bailitzateke eta udal gobernu bat gutxiengoan, zeinak udala kudeatu beharko bailuke aurrekonturik gabe; eta horrek lan handiagoa eragingo lieke udal teknikariei, eta ez du uste hori herriarentzat ona denik.

Garbi dago ez datozela bat partidu sozialistarekin gauza guztietan, oso ikuspegi desberdinak dituztelako hainbat kontutan; baina, saiatu beharra dagoela adostasunetara iristen, eta Freudek zioenez, "bi pertsona bat badatoz beti gauza guztietan, ziurtatu dezaket bietako batek pentsatzen duela biengatik"; hortaz, ezin da eskatu alderdi sozialistak eurak bezala pentsatzea, eta alderantziz; baina saiatu behar dela akordio batera iristen, gauzak aurrera ateratzeko.

Adierazi du lehen egunetik esan zutela lan egiteko eta bizitzeko moduko Eibar bat nahi dutela; lan egiteko aukera emango duen herri bat, eta bizitzeko baldintzak

Añade que sería bueno que el acuerdo alcanzado entre el grupo nacionalista y socialista se pueda ampliar y se puedan sumar a él tanto Bildu, como Irabazi.

Dice más adelante que su grupo comparte muchas cosas que se dicen en la enmienda a la totalidad, pero que compartiendo lo mismo, no creen que la solución pase por intentar bloquear un presupuesto, pues si todos hicieran lo mismo; habría un presupuesto bloqueado y un gobierno municipal en minoría que tendría que gestionar el ayuntamiento sin presupuesto, lo cual también acarrearía más trabajo a los técnicos municipales, que no cree sea deseable para la ciudad.

Es evidente, añade, que no están en todo de acuerdo con el partido socialista pues tienen visiones diferentes en muchas cuestiones; pero que hay que intentar llegar a puntos en común, y como decía Freud *"si dos individuos están siempre de acuerdo en todo puedo asegurar que uno de los dos piensa por ambos"*; por lo que no se puede pretender que el partido socialista piense como ellos y viceversa, pero hay que intentar llegar a un acuerdo para sacar adelante cosas.

Prosigue diciendo que desde el primer día dijeron que desean un Eibar para trabajar y vivir, un pueblo en el que haya posibilidad de trabajar y que reuna con-

betetzen dituen, eta horretarako gune libre izan behar ditu. Eta, beraz, adostu dute aurri-egoeran dauden eraikinak botatzea, eta sortzen den espazioan gune libre edo aparkalekuak egitea; halaber, ahalegin bat egin behar da martxan jaritzeko Mugikortasun Planak jasotakoa, esaterako, espaloien zabalera handitzea; horrek guztiak dakar bizi-kalitatea hobetzea eta kaleak erakargarriago egitea merkataritzarako.

Gaur Aurrekontuarekin onartzen den akordioak erantzun egiten dio legealdian bere taldearen kezka-iturri izan denari, eta duela bi urte lortutako akordioaren berdintasua da, —diru-kopuruei dagokienez antzerakoa, nahiz eta ordukoak pixka bat baxuagoak izan—, eta baita iaz proposatu zuten eta lortu ez zen akordioarena ere.

Amaitu du esanez dinamika horrekin jarraituko dutela, bere taldearen nahia delako akordio batera ailegatzea, baita datoren urtean ere, eta, bere nahia delako hurrengo udalbatza osatzen duten politikoen ere itunak egitea, gobernuan dagoen taldea dagoela; izan ere, partidu politikoen ezin dute herriaren etorkizuna baldintzatu.

Jarraian, Lamarain andreak hartu du hitza, eta hasi da esanez irakurri dela bere tal-

dicioen para vivir, para lo cual debe de disponer de espacios libres. Y que es así que han acordado derribar los edificios ruinosos y que en el espacio que se cree se habiliten espacios libres o aparcamientos, debiéndose también hacer un esfuerzo para poner en marcha lo que recoge el Plan de Movilidad, como es la ampliación de la anchura de las aceras, lo cual implica no sólo aumentar la calidad de vida; sino hacer las calles más atractivas para el comercio.

Lo que hoy se aprueba con los presupuestos, añade, responde a lo que durante este mandato a su grupo le ha preocupado, y que es parecido al acuerdo que se logró hace dos años en cuanto a las cantidades económicas, aunque eran un poco más bajas, y parecido también al que plantearon el año pasado, y que no se alcanzó.

Finaliza afirmando que seguirán con esta dinámica, pues el deseo de su grupo es llegar a un acuerdo también el año que viene, así como que pacten los políticos que conformen las siguientes corporaciones, esté quien esté en el gobierno, pues los partidos políticos no pueden condicionar el futuro de la ciudad.

Interviene a continuación la Sra. Lamarain quien comienza diciendo que se ha

deak boto partikularra eskatzen duela bere zuzenketetarako; baina bozkatzeko orduan, berak esango du zein diren boto partikularra eskatzekoak, eta dei egiten die talde guztiei boto partikularrekin aurkeztu dituzten zuzenketak urtean zehar joan daitezela onartzen.

Zuzenketako bat da Lantegi Eskola martxan jartzea, langabezia-tasa kontuan hartuta garrantzitsua iruditzen zaielako langabeen profilaren arabera formazioa eskaintzea, eta hori ez da lortuko noizbehinkako ekintzekin bakarrik, baizik eta prestakuntza integraleko eskaintza batekin.

Ekocenterra ere proposatzen dute; proposamen hau ez da berria, denek ezagutzen baitute, eta kontuan hartu behar da Udalak hiru proiektu egin dituela Ekocenterra dela-eta: 2014an Ekocenterra sortzeko proiektua, Bilduren zuzenketa baten ondorioz; Debabarreneko Ekocenterraren bidegarritasun-plana; eta Ekocenterra kokatzeko plana; baina egia da proiektu horietan ez dela azaltzen udalaren eskumena zein den, eta adierazten da gairen taimaina dela-eta Mankomunitateari dagokiola.

Halaber, esan du bere taldearentzat oso garrantzizkoa dela Ekocenterra, birziklatzearen, berrerabiltzearen eta zero-zaborraren filosofiagatik; eta baita, planaren arabera, hamazazpi lanpostu finko

leído que su grupo solicita voto particular para sus enmiendas, pero que a la hora de la votación dirá las que desean se sometan a voto particular, y que invita a todos los grupos a que asuman a lo largo del año las enmiendas que presentan con voto particular.

Uno de las enmiendas, continúa, es la puesta en marcha de la Escuela Taller, porque les parece muy importante que teniendo en cuenta el índice de paro, se ofrezca formación según el perfil de los parados y ello se logrará no sólo con actuaciones puntuales; sino con una oferta de formación integral.

También proponen el Ekocenter, prosigue, y esta propuesta no es nueva pues todos conocen y hay que tener en cuenta, que con ocasión del Ekocenter el ayuntamiento ha hecho tres proyectos: proyecto para la implantación del Ekocenter en 2014 y por una enmienda de Bildu, el plan de viabilidad del Ekocenter de Debabarrena, y el plan de localización del Ekocenter, pero es lo cierto que en ninguno de estos proyectos aparece la competencia del ayuntamiento, indicándose que por lo voluminoso del tema, el mismo corresponde a la Mancomunidad.

Dice también que para su grupo el Ekocenter es muy importante por la filosofía que encierra de reciclar, reutilizar, y cero basura, y también porque según el plan de implantación se crearían dieci-

sortuko liratekeelako; eta esan du ez bada Udalaren eskumena, hori 2014an jakinaz behar zela, zeren, hartara, utzi egingo zitzaion proposamenak aurkezteari, eta Udalak ez zuen dirurik gastatuko proiektuetan; nahiz eta, egia esan, hori aitzakia baino ez zaien iruditzen.

Jarraitu du esaten beste zuzenketa bat dela kulturaren eta beken gune bat sortzea Alfa, uste dutelako Eibarko kultura- eskaintza nahiko pasiboa dela, eta nahiko lukete aktiboagoa izatea, eta sortzaile guztiak kontuan hartzea; eta beka horiek sortzaile horiek animatzeko modu bat izango litzateke, eta baita kultura- eragileei espazio bat emateko modu bat ere, denen artean lan egiteko eta sinergiak baliatzeko.

Bidegorria dela-eta, jarraitu du Lamarain andreak, Diputazioak Maltzagaren eta Azitainen arteko zatiaren konpromisoa hartu zuen bere gain, baina galdera da ea zer zentzu daukan zati hori egiteak, gero ez badu Eibarren jarraitzen.

Hilerriari dagokionez, badakigu gero eta gutxiago erabiltzen dela, beraz, gogoeta bat egin beharko litzateke gaiaren inguruan; jakitun dira ezin dela ezer egin egun batetik bestera, baina planteatu beharko litzateke haren neurriak murriztea atsedan-leku bat sortzeko, horrexen faltan baitago Eibar.

San Andres Egoitza dela-eta, nahiz eta

siete puestos de trabajo fijos; y dice que si no es competencia del ayuntamiento, eso se tenía que haber sabido en el 2014 porque se habrían dejado de presentar propuestas y el ayuntamiento no habría gastado en los proyectos; aunque en realidad, ello les parece una disculpa. Continúa con su intervención diciendo que otra enmienda es la creación de un espacio cultural y de becas en Alfa porque consideran que la oferta cultural de Eibar es bastante pasiva y desean que sea más activa, siendo varios los creadores no sólo de trabajo, sino también de cultura; y que estas becas sería una forma de animar a estos creadores así como dotar de un espacio a los agentes culturales para crear un trabajo en común y aprovechar sinergias.

En cuanto al Bidegorri, prosigue, la Diputación asumió el compromiso del bidegorri entre Maltzaga y Azitain, pero se preguntan qué sentido tiene este tramo si no tiene continuidad en Eibar.

En cuanto al cementerio, continúa, ya se sabe que cada vez se usa menos, por lo que habría que hacer una reflexión sobre el tema; aunque son conscientes de que de un día para otro no se pueden hacer actuaciones, pero se debería plantear la disminución de sus dimensiones para crear una zona de respiro, de la cual Eibar tiene carencia.

Sobre la Residencia San Andrés, y aun-

Kabiak bere gain hartu —azkenetakoa izango da, eta egutegia artean ere atzeratuta dabil—, uste dute bien bitartean inbertsio batzuk egin behar dituztela, zerbitzua Udalaren ardura delako; eta, beraz, haren erantzukizuna da egoiliarrek kalitatezko zerbitzuak jasotzea.

Auzoak biziberritzeko zuzenketa bat ere aurkeztu dute, zeren auzoen partaidetzarako 800.000 euroez gain, uste baitute inbertsio batzuk obra edo hirigintzaz haragokoak direla; eta nahi dutena dela auzoak kulturaren ikuspegitik eta komertzioa berpiztearen ikuspegitik biziberritzea, eta jendea auzoan geratzea.

Gaineratu du udalerrriaren erdiko ardatza indartu dela, baina auzoei ez zaiela kasurik egin, eta garaia dela haiei erreparatzeko eta orain arteko ikuspegia aldatzeko.

Azken zuzenketa, jarraitu du, landa-inguruneke Mendekotasun Plana eta belaunaldi-erreleboa da, garrantzitsua da eta landa-ingurunean azpiegitura-lanak egitea, baina ahaztu gabe baserritarrek gero eta urte gehiago dituztela, eta, ondorioz, gero eta mendekoagoak direla, eta, gainera, ez dagoela belaunaldi-erreleborik.

Lamarain andreak gaineratu du lehen sek-

que esta será asumida por Kabia -si bien será de las últimas en ser asumida y además el calendario de asunción va atrasado-, su grupo entiende que mientras tanto hay que realizar algunas inversiones pues el servicio es responsabilidad del ayuntamiento, y por tanto es su responsabilidad que los y las residentes reciban servicios de calidad.

También presentan una enmienda para la revitalización de los barrios, continúa, pues aparte de la dotación de 800.000 euros para la participación de los barrios en el presupuesto; hay inversiones que tienen que venir de más allá de obras o urbanismo, y lo que desean es que se revitalicen los barrios desde el aspecto cultural y desde el aspecto de revitalizar su comercio y de que se quede la gente en el barrio.

Añade que se ha potenciado el eje central del municipio, pero desatendiendo los barrios, siendo hora de hacer actuaciones en ellos y de cambiar el punto de vista que se ha tenido.

La última enmienda, continúa, es el Plan de dependencia en el mundo rural y el relevo generacional, porque es importante efectuar en el mundo rural obras de infraestructura, pero sin olvidar que los baserritarras cada vez tienen más edad, lo que implica que cada vez tienen más dependencia, y además que no hay relevo generacional.

Añade que el primer sector no tiene mu-

toreak indar handia duela udalerrian, eta ezin dela galdu dagoena; hortaz, jendea prestatu behar da belaunaldi-erreleboa egiteko, mendekotasuna ailegatzen denean pertsonak egon daitezen jarraipena egiteko.

Jarraitu du esanez badirela, halaber, aurrekontu-partidarik gabeko zuzenketak, esaterako, Errebaleko ekipamendua lotetan ateratzeko proposamena, uste dutelako Udalak bere esku dagoen guztia egin beharra daukala, ez gertatzeko berriz Dragadosekin gertatutakoa.

Bestalde, jarraitu du, oraindik ez dakite nola eramango den Errebaleko ekipamenduaren kudeaketa; eta, zoritxarrez, obra luzatu egingo da, eta horrek aukera ematen du horretan pentsatzeko denbora gehiago izateko, trenak harrapa ez gaitzan.

Esan du, halaber, hirugarren adinerako teknikari bat kontratatzea proposatzen dutela, biztanleria gero eta zaharragoa delako, zahartzaro aktibo eta osasuntsu batez hitz egiten delako, eta etxeko laguntza-zerbitzua dagoelako, etxebizitza tutelatuak, San Andres egoitza, edo jubilatuen egoitzak; eta, hortaz, lanpostu tekniko horretatik aukera egongo litzateke esandako guztiaren jarraipena egiteko.

Beste zuzenketa bat, jarraitu du Lamarain andrearekin, kontratatu publikazio-plana da, eta gogorarazi du duela bi urte ekarri zute-

cha fuerza en el municipio y que no se puede perder la que hay, por lo que hay que preparar gente para el relevo generacional para que cuando llegue la dependencia haya personas que puedan dar un seguimiento.

Prosigue en su intervención diciendo que también hay enmiendas sin partida presupuestaria, como la propuesta de sacar por lotes el equipamiento de Errebal porque consideran que el ayuntamiento tiene que hacer todo lo que esté en su mano para que no vuelva a ocurrir lo ocurrido con Dragados.

Por otra parte, continúa, todavía no se conoce como se llevará la gestión del equipamiento de Errebal, y aunque lamentablemente la obra se va a alargar, ello da pie para disponer de más tiempo que permita pensar en ello y que no les pille el tren.

Prosigue diciendo que también proponen la contratación de un técnico o técnica para la tercera edad, porque la población está cada vez más envejecida, porque se habla de una vejez activa y saludable, y porque se dispone del servicio de ayuda a domicilio, viviendas tuteladas, la residencia de San Andrés, o los hogares del jubilados y jubiladas; y por tanto desde ese puesto técnico podría hacer un seguimiento de todo ello.

Otras enmienda, prosigue, es el plan de publicación de la contrata y recuerda que hace dos años trajeron aquí la situa-

la hona etxeko laguntza zerbitzuko langileen egoera, nahiko baldintza prekarioak baitzituzten, eta Udalak neurriak hartu zituela hurrengo lizitazioan baldintzok errepikatu ez zitezten; uste baitzuten etxeko laguntzako langileekin egin zuten bezala, Udalak azpikontrataturako zerbitzuak gainbegiratu behar dituela.

Gaineratu du kontratatuko langileen egoera lotuta dagoela kalitatezko zerbitzu bat ematearekin, eta horregatik eduki behar dela publikazio-plan bat, zeren agian ez denak, baina zerbitzu asko zuzenean eman baitaitezke; eta, hala, zerbitzuen jarraipena hobeto egingo litzateke, eta langileen baldintzak hobetuko lirateke.

Lamarain andreak jarraitu du esaten aurrerago, berrindustrializazio-plan bat aipatu dela Debabarrenerako, eta berak galdetzen duela ea zergatik gertatu den industriaren gainbehera, zeren badirudi batzuk orain konturatu direla, baina hau ez dela kontu berria; eta Eusko Jaurlaritzak neurriak hartu beharko lituzkeela horren inguruan; izan ere, Udalean akordio bat lortu dute alderdi sozialistak eta alderdi jeltzaleak, eta bai Diputazioan bai Eusko Jaurlaritzan bien artean gobernatzen dute; eta, hortaz, aipaturako udal taldeen esku dago beren partiduei exijitzea arreta pixka bat jartzeko eskualdean eta berrindustrializazio-plan bat lantzeko.

ción de las trabajadoras del servicio de ayuda a domicilio que tenían condiciones bastante precarias y que el ayuntamiento adoptó medidas para que no se repitiesen en la siguiente licitación, considerando que al igual que con las trabajadoras de ayuda a domicilio, el ayuntamiento tiene que vigilar los servicios subcontratados.

Añade que la situación de los trabajadores y las trabajadoras de las contratas está relacionada con un servicio de calidad y que por ello es necesario disponer de un plan de publicación porque si no todos, muchos servicios, se pueden prestar directamente, lo que implicaría un seguimiento de los servicios, junto con la mejora de las condiciones de los trabajadores.

Dice más adelante que se ha mencionado un plan de reindustrialización para Debabarrena y que se pregunta por qué se ha dado la desindustrialización, pues parece que ahora algunos se han dado cuenta, pero que esto no es nuevo y que el Gobierno Vasco tendría que adoptar medidas al respecto, ya que a nivel del ayuntamiento han logrado el partido socialista y el partido nacionalista un acuerdo pero la verdad es que tanto en Diputación como en Gobierno Vasco gobiernan entre los dos, por lo que está en manos de los mencionados grupos municipales el exigir a sus partidos que pongan un poco de atención en la co-

Gaineratu du agian ez dela ausartzen, baina gonbita egin nahi dio gobernu-taldeari beste kudeaketa modu bat egiteko, eta kudeaketan herritarrak kontuan hartzeko, horrek benetako aldaketa bat ekarriko luke-eta kudeatzeko moduan.

Aurrerago dioenez, aurrekontu honek, bere gustukoa ez izanik ere, baditu partida batzuk bere taldearen eraginez ontzat jo eta onartu direnak, batez ere gai sozialen ingurukoak, eta, gainera, bere taldeak proposamen sozialak egin ez balitu, aurrekontuan askoz ere partida sozial gutxiago egongo ziren, "geratzeko etorri diren partidan", alkateak dioen bezala.

Harrigarria egiten zaiena da askotan esaten zaiela zerbait ezinezkoa dela eta ezin dela egin, baina beste talde batek proposatzen duenean, edo beste era batera, orduan egin egiten direla. Eta, hala, adibidez, bere taldeak proposatu zuen mugikorretako aplikazio bat kexen-programari buruzkoa, eta esan zitzaion oso zaila zela, baina orain jarri egingo da aplikazio hori mugikorretan.

Esan du azpimarratu behar duela egin ziren proposamen batzuk ez zirela hitzartu, eta ez dituztela atzera ere proposatu,

marca y que elaboren un plan de reindustrialización.

Añade que igual no se atreve, pero que quiere invitar al equipo de gobierno a otro modo de gestión y a tener en cuenta a los ciudadanos en la gestión, lo cual traería verdaderamente un cambio en la forma de gestión.

Dice más adelante que aunque este presupuesto no sea de su gusto hay que reconocer que tiene algunas partidas con la influencia de su grupo porque se han considerado buenas y se han aceptado, sobre todo en temas sociales, y que además si su grupo no hubiera hecho propuestas sociales, habría en el presupuesto muchas menos partidas sociales, partidas que como dice el Alcalde "*han venido para quedarse*".

Lo que les extraña, continúa, es que muchas veces se les dice que algo es imposible y no se puede hacer, pero cuando lo propone otro grupo, o se propone de otra forma, se hacen. Y que así por ejemplo su grupo propuso una aplicación en los móviles del programa de quejas y que se les dijo que era muy difícil, pero ahora se va a hacer que se instale la aplicación de quejas en los móviles.

Dice que tiene que resaltar que algunas propuestas que hicieron y que no se pactaron, no las han vuelto a plantear

zeren, berandu izanik ere, jaso egin baitira. Eta azaldu du horrela gertatu dela Antolamendu Plan Orokorren berrikusketaren gaiarekin, ordua delako zezenari adarretatik heltzeko eta berrikusketa hori egiteko, eta beren aldetik eskatuko luketela berrikusketa horretan gardentasuna eta parte-hartzea egotea.

Irisgarritasun Plana ere hor dago, dio Lamarain andreak, askotan esan dute-eta eskailera mekanikoak ez direla konponbidea eta haien mantentzeak kostu handia duela, ia 424.000 euro; Plan horrek, bada, esku-hartzeak modu objektiboan egitea ahalbidetzen du.

Gaineratu du eurek aurkezten dituzten proposamen horietako askok gobernu taldearen oniritzia izaten dutela eta haien gustukoak izaten direla, nonbait; baina, gero, trabak jartzen direla proposamen horiek aurrera ateratzeko. Baina eurek esana dutela lehen ere hor daudela lan egiteko eta proposamenak egiteko, eta kontrako botoa gorabehera, jarraituko dutela proposamenak aurkezten, eta espero dutela urtean zehar haietako batzuk aurrera ateratzea.

Jarraitu du esaten gobernu taldeak ez zuela interesik azaldu hasieratik bere taldearekin akordio batera iristeko, ez dutela horretarako ahaleginik egin, eta, gainera, urtarrilean egin zen azken bileran, esan zitzaizela proposamen bat egingo zitzaizela, baina proposamen berri hori ez dela egin.

porque, aunque sea tarde, se han recogido. Y explica que así es el tema de la revisión del Plan General de Ordenación, pues es hora de coger al *toro por los cuernos* y hacer esta revisión, y que lo que por su parte solicitarían es que en la revisión se dé transparencia y participación.

También está el Plan de Accesibilidad, continúa, pues ya han dicho muchas veces que las escaleras mecánicas no son la solución y que su mantenimiento cuesta mucho, alrededor de 424.000 euros, permitiendo este Plan que las actuaciones se emprendan de modo objetivo.

Añade que a muchas de las propuestas que presentan el equipo de gobierno dice que las ve bien y que son de su agrado; pero que luego, se ponen trabas para llevarlas adelante. Pero que ya han dicho que están aquí para trabajar y hacer propuestas, y que a pesar del voto en contra, seguirán presentando propuestas, esperando que a lo largo del año, se lleven algunas de ellas a la práctica.

Prosigue diciendo que el equipo de gobierno desde el principio no mostró interés en llegar a un acuerdo con su grupo, que no ha hecho un esfuerzo para ello, y que además en la última reunión que se tuvo en enero se le dijo que se les haría una propuesta, pero que esta nueva

Aurrerago dio bere taldearen jokabidea oso argia dela: uste dute Udalak ondo kudeatu behar dituela herritarrenak diren baliabideak, eta hori proiektuekin eta planekin egiten dela; baina proiektuak eta planak egitea ez dela nahikoa, ausartak izan behar direlako. Uste dute gobernu-taldeari ausardia falta zaiola plan horiek aurrera ateratzeko, eta gobernu-taldea orain arte oso eroso egon dela plan horiek guztiak onartzen, baina aurrerapauso bat eman, eta plan horiek gauzatu egin behar direla; eta uste dute akordio horrek ez duela gauza handirik aldatuko.

Gaineratu du aurrekontu hau ez dela bere eredia arrazoi askorengatik, eta ez duela errepikatuko lehendik ere esana duena protokolo-gastu eta dietei buruz, baina bai egin zaiola deigarri Diputazioak Gizarte Zerbitzuen Maparako emandako dirua gastatu ez izana; eta hori larria iruditzen zaiela, beharrak eta konpromisoak daudelako, eta bi urte igarota diru hori ez da erabili.

Lamarain andreak jarraitu du esaten etxebizitza-politika bat falta dela, zeren badaude gazteentzako diru-laguntzak alokairuetarako, eta zorionez likidatu egin da lmesa, baina ez dago ezer; gogorarazi du duela bi urte zuzenketa bat proposatu zutela Alokabiderekin elkarlanean

propuesta no se ha realizado.

Dice más adelante que la actuación de su grupo es muy clara: consideran que el ayuntamiento tiene que gestionar bien los recursos que provienen de los ciudadanos, que una buena gestión se hace con proyectos y planes, pero que hacer planes y proyectos no es suficiente porque hay que ser valientes. Que creen que al equipo de gobierno le falta osadía para llevarlos a cabo y que el equipo de gobierno ha estado hasta ahora muy cómodo aprobando todos esos planes, pero que hay que dar un paso adelante y ejecutarlos, y que creen que este acuerdo no cambiará las cosas.

Añade que este presupuesto no es su modelo por muchas razones, y que no va a repetir lo que han venido diciendo en cuanto a los gastos de protocolo y dietas, pero que lo que sí les ha extrañado es que no se haya gastado el dinero concedido por la Diputación para el Mapa de Servicios Sociales, lo que les parece muy grave, pues hay necesidades y compromisos y han pasado dos años y no se ha utilizado este dinero.

Prosigue la intervención diciendo que creen que falta una política de vivienda pues hay ayudas a jóvenes para arrendamientos, y afortunadamente se ha liquidado lmesa, pero no hay nada; recordando que hace dos años propusieron una enmienda para trabajar en conjunto

aritzeko, eta Eusko Jaurlaritzaren erantzuna izan zela finikitatzeko zorian zeudela, eta, hortaz, ez zutela zuzenketa aurrera eramane; baina agin Udalak bere politika propioa egin beharko luke etxebizitzaren gai honetan.

Beste kontu bat da herri-eredua; egia izanik ez dagoela Udalaren esku merkataritzagune handiei eta supermerkatuei ateak ixtea, badago bere esku hemengo merkataritza sustatzea, eta agian orain da unea merkataritza biziberritzeko, herriaren gune eta auzo guztiak kontuan hartuta, dio Lamarain andreak.

Jarraitu du esaten oso garrantzitsua dela Kirolaren Plan Estrategikoa, eta Plan hori aurrera ateratzeko proposatzen dute enpresa bat kontratatu beharrean kirol teknikari bat kontratatzea, zeren eta Kirol Patronatua baitaukate, instalazioak, eta Planak jarduera asko proposatzen ditu, hala nola osasunarekin lotutakoak, zahartzaroarekin, emakumeen parte-hartze aktiboarekin, etab...

Auzoen artean desoreka bat dago, jarraitu du, eta horregatik proposatu dute haiek biziberritzea.

Lamarain andreak gaineratu du, halaber, ekintza asko egiten direla enplegua sortzeko prestakuntzan, eta zera eskatzen dutela, ekintza horietan hartu dadila kontuan langabeen profila, eta egin dadila ja-

con Alokabide y la respuesta del Gobierno Vasco fue que se estaba a punto de finiquitar, por lo que no llevaron la enmienda adelante; pero que igual lo que tiene que hacer el ayuntamiento es hacer su política propia de vivienda.

Dice más adelante que otra cuestión es el modelo de ciudad, porque aunque es verdad que no está en manos del ayuntamiento cerrar las puertas a las cadenas comerciales y los supermercados, sí que puede promover el comercio de aquí e igual es el momento de revitalizar el comercio, teniendo en cuenta todas las zonas.

Prosigue diciendo que es muy importante el Plan Estratégico del Deporte y que para llevar a cabo este Plan hacen la propuesta de que en vez de contratar a una empresa, se contrate un técnico de deportes pues se dispone del Patronato de Deportes, de sus instalaciones y el Plan propone muchas actuaciones, como las relacionadas con la salud, con la vejez, con la participación activa de las mujeres, etc...

Hay un desequilibrio entre los barrios, continúa, y por ello han propuesto una revitalización de los mismos.

Añade que también hay muchas actuaciones de formación para creación de empleo y que lo que solicitan es que en estas actuaciones se tenga en cuenta el perfil de los parados y que se haga un

rraipen bat: zenbatek lortzen duten lanpostu bat, zenbatek jarraitzen duten lanpostu horretan, edo zenbatek ateratzen duten aurrera norbere proiektu bat.

Aurrerago dio eskatzen dutela Debegesa fiskalizatzea; esana dutela publikoki ez zaiela gustatzen Debegesak daraman norabidea, eta sozietateak Udalaren ekarpen handia jasotzen duela: 224.000-225.000 euro, eta, horrez gain, asko fakturatzeko dio Udalari; eta galdetzen dute ea Debegesak kudeaketa-planik duen, zeren eta eskualdeko udalek ekarpenak egiten baitizkiote, batez ere Eibarrek, eta uste dute fiskalizatu egin behar dela sozietatea, haren norabidea zentratzeaz gain.

Jarraitu du esaten onartutako zuzenketa asko garapen ekonomikoarekin daudela lotuta, eta garapen ekonomikoak dituela partidarik inportanteenak, baina ez duela teknikalirik, eta dena zinegotzi baten esku dagoela; eta, hortaz, dena dagoela irizpide politikoen baitan, eta hori oso arriskutsua dela.

Lamarain andreak amaitu du esanez, ezen aurrekontuko inbertsioei erreparatzen bazaie ikusten dela garrantzitsuenetako bat Unbeko zelaiaren aldaketa dela, eta hori harritzekoa dela, Udalak gaitasuna duelako inbertsioak egiteko, eta, beraz, ausartagoa izan behar du.

seguimiento sobre cuántos logran un empleo, cuántos logran seguir en él, o llevar adelante un proyecto propio.

Dice más adelante que piden que se fiscalice a Debegesa, que ya han dicho públicamente que no les gusta la orientación que sigue Debegesa y que tiene la sociedad una importante aportación del ayuntamiento: unos 224.000-225.000 euros y luego factura al ayuntamiento mucho, preguntando si tiene Debegesa un plan de gestión, pues los ayuntamientos de la comarca hacen aportaciones, sobre todo Eibar, y creen que hay que fiscalizar la sociedad además de centrar su orientación.

Continúa diciendo que muchas de las enmiendas aceptadas están relacionadas con el desarrollo económico, y que el desarrollo económico dispone de las partidas más importantes, pero que no tiene técnico, y todo está en manos de un concejal, por lo que todo está en manos de criterios políticos y esto es muy peligroso.

Finaliza afirmando que si se miran las inversiones del presupuesto se ve que una de las más importantes es el cambio de césped de Unbe, lo cual les produce asombro pues el ayuntamiento tiene capacidad para hacer inversiones y tiene que ser más valiente.

Ondoren, Aguirre andreak hartu du hitza. Esan du bere taldearen hasierako proposamena Errebaleko 1.800.300 euroak gastatu behar ez izatetik abiatzen zela, baina egoera aldatu egin denez aurkeztu duten guztiaren finantzaketa mailegu bidez izan beharko dela.

Gaineratzen du bere proposamenaren gastu-muga joan zen urteko berbera izan dela, baina partida bazuk eguneratu egin beharko lirakeela, esaterako Mekolako txaleta birgaitzeko proiektuaren gastua, hori egiterik ez delako izango, txaleta bota baita; hala ere, orain Mekolan igogailua jartzea eskatu dute.

Komun autogarbitzaileen inguruan berak egin duen proposamena PNVak egin duenarekin bat datorrenez, dio Aguirre andreak, komun hori posta-etxearen ondoko kalexkan jartzea eskatzen du, hau da, San Juan kaleko 19. eraikinaren eta Julian Etxeberria kaleko 1. eraikinaren artean, erdialdean geratzen den leku ezkutu bat delako; baina ez anbulatorioaren parean, han dagoen eskulturak errespetu bat merezi duelako, orain oso tratatu txarra ematen ari baitzaio txurreria aldamenean duela.

Aguirre andreak jarraitzen du esanez, Etxe-On asmoa dela-eta, urtarrilaren 5ean alkateak eta Telleria andreak emandako prentsaurreko batean proiektu hori lantzen ari zirela esan zutela, eta lor zitekeela akordioaren bat; baina, bere iritziz, gaia zeharo tratatuta dago eta ez da hartu inongo konpromisorik, eskualdeko zerbitzu bat

Interviene a continuación la señora Aguirre quien afirma que la propuesta inicial de su grupo partía de no tener que gastar los 1.800.300 euros de Errebal, pero que la situación ha cambiado y la financiación de todo lo que presentan tendría que ser a través del préstamo.

Añade que el tope de gasto de su propuesta ha sido el mismo que el del año pasado, pero habría que actualizar algunas partidas ya que por ejemplo, no habría el gasto del proyecto de rehabilitación del Chalet de Mekola porque se ha derribado, aunque ahora piden el ascensor en Mekola.

Ya que su propuesta coincide con la del PNV en cuanto a los váteres autolavables, continúa, su propuesta es situarlo en el callejón sito al lado de Correos, esto es entre el edificio nº 19 de la calle San Juan y el nº 1 de Julián Etxeberria, porque considerar que se trata de un espacio muy céntrico y discreto; pero no delante del ambulatorio ya que hay que respetar la escultura, que ahora está muy mal tratada a cuenta de la churrería.

Prosigue diciendo que en cuanto a Etxe-On, en una rueda de prensa del 5 de enero a la que comparecieron el Alcalde y la señora Telleria, estos dijeron que se estaba trabajando sobre el proyecto y que se podía conseguir algún acuerdo, pero que ella considera que el tema está totalmente empantanado y sin ningún

delaz bazter batean utzita, izan ere, beste eskualde-zerbitzu batzuetarako segituan bilatzen baita konponbidea.

Geroxeago dio Errebaleko gaia kezka ari dela bera bizitzen, gaur goizean Eusko Jaurlaritzako Aholku Batzorde Juridikoak baietza eman badio ere kontratua deuseztatzeari.

Obrak egiteko epeak ez-betetze hori, abendura arte izan dena —gaineratzen du Aguirre andreak—, herritarrentzako eragozpen itzel bilakatuko da, eta hori zertxobait gehiago zaindu beharko litzatekeen gauza da, nonbait, Eibarko herritarren borondatea eta pazientzia neurririk gabe agortzen ibiltzea delako, eta kalean ahotan dabil eten honek dakarren eragozpena.

Jarraitu du esaten bere taldearentzako gairik garrantzizkoena planeta zaintzea dela, aldaketa klimatikoa eta hiri askoz osasungarriagoak edukitzea, hau da: herritarren osasuna eta animalien eta landareen zaintza dakarren guztia; eta berak ez du ikusten horren inguruan sentsibilitate asko dagoenik; berak behintzat ez du horrelakorik antzematen.

Amaitzeko, baieztatu du hauxe izan zitekeela abagunea aurrekontu askoz ausartagoak egiteko, aurrekontu askoz aurrerakoiagoak, Eibar kokatuta dagoen espazioa askoz gehiago zainduko luketenak; dago-

compromiso, independientemente de que sea un servicio comarcal, pues para otros servicios comarcales enseguida se encuentra la salida.

Dice más adelante que está viviendo el tema de Errebal con bastante preocupación, pese a que esta mañana la Comisión Jurídica Asesora del Gobierno Vasco ha dado el visto bueno a la rescisión. Este incumplimiento de plazos que se ha dado hasta diciembre, añade, se va a convertir en un inconveniente enorme para la ciudadanía, y es algo que habría que cuidar más porque es como estar abusando de la bondad y de la paciencia de la ciudadanía de Eibar, siendo el comentario en la calle el inconveniente de este parón.

Prosigue diciendo que el tema más importante para su grupo es el del cuidado del planeta, el cambio climático y el tener ciudades mucho más saludables; esto es, todo lo que conlleva la salud de la ciudadanía y el cuidado de animales y de plantas, sobre lo que no ve que haya mucha sensibilidad, o ella al menos no la capta.

Finaliza afirmando que ésta podía haber sido una oportunidad para unos presupuestos mucho más arriesgados, mucho más progresistas, mucho más cuidados del espacio en el que Eibar está si-

ena aprobetxatzeko eta ahalik eta etekin handiena ateratzeko berek maite duten herri honi; askoz bizigarriagoa eta hobetzeko modukoa.

Ondoren Benitez jaunak hartu du hitza. Hauxe da adierazi duena:

“2018an izango ditugun udal aurrekontuak ditugu eztabaidagai gaur arratsaldean; agintaldi honen hirugarren aurrekontuak dira eta bete-betean jartzen gaituzte legealdiaren bigarren zatian; non azaleratzen ari gure hauteskunde-programa gehiena bete dugula.

Hauteskunde-programa bat, herritar gehienek onartua, Gobernu Programa bilakatu, eta Eibarko sozialisten eta herritarren arteko hitzarmen bihurtua. Aurrekontu hauek balioko dute eibartarrekin hartutako konpromisoei erantzuten jarraitzeko.

2017 amaierako datu makroekonomikoen eta 2018rako aurreikuspenen aditzera ematen digute ekonomia globalak nabarmen egin duela hobera (ikusi foru aldundien diru-bilketaren datuak). Nolanahi ere, eskala txikiagoko ekonomiek, familietako ekonomiek, edo gutxienez haietako batzuek ekonomiaren beheraldian murgilduta jarraitzen dute; horregatik, eta nahiz eta gu-

tuado, y de aprovechar lo que se tiene y sacar el mayor partido posible de un pueblo al que quieren y desean hacerlo mucho más habitable y mejorable.

A continuación el señor Benítez efectúa la siguiente intervención:

“Esta tarde debatimos los presupuestos municipales que vamos a tener en la ciudad en 2018, que serán los terceros de este mandato y nos colocan de lleno en la segunda parte del mismo, es decir en la parte donde se vislumbra el alto grado de cumplimiento de nuestro programa electoral.

Un programa electoral refrendado mayoritariamente por la ciudadanía, transformado en Programa de Gobierno y convertido en un contrato entre los socialistas eibarreses y la ciudadanía. Estos presupuestos, servirán para seguir dando cumplida cuenta de los compromisos adquiridos con los eibarreses.

Los datos macroeconómicos, al cierre de 2017, así como las previsiones para 2018, nos indican que se aprecian mejoras sustanciales en la economía global, (véanse los datos de recaudación de las haciendas forales). No obstante, la realidad de las economías a menor escala, esto es, las economías domésticas, o cuando menos parte de ellas, siguen in-

re diru-bilketa ahalmena murriztu, seigarren urtez jarraian, tasak izoztea proposatu genuen (eta horrela onartu zuen Udalbatzak). Ez ditugu eibartarrak ito nahi, nahikoa murrizketa sufritzen ari baitira eskumako gobernuen erruz dela-eta.

Testuinguru horretan, gai izan gara aurrekontu-proposamen bat aurkezteko, aurreko urteetakoa baino austeroagoa (ez hain austeroa); gastu arrunta % 10ean murrizteko ahalegina egin dugu, ematen ditugun zerbitzuen kalitatea mantendu eta sail bazuetan areagotu egin dugu; eta etorkizuneko erronkei erantzun bat eman diegu, Eibarrek hazten eta hobetzen jarrai dezan.

2018rako aurrekontuen zirriborroan nioenez, gastuaren proposamena 2017an baino txikiagoa da, eta horren arrazoizko justifikazioa da beharrezkoa izan dela gastu arruntari eustea eta egokitzapena egitea. (2. eta 4. kapituluak).

Guztiarekin ere, inbertsio garrantzitsuak ditugu aurrean eta bide horri jarraitzen diote aurrekontuek eta 2018an beste 5.500.000 euro izango ditugu hiri-inguruneak hobetzeko. Horietatik, 800.000 zuzenean erabiliko dira herritarren parte-

mersas en un contexto de depresión económica, motivo por el cual, y aun a costa de ver mermada nuestra capacidad recaudatoria, por sexto año consecutivo, propusimos (y así lo aprobó el pleno municipal) la congelación de tasas. No queríamos asfixiar a los eibarreses y eibarresas que bastantes recortes sociales están soportando por culpa de los gobiernos de las derechas.

En este escenario hemos sido capaces de presentar una propuesta de presupuesto menos austera que en años anteriores. Hemos hecho el ejercicio, el esfuerzo de reducir en un 10% el gasto corriente pero que nos permite mantener, y en algunas áreas mejorar, la calidad de los servicios que prestamos y dar respuesta a los retos de futuro que permiten a Éibar seguir creciendo y mejorando.

Como decía, en el borrador de presupuestos para 2018 presentamos una propuesta de gasto corriente menor que en 2017 y esto tiene como fundamento razonado el necesario ajuste de contención del gasto que hemos hecho en los capítulos 2 y 4.

A pesar de esto los presupuestos siguen en la senda de realizar importantes inversiones y en 2018 dispondremos de otros 5,5 millones de euros para mejora de entornos urbanos, de los cuales 800 mil euros serán directamente destinados

hartze prozesuetatik eratorritako proposamenak egiteko; beste 1.300.000 euro irisgarritasun arloko hobekuntzei dagozkie.

Azpimarratu nahi duguna da aurrekontu hauek eduki sozial handia izaten segitzen dutela. Inoiz baino garrantzitsuagoa den eduki soziala, izan ere, krisiak hainbat modutan eragiten baitio Eibarko familia askori eta, beste behin ere gogorarazi nahi dugu Udal honek jarraitzen duela atenditzen eta osatzen beste erakunde batzuek bete beharko lituzketen baina betetzen ez dituzten eskaerak; edo ez behintzat egoerak exijitzen duen hedadura eta zenbatekoekin. Balioan jarri behar dugu —Gizarte Zerbitzuetako Zuzendari eta Kudeatzaileen Estatuko Elkarteak egin zuen bezala—, Eibarren liderrak gure herritarrei ematen dizkiegun laguntza sozialetan. Laugarren udalerrria gara biztanleko baliabide gehien jartzen duena behar horietarako, Espainiako milaka toki entitaterekin artean.

Familia askok sufritzen duten behar edo lan falta hori leuntzen ahalegintzea: horixe izango da beti gure helburua. Baita beste administrazio batzuen eskumena izanda ere.

a ejecutar propuestas derivadas de los procesos de participación ciudadana, y 1,3 millones corresponden a las mejoras a efectuar en materia de accesibilidad, repartidas a lo largo y ancho de la ciudad.

Queremos destacar que estos presupuestos siguen teniendo un importantísimo componente social. Componente social más necesario que nunca ya que la crisis que padecemos sigue afectando en diferentes grados a muchas familias eibarresas y, volver a recordar, que desde este Ayuntamiento seguimos atendiendo y complementando demandas que deberían cubrir otras instituciones y no lo están haciendo en toda la extensión y cuantías que la situación requiere. Es importante poner en valor, como lo hicieron desde la Asociación Estatal de Directores y Gerentes de Servicios Sociales, que en Eibar somos líderes en las coberturas sociales a nuestros ciudadanos. Somos el cuarto municipio que más recursos, por habitante, destina a estas necesidades de entre las miles de entidades locales que tiene España.

Aunque intentar paliar la falta de trabajo que sufren muchas familias, siempre será nuestro objetivo. Incluso aunque sean otras las administraciones competentes.

Eibarko Udalean langabeziak eskualdean duen eragina eta udalerrri bakoitzeko langabetuen profila aztertu ditugu, bai tokiko bai eskualde mailako programak ezartzeko, enplegarritasunaren baldintzak hobetze aldera. Eibarko Udalak gogor jardundu gai honetan eta hainbat programa sortu ditu, berak bakarrik edo beste erakunde batzuekin elkarlanean (adibideak: +45, Eibar Ekinean, Lanaldi, Gidatu, Enplegurako Bidea, Formantek, Hazilan), beste udal eta erakunde batzuek erreferentziaztat hartu dituztenak zenbaitetan (osorik edo zati batean). Areago oraindik: 300 pertsona inguruk hartu dute parte programa horietan eta haietatik % 50 inguru lan munduan txertatu dira; gainera, lortu dute langabetuak aktibatzea beren formazioan eta lana bilatzeko prozesuan. Baztertutako taldeen eskualdeko gizarteratze-sarea sustatzeko lanetan ere gogor jardun dugu dauden baliabideak efizientzia handiagoz lortzeko eta eragileen artean koordinazio handiagoa izateko, hala bazterkeria-egoeran dauden pertsonen hobeto laguntzeko xedez. Uste dugu urtarrileko langabezia datuek gure ahalegina berresten dutela, 2015etik % 26 jaitsi baita langabezia eta 2.321 pertsona izatik gaur egun dauden 1.722 pertsona horietara pasatu gara. Hala ere, asko dira.

Desde el Ayto de Eibar, hemos incidido y participado en el minucioso estudio del paro en la comarca y del perfil de las personas desempleadas de cada municipio para el establecimiento de programas, tanto locales como comarcales, que mejoren las condiciones de empleabilidad. El ayuntamiento de Eibar ha sido muy activo en este sentido y ha lanzado programas para personas desempleadas, por sí mismo, o en colaboración con otras entidades (ejemplos: +45, Eibar Ekinean. Lanaldi, Gidatu, Enplegurako Bidea, Formantek, Hazilan), que en algunos casos han sido tomados como referencia por otros ayuntamientos e instituciones (bien en parte o bien en totalidad). Es más, han pasado cerca de 300 personas desempleadas en estos programas, con una media del 50% de inclusión laboral y además, han conseguido activar a personas para su formación y búsqueda de empleo. Especialmente activos hemos sido en el impulso de una red comarcal de inclusión de colectivos desfavorecidos, orientado a conseguir una mayor eficiencia de los recursos existentes y conseguir una mayor coordinación entre los agentes para poder ayudar mejor a personas en situación de exclusión. Creemos que los datos de la tasa de paro de enero de 2018 corroboran nuestro esfuerzo al haber descendido un 26% desde el año 2015, pasando de 2.321 personas desempleadas a las

Bestalde, diru-laguntzen lerroak indartu ditugu Udalean, bai langabetuen formazio-premiei egokitzeko, bai gure enpresen jarduera ekonomikoa sendotzeko ere; horretarako, diru-laguntza horiek eguneratu egin ditugu eta beste erakunde batzuek emandakoekin osatu ditugu. Programa horien azken helburuak hauexek dira: enpresa berriak sortzea (EKIN), haiek finkatzea edo handitzen laguntzea edo lekuz aldatzen laguntzea (IRAUN laguntzak), enpresa-ondorengotza edo Eibarren kanpoko enpresak ezartzea (OSTEKO laguntzak); langabetuak kontratatzea, industria-enpresa txikiei diagnostiko eta berrikuntza-planak kontratatzea beren lehiakortasuna hobetzeko (ERRONKA TEKNOLOGIKOAK), langabetuei beren formazio-prozesuetan laguntzea laneratzeko aukera gehiago izan dezaten (PRESTAKUNTZA JARDUERAK programa), eta abar. Eta, nola ez, asko handitu ditugu lanik gabe geratu diren pertsonak kontratazeko laguntzak, edo lehenengo lanaren bila zeuden pertsonak lan-munduratzeko bideak erraztu.

actuales 1.722. Siguen siendo muchas.

Hemos reforzado las líneas subvencionables por parte del ayuntamiento de Eibar, adecuándolas tanto a las necesidades de formación de las personas desempleadas como al fortalecimiento de la actividad económica de nuestras empresas actualizando estas ayudas y complementando actuaciones desde otras instituciones. Los objetivos últimos son la creación de nuevas empresas (ayudas EKIN), su consolidación y ayuda a ampliaciones o traslados de empresas (con ayudas IRAUN), sucesión de empresas o implantación de empresas externas en Eibar (con las ayudas OSTEKO), contratación de personas desempleadas, financiar la contratación de diagnósticos y planes de innovación a las pequeñas empresas industriales con el objetivo de mejorar su competitividad (a través de los programa RETOS TECNOLÓGICOS), ayudar a las personas desempleadas en sus procesos de formación para aumentar sus posibilidades de inserción laboral (Programa de ACTIVIDADES FORMATIVAS), etc... y cómo no, hemos aumentado considerablemente las ayudas para la contratación de personas que han quedado sin empleo o hemos facilitado la inserción laboral para aquellas personas que buscaban su primer empleo.

Gure prestakuntza-zentroekin ditugun hartu emanak indartzeko egiten ari garen ahalegin horretan eta prestakuntza dualari laguntzeko egitura batzuk finkatu nahian, Udalak aurrera jarraitzen du gure ikastetxeak eta eskualdeko enpresak elkarrekin aritu daitezen; eta, hemendik denbora gutxi barru, enpresentzako laguntza-lerroak ezarriko ditugu Eibarko gazteak kontrata ditzaten, unibertsitatean edo lanbide-heziketako gure ikastetxeetan ikasi duten ikasleak laneratzeko zubiak ezartzeko xedez.

Gure enpresa-ardatza finkatzeko eta ekin-tzailtza sustatzeko, lanean segitzen dugu enpresen arteko elkarlanerako inguruak bultzatzen, eskualde barruan balioa, negozioa eta lana sortzeko. Eibarren, BNI Armagin taldearen sorrera sustatu genuen; aktiboki aritu gara lankidetzan berai sendotzen eta Armeria Eskolan Euskadiko 10 BNI taldeak elkartzea lortu genuen Euskadiko lehen Kongresua egiteko. Armagin taldearen lehen urtean, 1.400 negozio-erreferentzia baino gehiago ezarri dira eta horren guztiaren ondorioz Euskadiko BNI talde guztien artean fakturaturako 10 milioi horien % 25 Eibarren geratuta da (2,5 milioi Eibarren).

En nuestro empeño en reforzar lazos con nuestros centros de formación y la consolidación de unas estructuras de apoyo a la formación dual, el ayuntamiento sigue avanzando en la conexión entre nuestros centros formativos y empresas de la comarca y en breve, estableceremos líneas de ayuda a las empresas para que jóvenes eibarreses sean contratados a fin de establecer puentes para la inserción laboral efectiva de los alumnos que han cursado estudios en la universidad o en nuestros centros de formación profesional.

En cuanto al emprendimiento y consolidación de nuestro eje empresarial, seguimos impulsando la creación de entornos de colaboración empresarial para la generación de valor, negocio y trabajo dentro de la comarca. Impulsamos la creación del grupo BNI Armagin, en Eibar, y hemos colaborado activamente en la consolidación del mismo e incluso conseguimos reunir a los 10 grupos BNI de Euskadi en la Escuela Armería para realizar el primer Congreso de Euskadi. En su primer año de andadura, en Armagin se han establecido más de 1400 referencias de negocio que han dado como resultado que el 25% de los 10 millones facturados entre todos los BNI de Euskadi se queden en Eibar. (2.5 millones en Eibar).

Aurten (2018), Eibarko Pymeei eta Mikro-pymeei laguntzeko programa bat landuko dugu, gure herrian finkatutako industria-entresen lehiakortasuna areagotzeko, eta etorkizunean ekintzak ezartzeko gure entresak sendotu eta bertan finka daitezen, zerbitzu eta produktu berriak sor ditzaten, beren barne-antolaketa hobeto dezaten, lankidetzaren prozesuak sor daitezen, teknologia berria sartzeko, etab. Planak diagnostiko bat egingo du, prozesuaren tutoretza-lana eta Ekintza Plan bat landuko du.

Halaber, Debegesarekin batera, negozio-eredu berriak eraman nahi ditugu 100 langile baino gutxiagoko entresetara, zehatzago, robotika eta automatizazio alorretara; esparru giltzarriak biak ere Debarreneko industria-sektorean aktibazioan. Estrategiak eta ekintzak ezarriko ditugu sektore horrek eskualdeko industriari eskaintzen dizkion aukerak baliatzeko.

Etengabeko lanean ari gara esparru estrategikoak identifikatzen entresa-ehuna dibertsifikatzeko eta balio erantsiko jarduerak berriak sortzeko. Horren haritik plataforma berri bat eratu dugu ekintzailetza-prozesuak bultzatzeko: Eibar Business

Este año (2018), elaboraremos un Programa de Ayudas a las Pymes y Micro-pymes de Eibar, con el objetivo de aumentar la competitividad de las empresas industriales ubicadas en nuestra ciudad, al objeto de establecer futuras acciones que ayuden a la consolidación de nuestras empresas, la creación de nuevos servicios y productos, ayudarles en su organización interna, establecer procesos de colaboración, transmisión de tecnología, etc... El Plan contará con la realización de un diagnóstico, tutorización del proceso en la empresa y la elaboración de un Plan de Acción.

Paralelamente, somos impulsores en compañía de Debegesa del acercamiento de nuevos modelos de negocio a las empresas de menos de 100 trabajadores, concretamente en la robótica y la automatización, y las claves para su potenciación en el sector industrial de Debarrena. Estableceremos estrategias y acciones para el aprovechamiento de las oportunidades que este sector ofrece a la industria de Eibar y su comarca.

En nuestra búsqueda de identificación de ámbitos estratégicos para la diversificación del tejido empresarial y la generación de nuevas actividades de valor añadido hemos dado los pasos para posibilitar la creación de una plataforma fa-

Market izeneko azoka; abiapuntu bat izatea nahi dugu elkarlanean aritzeko potentzialtasun handiko eragileekin, herrira inbertsioak erakarriz, bultzada bat behar du te ideia, proiektu edo enpresak martxan jarri eta sendotu, finkatu eta hazteko aukera izan dezaten, eta baita ere, tresnak eta baliabideak ere balio erantsi handiko enpresak Eibarren koka daitezten. Topagune bat, proiektuak, enpresak, enpresa hasiberriak, ekintzaileak eta finantzazioa elkartzeko, enpresa-proiektuak gauza daitezten.

Horrekin batera, nabarmendu nahi dugu behar diren urratsak ematen ari direla berrikuntza digitaleko laborategi bat sortzeko herriaren erronkaren ingurukoa, Eibarko hainbat eragile elkartuta Eibar Digital LAB-en funtzionamendua islatzeko, eta negozio digitalen eredu berriak aurkitzeko.

Gure industria- eta enpresa-ingurunea eraldatzen eta dibertsifikatzen ari da, eta garrantzi berezia eman diogu STEAM bokazioak sustatzeari, Gazte Robotika ekimena bezalako proiektu berrieekin, Robotikaren Hastapen Tailerren jarraipen eta osagarri direnak (edo Ibilbide Teknologi-

vorecedora de los procesos de emprendimiento, para que el Eibar Business Market, será punto de partida a colaboraciones permanentes con agentes de gran potencialidad mediante la atracción de inversión a la ciudad para aquellas ideas, proyectos o empresas que necesitan de un impulso para su despegue, consolidación y/o crecimiento, y por supuesto en esta misma línea, herramientas y recursos que posibiliten la ubicación en Eibar de empresas externas de alto valor añadido. Un espacio de encuentro para conectar proyectos, empresas, startups, emprendedores y la necesaria financiación para hacer realidad proyectos empresariales.

Paralelamente en esta línea, se están dando los pasos necesarios para la creación de un laboratorio de innovación abierta en torno a retos de la ciudad, integrando a diversos agentes de Eibar para ejemplificar el funcionamiento del Eibar Digital LAB, que nos lleve a descubrir nuevos modelos de negocio digitales en Eibar.

Conscientes de la necesidad de transformación de nuestro entorno industrial y empresarial que acompañe y complemente la diversificación económica en Eibar, hemos puesto especial hincapié en el fomento de las vocaciones STEAM con iniciativas pioneras como la Gazte

koak). 2018an, bokazio zientifikoak sustatzen hasiko gara.

Gainera, gure eskualdearen eraldaketa bideratzeko, ingurune erakargarri eta leihakor bat bultzatu behar dugu, talentua erakarri, eutsi eta fidelizatzeko. Horretarako, martxan jarri dugu Debabarrena Talent izeneko proiektu bat, gure gazteek lan-aukerak izan ditzaten eskualdean gartzeko eta krisiagatik kanpora behar izan zuten gazteak itzul daitezen.

Eibar eskualdeburu izateak ematen dion posizioa bultzatzen jarraitzen dugu, gertuko merkataritzak duen paper estrategikoan sinistuta. Sustatze-lan horren emaitza dira merkataritzari emandako laguntzak lan-bitartekaritzarako, finantzaziorako, belaunaldi-erreleborako eta merkataritza sustatzeko eta toki-merkataritzarekin lotutako enplegurako. 2017an, gainera, Merkataritza Federazioaren eta Eusko Jaurlaritzaren lankidetzarekin batera, Singular Dendak programa abian jarri dugu: 14 dendak parte hartu dute, Eibarko txikizkako merkataritzan desberdintze-eredu bat ezarri eta kalitate eta berezitasun-zigilu bat emateko.

Robotika que da continuidad y completa a los Talleres de iniciación de Robótica o (Ibilbide Teknologikoak). Durante el año 2018, comenzaremos a incentivar las vocaciones científicas.

Además, para que la transformación de nuestra comarca sea posible, hemos de generar un entorno atractivo y competitivo con el objetivo de retener, atraer y fidelizar el talento. A tal efecto, hemos puesto en marcha un programa denominado Debabarrena Talent, para que nuestros jóvenes cuenten con oportunidades profesionales a su alcance para quedarse en la comarca y a su vez, consigamos atraer aquellos jóvenes que por la crisis tuvieron que emigrar.

Seguimos fomentando la posición de Eibar como cabecera comarcal desde el convencimiento del papel estratégico del comercio de proximidad, mediante ayudas al comercio para la intermediación laboral, financiación, relevo generacional y apoyo a las labores de promoción y dinamización comercial y al empleo vinculado al desarrollo del comercio local. Además este año 2018 seguiremos contando con la colaboración de la Federación Mercantil y el Gobierno Vasco, tras implantar el pasado año el programa Singular Dendak en el que participaron un total de 14 comercios con el objetivo de implantar un modelo de diferenciación

Debabarreneko Landa Garapenerako Planetik abiatuta eta Debemenekin lankidetzan, martxan jarri dugu Eibarren Toki Garapenerako Plana, non lehendik zetozen neurriez gain, beste ekimen batzuk jasotzen diren baserriko produktua sustatu eta ikusgarriago egiteko, presentzia handiagoa izan dezan komertzio txikietan, eta baita tokiko nekazaritzari laguntzeko proiektu bat, gure baserriak berrerabiltzeko. Proiektu horiekin batera, prospekzio bat egingo dugu baserriarren artean, gure nekazaritza inguruko hainbat alderdi ikeritzeko asmoz, zeinak izango baitira landa eremua modu iraunkorrean antolatzeko eta kudeatzeko tresnak.

Politikak balio behar du herritarren arazoei konponbideak emateko; guk, horretarako, aurrekontu finkatu batzuk landu ditu, 37,6 milioi eurotik gorakoak.

Aurrekontuekin batera aurkezten den Alkatetzaren Memorian arrazoituta daude partida guztiak, bai sarreretakoak, bai gastuetakoak.

del comercio minorista de Eibar para dotarles de un sello de calidad y distinción.

Partiendo del Plan de Desarrollo Rural de Debabarrena y en colaboración con Debemen, hemos seleccionado y adaptado para Eibar y puesto en marcha el Plan de Desarrollo Local de la Ciudad, en el que además de las iniciativas que ya se venían realizando, se recogen nuevas iniciativas para el impulso y la visualización del producto de caserío, para ampliar su presencia en el pequeño comercio y también un proyecto de apoyo a la agricultura local para promover la reutilización de nuestros caseríos. Estos proyectos junto a la realización de una prospección en el entorno rural que abarque los diferentes aspectos de la vida y actividad de nuestro agro, serán los instrumentos para la organización y gestión sostenible del medio rural.

La política debe servir para dar soluciones a los problemas de los ciudadanos, nosotros para ello hemos elaborado unos presupuestos, consolidados, que suman más de 37,6 millones de euros.

En la memoria de Alcaldía que acompañan los presupuestos, está razonada cada una de las partidas tanto del Estado de los Ingresos como las partidas del Estado de los Gastos.

Uste dugu, baita ere, azpimarratu egin behar dugula aurrekontu-egonkortasunaren helburuak ez betetzeari buruzko txostena eta finantza-jasangarritasunarena bete egiten dela dioena.

Lehenak adierazten du gure zorpetzea % 9,58 dela (% 12,36). (Iaz, % 13,89koa izan zen eta aurrekoak % 14,88, 18,80 eta 21,35ekoa, hurrenez hurren). Denak ere oso zifra apalak eta beheranzko joerarekin, kontuan hartuta Foru Diputazioak % 77raino irits litekeela baimentzen duela. Hori balioan jarri behar da, zorra nabarmen jaitea lortu baitugu, urteetan krisian egon arren eta herritarrari ematen dizkiogun zerbitzuetan murrizketarik izateke.

Eta hori horrela da, udal kontuhartzaitzaren profesionaltasun eta gaitasunari esker, eta baita erantzukizunari, arrazionaltasunari eta gastu publikoaren kontrolari esker ere, zeinen bitartez Udalaren zorpetze maila inbidia emateko modukoa baita.

Udal taldeekin ireki dugun negoziazio-prozesu horren inguruan ere hausnarketa

Creemos que también debemos destacar el informe sobre el (no) cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria y el (si) cumplimiento del informe de sostenibilidad financiera.

El primero indica que nuestro endeudamiento es del 9.58% (que después de incorporar las enmiendas del debate llegaría al 12,36%) (El pasado año fue del 13,89% y los anteriores del 14.88, 18,80%, 21,35% respectivamente) cifras todas ellas muy moderadas, y con tendencia descendente, teniendo en cuenta que la Diputación Foral permite llegar hasta el 77%.) Esto hay que ponerlo en valor, ya que hemos conseguido reducir significativamente la deuda a pesar de los años de crisis sufridos y sin hacer recortes en los servicios que prestamos al ciudadano.

Y ello es posible gracias a una gestión política diligente y responsable y al alto grado de profesionalidad y competencia de la intervención municipal, junto con la responsabilidad, racionalización y control del gasto público, que permite presentar un Ayuntamiento con un grado de endeudamiento envidiable.

También debemos hacer una reflexión sobre el proceso de negociación que

bat egin beharrean gaude.

Aurrekontuen lehen zirriborroa itxi genuenean, azaro inguruan, eskaintza egin genuen talde guztiei akordioetara iristeko asmo garbi batekin. Laz egin genuen eta lortu genuen bezala. Egia da aurten paper-aldaketa bat zegoela oposizioko taldeen artean. EH BILDUK, bost milioitik gorako eskaerekin, mezu garbia egin zigun. Aurten ez zuten akordiorik nahi. Nolanahi ere, eta negoziazioak nola joan ziren ikusita, uste dugu agintaldian zehar irits gaitzkeela aldian aldiko akordioetara, alde bioi herriarentzat onak diren ekimenak egiteko.

Irabazirekin ezin izan da akordiorik egin, zeren Udalean duen ordezkariak ezarritako marra gorria zeharkatzen saiatu bagara ere, proposamenak eta azalpenak emanez, haren aldetik zurruntasuna besterik ez dugu lortu.

Benetako negoziazioa Alderdi Jeltzalearekin izan zen eta Alkatezaren Memoriak adierazten duenez, PNV-EAJ taldearekiko akordioak 995.000 euroko gastugehikuntza dakar; horietatik 135.000 euro

hemos abierto con los grupos municipales.

Cuando cerramos el primer borrador de presupuestos, allá por noviembre, nos ofrecimos a todos los grupos con la intención sincera de llegar a acuerdos. Como también hicimos, y logramos, el año pasado. Es verdad que este año había un cambio de papeles entre los grupos de la oposición. EH Bildu, con peticiones que superaban los cinco millones de euros estaba enviándonos un mensaje claro. Este año no querían acuerdo. Si bien es verdad que visto como transcurrieron las negociaciones, creemos que hay campo suficiente para que en el transcurso del ejercicio podamos llegar a acuerdos puntuales para desarrollos de iniciativas que a ambas parte nos parecieran que son buenas para la ciudad.

Con Irabazi no ha sido posible el acuerdo, porque a pesar de nuestro intento de superar la línea roja marcada por su representante en el ayuntamiento, con propuestas y explicaciones, no hemos obtenido más que inflexibilidad por su parte.

La negociación propiamente dicha se estableció con el Partido Nacionalista y como indica la memoria de alcaldía el acuerdo con el PNV supone un incremento del gasto de 995.000 euros de los

sozialisten zuzenketen akordioaren emaitza dira, guztiak ere garapen ekonomikoko politikak indartzera bideratuak; eta 860.000 euro, PNV-EAJekin adostutakoen eta erdibidekoen zuzenketen ondorio dira. Horrek esan nahi du 2018ko aurrekontuek Udaltzako 21 zinegotzietatik 15en aldeko botoa izango dutela.

Amaitzeko, eskerrak eman behar dizkiegu Udaltzako langile guztiei, dokumentu hau lantzeko orduan eman diguten laguntzagatik. Oraingoan ere, lanerako duten prestutasuna erakutsi dute, eta baita borondatea ere eibartarrak beren herriaz harro egoten jarrai dezaten.

Guk uste dugu aurrekontu hauek erraminta ezin hobea direla Eibarko herriak hobetzen eta aurrera egiten segi dezan. Horregatik emango dugu baietza.”

Jarraian Alkate jaunak hartu du hitza; adierazi du ezen Mendikute jaunak zioen bezala, egun garrantzitsua dela gaurkoa, eta bai, nahi baino beranduago datorrela, baina pintzela brotxaren ondoren sartzen denean pixka bat gehiago kostatzen dela; dena den, esfortzuak merezi duela uste du, izan ere, aurrekontu batzuk atera dira herriaren premiei erantzuna emateko.

Gaineratu du hau adibide garbi bat dela

que 135.000 euros son fruto del acuerdo de las enmiendas socialistas, todas ellas orientadas a reforzar las políticas de desarrollo económico y 860.500 euros son fruto de enmiendas aceptadas o de transacción con el PNV. Esto supone que los presupuestos de 2018 contarán con el voto favorable de 15 de los 20 ediles presentes en este pleno.

Por último dar las Gracias a todo el personal del ayuntamiento por su inestimable colaboración a la hora de elaborar este documento. Una vez más han demostrado su vocación de servicio y voluntad de que la ciudadanía eibarresa siga estando orgullosa de su ciudad.

Nosotros creemos que estos presupuestos son la herramienta idónea para que Eibar siga mejorando y avanzando. Por eso vamos a votar que sí.”

Interviene a continuación el señor Alcalde quien comienza diciendo que como decía el señor Mendikute, hoy es un día importante y es verdad que un poco más tarde de lo que les hubiera gustado, pero que cuando se mete el pincel después de la brocha suele costar un poco más; y que de todas formas, el esfuerzo merece la pena para sacar unos presupuestos que cree van dando respuesta a las necesidades de la ciudad.

Añade que éste es un ejemplo claro de

berak beti defendatu duen zerbaitena, eta hori da itun politikoaren kultura, eta baten batek ituna egiten duenean ez duela esan nahi ados dagoenik guztiarekin, zeren orduan ez bailitzateke ituna egiten ariko baik eta bat egiten; eta kontua dela denok partekatzen dugun puntu bat topatzea, lan egiteko gutxieneko oinarri batzuk, eta horixe dela gaur hemen islatzen dena.

Udal honetan, jarraitu du, partidu bakar batek izan du gehiengo osoa behin, eta izan zen ezker abertzalea legez kanpo zegoen garaian eta partidu sozialistak hamaika zinegotzi izan zituen, eta egoera horrek ekarri du udal honetan beti ituna egin behar izatea, bai gobernu iraunkor bat lortzeko, bai urtez urte edo egunez egun itunak egiteko.

Aurrerago dio talde bakoitzaren interbentzioan antzeman dituela partekatzeko moduko gaiak, eta horien inguruan lan egin daitekeela; eta, hala, deigarria da kointziditzea egoera ekonomikoarekiko kezkan zein langabeen profilarekiko diagnostikoan; denek bat egiten dute prestakuntza oso oinarrizko tresna delako ideiarekin; eta formetan desberdin pentsatu arren, batzuek lantegi-eskola planteatuz eta beste batzuek bestelako ekimenak, garrantzitsuena da kointziditzea gaian lan egin behar dela.

Jarraitu du esaten gustura entzun duela

algo que siempre ha defendido, y es la cultura del pacto político, y que cuando alguien pacta no quiere decir que está de acuerdo con todo, pues entonces, no se estaría pactando sino fusionando; y que de lo que se trata es de encontrar un punto común, de bases mínimas que permitan trabajar, y que eso es lo que hoy se refleja aquí.

En este ayuntamiento, prosigue, sólo un partido ha tenido mayoría absoluta una vez, que fue el período en el que la izquierda abertzale estaba ilegalizada y el partido socialista tuvo once concejales, y esa situación ha implicado que en este ayuntamiento siempre se ha pactado, tanto para conseguir un gobierno estable; como pactar año a año, o día a día.

Dice más adelante que de las intervenciones de cada uno de los grupos ha detectado unos puntos de encuentro sobre los que se puede trabajar, y que así llama la atención que coincidan en la preocupación, como no, de la situación económica, del diagnóstico sobre el perfil de los desempleados y desempleadas, coincidiendo todos en que la formación es una herramienta básica; y que aunque se puede diferir en las formas, planteando unos una escuela taller, y otros otro tipo de iniciativas, pero siendo lo importante que se coincida en que hay que trabajar sobre se tema.

Continúa afirmando que ha oído gusto-

gogoeta bat egin behar dela herriaren industria-ehunaren berrindustrializazioari buruz, eta ona dela entzutea talde guztiak ados daudela eta nahi dutela gainerako erakundeak ere ados egotea; eta horixe dela erronkarik handiena, zeren gai badira talde politikoek eta erakundeek hori dena nola landu asmatzen, askoz hobeto joango baita dena; nor bere erantzukizunetik eta bere eskumenetik, zeinak bi kontzeptu desberdin diren baina osagarriak.

Jarraitu du esaten negoziazio batean abiapuntuak garrantzitsuak direla eta gobernu-taldeak estrategia-aldaketa bat sumatu duela talde jeltzalean negoziazioa hasteko orduan, eta erantzukizun-ariketa horrek asko lagundu duela akordio bat errazten.

Jarraitu du baieztatzen Bilduk zuzenketak aurkeztu zituenean, nahiz eta haren hasierako ideia izan osoko zuzenketa aurkeztea —ezin izan zena aurkeztu epeen kontuagatik—, antzeman dutena izan dela ordago-ariketa bat edo gutxienez hala bizi izan dutela, kartarik gabeko ordago bat bezala; izan ere, iaz gertuko jarrera batek asko lan egin zen ezer ez lortzeko, eta horrek lezio bat eman zien guztiei, eta aukera hau lezio edo ikasgai haren isla izan da.

Gaineratu du bere taldeak egin dituela kontraproposamenak, baina aitortu behar

samente que hay que hacer una reflexión sobre la reindustrialización del tejido industrial de la ciudad, y que es bueno oír que todos los grupos estén de acuerdo y quieran que el resto de las instituciones estén de acuerdo, y que ese es el gran reto, porque si son capaces de que partidos políticos e instituciones acierten en cómo trabajar todo esto, irá todo mucho mejor, cada uno desde sus responsabilidades y desde su competencia, que son conceptos diferentes, pero complementarios.

Prosigue diciendo que en una negociación los puntos de partida son importantes y que el equipo de gobierno ha detectado un cambio de estrategia en el grupo nacionalista en la puesta de inicio de la negociación y que ese ejercicio de responsabilidad ha ayudado mucho a facilitar un acuerdo.

Continúa afirmando que en la presentación de enmiendas por parte de Bildu, aunque su idea inicial era presentar enmienda a la totalidad que no pudo por tema de plazos, han detectado un ejercicio de órdago o por lo menos lo han vivido como un órdago sin cartas; y es que el año pasado desde una posición más cercana se trabajó mucho para no conseguir nada, eso dio a todos una lección, y esta ocasión ha supuesto un reflejo de esa lección.

Añade que su grupo ha hecho contrapropuestas, pero que hay que reconocer

da pasio gutxi egon dela bi aldeetatik negoziazioan, eta beti esan duena errepikatu nahi duela, alegia, akordioak biren arrakasta direla eta porrotak biren porrot; airtortu du ariketa honetan ez zutela aparatuko espektatibarik Bildurekin akordio batera iristeko, eta uste duela Bilduk ere ez zuela.

Horrek guztiak ez du kentzen elkarrekin lan egiteko eskenatokirik ez egotea, eta Bilduren boto partikularren zerrendatik honako kontuak azpimarratuko lituzke: berriindustrializazioa, inbertsioak San Andres egoitzan, lehen sektorean lan egiteko ekimenak, hilerriarekiko gogoeta —berak jada eskatu du txosten bat espazipremien inguruan, ikusita zein den lurperatzeen bilakaera—.

Baiezta du, halaber, ez dagoela ados Alfaren gaian, funtsean Hezkuntza sailak berak ikusten duelako eraikinak inbertsio handia beharko zuela txukuntzeko; baina, dena dela, eraikina botako balitz, espazio egokia sor daitekeela.

Bestalde, etxebizitzaren politika, kirolteknikari, gizarte-klausula edo Debegesaren kontuei dagokienez, gai horiek ez daude aurrekontuetan, baina jorra daitezke eta gauza batzuetan akordioak egongo dira eta beste batzuetan ez; bakarrik esan nahi du Debegesak asko izango duela hobetzeko eta arduradunek asko

que ha habido poca pasión en la negociación, por las dos partes y que reitera lo que siempre ha dicho, que los acuerdos son éxito de dos y los fracasos son fracaso de dos; reconociendo que quizá en este ejercicio no tenían especiales expectativas de poder llegar a un acuerdo con Bildu, y que cree que Bildu tampoco.

Todo esto no quita, prosigue, para que no pueda haber escenarios para trabajar en común y del listado de los votos particulares de Bildu resaltaría cuestiones como la reindustrialización, las inversiones en la residencia San Andrés, iniciativas para trabajar en el sector primario, la reflexión sobre el cementerio que él ya ha solicitado un informe sobre las necesidades de espacio con la evolución de los enterramientos.

Afirma así mismo que difiere en el tema de Alfa, básicamente porque el propio Departamento de Educación ve que el edificio requeriría de mucha inversión para adecuarlo, pero que de todas formas, si se derribase el edificio, se puede generar un buen espacio.

En cuanto a los temas, continúa, de política de vivienda, técnico de deportes, cláusulas sociales, o Debegesa, son cuestiones que no están en los presupuestos, pero sobre los que se puede hablar y sobre los que habrá puntos en común y puntos de contraste; pero tan solo decir que Debegesa tendrá mucho

izango dutela egiteko, baina ez da ahaztu behar joan den agintaldian zortzi zinegotzietatik bost Bildukoak zirela eta Bilduk gehiengo zuela Administrazio Kontseiluan.

Hau guztia esanda, gaineratu du alkate jaunak, berak espero du agintaldian zehar Bildu aurrekontuan jasotzen diren kontu batzuekin bat etortzea; eta ziur dago denek, nor ber aldetik eta herriaz duen ikuspegitik, lan egingo dutela; izan ere, itunaren kulturatik errazago aterako dira gauzak aurrera blokeo-kulturatik baino.

Adierazi du aurrerago Irabaziri dagokionez, atentzioa ematen diola esateak aurrekontua ez dela batere orijinala eta talde horrek iazko zuzenketa berberak errepikatzea.

Gaineratu du ezen, Irabazirekiko negoziatioetan barneratu zutela akordio batera ez baziren iristen aterpearen kontuarekin ez zegoela ezer egiterik.

Iaz akordio bat egon zen aterpearen kontuan, jarraitu du, eta bete egin zuten, konbentuko espazioaren arduradunari eskatu ziotelako hura lagatzeko Irabazik lagako zutela esaten zuen baldintzetan, eta erantzuna desjabetze-eskaera izan zen.

que mejorar y los responsables tendrán mucho que hacer, pero que no hay que olvidar que en la legislatura pasada cinco de los ocho consejeros eran de Bildu y que Bildu tenía mayoría en el Consejo de Administración.

Dicho todo lo anterior, añade el Sr. Alcalde que espera que en el transcurso del ejercicio Bildu se incorpore a algunas de las cuestiones que se recogen en el presupuesto, estando seguro que lo que van a hacer todos es trabajar, cada uno desde su posición y desde su visión de la ciudad, ya que desde la cultura del pacto va a ser posible sacar más cosas adelante que desde la cultura del bloqueo.

Afirma más adelante, que en cuanto a Irabazi, le llama la atención que diga que el presupuesto no es nada original y este grupo repita las enmiendas del año pasado.

Añade que en las negociaciones con Irabazi, lo que interiorizaron es que si no se llegaba a un acuerdo con el tema del albergue, no había nada que hacer.

El año pasado hubo un acuerdo con el tema del albergue, prosigue, y lo cumplieron porque solicitaron a la responsable del espacio del convento que lo cedieran en las condiciones en las que Irabazi decía que lo iban a ceder, y la res-

Berriz ere adierazi nahi du aterpearen kokapenari buruzko akordioa lan-mahai tekniko eta politiko baten pean dagoela, horietan baitira lanean dihardutenak aterpearen inguruan ez ezik, baita pisu tutelatu, eguneko egoitza eta gainerako eskualdeko zerbitzuen inguruan ere.

Gaineratu du errespetzen duela Irabaziren jarrera, baina bere taldearen jarrera zera dela: aterpea sortzea erabaki dadila Gizarte Zerbitzuen Maparako erabakiaren aldean.

Jarraitu du esaten egia dela urte batzuetan Gizarte Zerbitzuen Mapa ezartzeko Diputazioak egiten zuten ekarpenetik dirua egon dela soberan, baina egia da halaber diru hori nahiko azkar eman zela udalek zeukaten abiada bizirako; eta beste udal batzuetan gastuak gizarte-gaietan justifikatu dira, baina ez Gizarte Zerbitzuen Mapan; baina gobernu-taldeak pentsatu zuten hori ez zela egin behar, eta gobernu-taldeak konpromisoa hartu du laguntza hori sartzeko kreditu gehigarrien lehen alaketan, inbertsioa egiteko Gizarte Zerbitzuen Mapa praktikan jartzen.

Alkateak amaitu du esanez aurrekontuen aldeko hamabost boto lortzea oso albiste

posibletakoa dela.

Reitera que el acuerdo sobre la ubicación del albergue depende de una mesa de trabajo técnica y política, que son las que están trabajando no sólo sobre el albergue; sino sobre los pisos tutelados, los centros de día y demás servicios comarcales.

Añade que respeta la postura de Irabazi, pero que la postura de su grupo es que la implantación del albergue se decida en los foros constituidos para el Mapa de Servicios Sociales.

Prosigue su intervención diciendo que es verdad que ha habido años que ha sobrado dinero de la aportación de la Diputación para la implantación del Mapa de Servicios Sociales, pero que también es verdad que ese dinero se dio con demasiada premura para la velocidad de cruce que tenían los ayuntamientos, y que otros ayuntamientos lo que ha hecho es justificar gastos en temas sociales, pero no del Mapa de Servicios Sociales; pero que el equipo de gobierno consideró que eso no se debía de hacer, y que el equipo de gobierno se ha comprometido a incorporar esta ayuda en la primera modificación de créditos adicionales para invertir en la puesta en práctica del Mapa de Servicios Sociales.

Finaliza su intervención diciendo que conseguir quince votos favorables al

ona dela, ez bakarrik Udal Osoko bilkura-
rentzatko, baita herriarentzako ere; eta
horixe izan behar duela guztien lan-ildo.

Berriz ere Lamarain andreak hartu du
hitza; esan du baietz, Debegesa eta gizarte-
klausulak bazeudela beren zuzenketetan,
baina partidarik gabeko zuzenketa
gisa jaso direla.

Gaineratu du, bere tamainagatik, gainera-
ko udalek, Eibarrek jasotzen ez dituen
zerbitzuak jasotzen dituztela De-
begesarengandik, eta kontua dela De-
begesari 224.000 euro ematen zaizkiola,
gehi urtean zehar fakturatzen duen guztia;
hortaz, uste dute udalak fiskalizazio han-
diagoa egin beharko lukeela.

Baliteke 2017ak aurrekari bat sortzea, jar-
raitu du, eta denak edukitzea urte horretan
geratu zena gogoan; baina esan du
dagoeneko bere taldearen jarrera proakti-
boa izango dela 2018an, eta espero duela
proiektu batzuk, baita zuzenketetan
aurreikusita ez daudenak ere, aurrera
eraman ahal izatea.

Lamarain andreak jarraitu du esaten erai-
kin batzuk daudela erabiltzen ez direnak,
hala nola Bittor Sarasketan edo Alfa ko-
katutakoak, eta larria iruditzen zaiela era-
biltzen ez diren eraikin horiek hiltzen la-
gatzea.

presupuesto es una muy buena noticia,
no sólo para el pleno; sino para la ciu-
dad, y que esa tiene que ser la línea de
trabajo de todos.

Interviene de nuevo la señora Lamarain
quien afirma que Debegesa y las cláusulas
sociales sí estaban dentro de sus
enmiendas, pero que se han recogido
como en enmiendas sin partida.

Añade que hay que tener en cuenta que,
por su tamaño, los demás ayuntamientos
reciben servicios de Debegesa que el
ayuntamiento de Eibar no recibe, y que
la verdad es que se le da 224.000 euros,
más todo lo que factura a lo largo del
año, por lo que consideran que se debe-
ría de llevar a cabo más fiscalización por
parte del ayuntamiento.

Puede que el 2017 crease un preceden-
te, continúa, y que todos venían con lo
que ocurrió durante ese año; pero ya ha
dicho que la actitud de su grupo durante
el 2018 va a ser proactiva y es de espe-
rar que algunos proyectos, incluso no
previstos en las enmiendas, se puedan
llevar adelante.

Prosigue diciendo que hay varios edifi-
cios en desuso, como los sitios en la ca-
lle Bittor Sarasketa o Alfa y que les pare-
ce grave que se dejen morir estos edifi-
cios en desuso.

Aurrerago dio, baietz, aurten saiatu direla gobernu-taldea azken muturreraino eramaten uste zutelako halaxe tokatzen zitzaiela egitea, udalak gehiegi inbertitu baitu dagoeneko plan eta proiektuetan; beraz, gobernu-taldea muturreraino eramatea tokatzen zitzaien, ikusteko ea adorerik zuten urrats bat gehiago emateko.

Lamarain andreak gaineratu du ezen beren zuzenketak bost milioi eurokoak izan arren, bere taldearentzat kopurua ez dela garrantzitsua, eta bai urte honetan martxan dauden proiektuak amaitzea.

Alkate jaunak dio Lamarain andreak betebeteen asmatu duela Debegesako kontuari dagokionez, eta beharbada fiskalizazioan handiagoa egin behar dela; haiengatik balitz, agian Eibarko Udala Debegesatik irtengo litzatekeela, zeren egia baita ez diola hainbesteko ekarpenik egiten Eibarri nola egiten dion Mendarori edo Mutrikuri edo Soraluzei, zerbitzu batzuk jada badi-tuelako udal honek; baina eskualdeko elkartasuna hori dela, ematen dena ez jasotzea, jasotzen ez den hori ezin duen beste bati eman ahal izateko.

Mendikute jaunak hartu du hitza atzera ere; esan du harrigarria egiten zaiola gau-

Dice más adelante que la verdad es que este año han intentado llevar al equipo de gobierno más al límite, pues consideraban que les tocaba hacerlo porque creen que el ayuntamiento ya ha invertido demasiado en planes y proyectos; les tocaba por tanto llevar al equipo de gobierno al límite para ver si tenía la valentía de dar un paso más adelante.

Añade que aunque sus enmiendas puedan suponer cinco millones de euros, para su grupo la cantidad no es importante y sí que durante este año se llevasen a cabo tantos proyectos que ya están en marcha.

Afirma el señor Alcalde que la señora Lamarain ha dado en el clavo en lo referente a Debegesa, y que es verdad que igual hay que una labor de fiscalización mayor, que si de ellos dependiera igual salía el ayuntamiento de Eibar de Debegesa porque la verdad es que no aporta a Eibar tanto como puede aportar a Mendaro o Mutriko, o Soraluze, pues algunos servicios los dispone ya este ayuntamiento; pero que la solidaridad comarcal es no recibir lo que se da para que eso que no se recibe se pueda dar a otro que no puede.

Interviene de nuevo el señor Mendikute quien afirma que le sorprende oír algu-

za batzuk entzutea eta ez duela ulertzen zergatik jartzen ari diren jopuntuan Debegea, eta askoz gutxiago Bilduren aldetik, uste baitu Debegeak ahaleginak egin dituela urte hauetan eskualdeko industria sustatzeko; eta EH Bildu, aldiz, orain hasi da industriad hitz egiten, zeren azken hamar urteotan, agian Eusko Alkartasuna bai, baina ez daki non egon diren besteak, eta, hortaz, harrigarri egiten zaio EH Bildu hastea orain industriad hitz egiten, eta, gainera, Debegearen kontra egiten; izan ere, elkartasun-printzipioa baino harago doa; behar bat da, benetan nahi bada Eibar eskualdeburu izatea.

Talde sozialistako bozeramaleak, jarraitu du, eskualdeko enplegu-mahaia aipatzen zuen, eta gogorarazi behar da bere taldeak hainbat galdera egin zituela gai horri buruz, alegia, ea zer ekimen eraman behar dituen udalak eskualdeko mahaira eta jaso zen erantzuna literatura hutsa zen.

Jarraitu du esaten bat datorrela alkatearekin dioenean bai porrotak bai arrakastak biren kontua direla, eta iaz esan zutela akordio batera iritsi ez izana porrot handia zela eta onartzen zutela beren erantzukizuna, baina garbi laga nahi du ezen zuzenketa partzialak aurkeztu bazituzten ere, bost milioi eurotik gorakoak, hasieratik erabaki zutela osoko zuzenketa ez aur-

nas cosas y que así no entiende porqué en estos últimos años se está poniendo en la diana a Debegea, y mucho menos que venga de parte de Bildu, pues considera que Debegea ha hecho un esfuerzo en empujar la industria de la comarca en estos años, cuando EH Bildu empieza ahora a hablar de la industria, porque en los últimos diez años, igual Eusko Elkrtasuna sí, pero no sabe dónde han estado los otros, por lo que le extraña que EH Bildu empiece ahora a hablar de la industria y además, haciendo la contra a Debegea, la cual va más allá que un principio de solidaridad y es una necesidad si verdaderamente se desea que Eibar sea cabecera de comarca.

El portavoz del grupo socialista, continúa, mencionaba la mesa de empleo comarcal y hay que recordar que su grupo presentó una serie de preguntas sobre cuáles son las iniciativas que este ayuntamiento ha llevado a la mesa comarcal y se recibió una respuesta que era literatura.

Prosigue afirmando que está de acuerdo con el alcalde de que tanto los fracasos, como los éxitos son cosa de dos, y que el año pasado dijeron que para ellos no haber llegado a un acuerdo presupuestario era un gran fracaso y que asumían la parte de responsabilidad que les correspondía, pero que desea dejar claro que aunque presentaron enmiendas parcia-

keztea eta negoziazioaren lehen fasetik borondatea erakutsi zuten planteatu zituzten zuzenketen zenbatekoa murrizteko eta talde sozialistarekin talka egiten zituenak erretiratzeko.

Aurten, jarraitu du, erabaki dute zuzenketak aurkeztu baino lehen erretiratzea, eta iaz porrota izan bazen, aurten uste du arrakasta izan dela, eta baita bere aldetik ere; baina alkateak dioenarekin ados egonik ere, harrigarri egiten zaio talde sozialistaren bozeramaleak irakurritako hitzaldia beste talde batzuen zuzenketetatik sortutako kontuak aipatzen dituelako, bere taldearenak, besteak beste, eta bozeramaleak bere egiten ditu, eta ondo iruditzen zaio, nahiz eta harrigarri egiten zaion ez aipatzea bere taldearen ekarpena.

Aurrerago dio berba egin behar dela Alfa ikastetxeko eraikinaz, baina Bilduri esango lioke Eusko Jaurlaritzako Ordezkaritzaren aldetik ez dagoela oztoporik udalean horretaz hitz egiteko eta haiekin hitz egiteko; izan ere, Eusko Jaurlaritzako arduradunekin izandako elkarrizketetatik ez bakarrik Alfaren gainean, baina beste ikastetxe batzuen gainean ere somatu du Eusko Jaurlaritzak horretaz hitz egiteko borondatea duela; baina egin behar dena

les superiores a los cinco millones de euros, optaron desde el principio por no presentar una enmienda a la totalidad y que desde la primera fase de la negociación mostraron su voluntad de reducir en una cuantía importante las enmiendas que plantearon y de retirar aquellas en las que chocaban con el partido socialista.

Este año, continua, han optado por retirarlas antes de presentarlas, y si el año pasado fue un fracaso, este año entiende que es un éxito, y también de su parte; pero estando de acuerdo con lo que dice el Alcalde, le sorprende el discurso que ha leído el portavoz del grupo socialista porque menciona cuestiones que han surgido de enmiendas de otros grupos, ente ellos del suyo, y las asume como propias, de lo cual se alegran, aunque sí le ha sorprendido que no se mencione la aportación de su grupo.

Dice más adelante que igual hay que hablar del edificio de la escuela de Alfa, pero le diría a Bildu que por parte de la Delegación del Gobierno Vasco no hay mayor inconveniente en que en el ayuntamiento se pueda hablar sobre el tema y en que se pueda hablar con ellos, porque de las conversaciones mantenidas con los responsables del Gobierno Vasco no sólo sobre Alfa, sino sobre la situación de otros centros, aprecia que el

da eraikina zaharbertzearen kostua eta beharrak baloratu, zeren ez gara hitz egiten ari hutsik dauden eraikinez baizik eta eman beharreko zerbitzuez.

Mendicute jaunak jarraitu du esanez deigarriak egiten zaizkiola Bilduren beste gai batzuk, esaterako, bidegorriarena; gai horretaz asko hitz egiten da eta badago gizartearen eskaera nabarmen bat, bereziki Diputazioak egin behar duen zatian, alegia, eskualdeko gainerako bidegorriekiko lotura; baina Bilduk hiri barruko bidegorriaz hitz egin nahi du, eta, horretarako, Mugikortasun Planak bizikleten eta ibilgailuen arteko koexistentzia aipatzen du; eta sustatu beharreko lehen ekimena trenbide gaineko bidegorria sustatzea da, eta ge-roago eta bizikleta bultzatzeko bestelako ekintzak egin ondoren, bidegorria herri barruan sartzea.

Gaineratu du Mugikortasun Planak dioela abiadura 40 km/h-koa baino baxuagoa bada eta bereziki 30 km/h-koa, posible dela bizikletaren eta ibilgailuen arteko koexistentzia, eta horrexen alde egiten duela bere taldeak.

Proposamen bat zegoen bidegorri bat egiteko Errebalen —dio Mendicute jaunak— eta beste proposamen bat espaloiak za-

Gobierno Vasco tiene voluntad para hablar de ello; pero que lo que sí hay que hacer es valorar el coste de rehabilitación del edificio y de las necesidades, pues no se trata de hablar de edificios vacíos; sino de los servicios que hay que prestar.

Prosigue en su intervención diciendo que le sorprende también otras cuestiones de Bildu, como el tema del bidegorri, sobre el que se habla mucho y hay una demanda social importante, principalmente de la parte que va a acometer la Diputación, que es la conexión con el resto de bidegorris comarcales, pero que de lo que Bildu quiere hablar es del bidegorri en la trama urbana y que al efecto, el Plan de Movilidad habla de la coexistencia entre bicicletas y vehículos y de que la primera actuación que hay que intentar impulsar es la del bidegorri sobre las vías del tren, y que posteriormente y después de haber tomado otro tipo de iniciativas para impulsar el uso de la bicicleta, implantar el bidegorri en la trama urbana.

Añade que el Plan de Movilidad dice que si la velocidad es inferior a 40 kilómetros/hora y en especial a 30 kilómetros/hora, es posible la coexistencia de la bicicleta con los vehículos, que es por lo que apuesta su grupo.

Había a una propuesta de hacer bidegorri en Errebal, continúa, y otra propuesta de ampliar aceras en Errebal y hacer el

baltzeko Errebalen eta bidegorria ostetik egiteko; eta horixe dela talde jeltzalearen apustua, zeren eta Errebalen oinezkoentzako espazioen premia baitago; eta egingo ez dena da, txirrindularien eskaerarik ez badago, bidegorri bat egin eta espaloi zabalago bat ez.

Aurrerago dio Mugikortasun Planaren barruan, baita ere, proposatzen dutela San Agustín eta Julian Etxeberria kaleen antzaldatzea, trafikoaren noranzkoa aldatuz eta Toribio Etxeberriako oinezkoen gunea zabalduz.

Baserritarrei dagokienez, jarraitu du, bat egiten dute Bilduk proposatzen duenarekin eta, horretarako, proposamen ugari aurkeztu dituzte sektorea sustatzeko, eta egia da dena ez dela pistak eta baserribideak, baina, izan ere, talde sozialistarekin adostutakoa ez dira bideak, baizik eta ehun mila euro gehiago jartzea Garapen Planerako; eta Andirao elkartearekin adostuko dela zertan inbertitu, eta nahi badute Garapen Plan bat eta Errelebo Plan bat, egingo dela, eta putzu septikoak nahi badituzte egingo da, eta bideak nahi badituzte egingo dira.

Mendicute jaunak dio Irabaziko ordezkariak hitz egiten duela hiri bat sortzeaz non ongizate gehiago, erosotasun eta zerbitzu publiko gehiago egongo diren, eta gogorazi behar diola Aguirre andreari izenpetutako akordioan bi bainu publiko jaso dire-

bidegorri por la parte trasera; y que es esta la apuesta del grupo nacionalista, porque en Errebal hay necesidad de espacios para los peatones, y lo que no se va a hacer es, si no hay demanda de ciclistas, hacer un bidegorri y no hacer una acera más ancha.

Dice más adelante que dentro del Plan de Movilidad también proponen la transformación de las calles San Agustín y Julian Etxeberria, modificando el sentido del tráfico y ampliando la zona peatonal de Toribio Etxeberria.

En cuanto a los baserritarras, prosigue en su intervención, coinciden con lo que propone Bildu y al efecto han presentado muchas propuestas para promover el sector, y es verdad que todo no son las pistas ni caminos rurales, pero es que lo acordado con el grupo socialista no son los caminos, sino poner cien mil euros más para el Plan de Desarrollo; y que se convendrá con la Asociación Andirao en qué invertir, y si desea un Plan de Desarrollo, y si desean un Plan de Relevo generacional se hará, y si desean pozos sépticos, se hará, y si desean caminos se harán.

Dice más adelante que la representante de Irabazi habla de crear una ciudad donde haya más bienestar, más comodidad y servicios públicos, y que tiene que recordar a la señora Aguirre que en el acuerdo suscrito se han recogido dos

la, bat Txaltxazelain eta beste bat berak adierazitako lekuan.

Aguirre andreak —jarraitu du Mendicute jaunak— aterpea aipatu du, eta bere taldea ados dago aterpearekin eta Gizarte Zerbitzuen Maparen zerbitzuekin, eta, hala, izenpetutako akordioaren barruan partida bat dago, 143.000 euro ingurukoa, pisu tutelatuarentako bereziki, eta, edozein kasutan ere, Gizarte Zerbitzuen Mapa garatzeko, zeinean uste baitu denak daudela ados; baina hori erabil daiteke batzuk besteari gauzak leporatzeko, edo akordioetara iristen saiatzeko.

Jarraitu du esaten Benitez jaunak kontu batzuk aurkeztu dituela gauza onak balira bezala eta berak hori zalantzan jartzen duela; zeren esateak herria liderra dela laguntza sozialetan bi esanahi izan ditzake: batetik, izan daiteke asko bultzatzen dela justizia soziala edo elkartasuna, edo, bestetik, izan daiteke gizarte-premia gorriak daudela, eta, agian, biak izan daitezke, baina ezin da pentsatu lehena bakarrik izatea.

Garrantzitsuena, dio, etorkizunerako irtenbide bat eskaintzea da, eta horretarako apustu egin behar da enplegu gehiago eta hobe sortzeko, eta, hartarako, jakina, langabeen profila ezagutu behar da; eta egia da langabetuen % 60 baino gehiagok ez duela oinarrizkoak baino ikasketa gehiagorik, baina ahaztu gabe ere 150

baños públicos, uno en Txaltxa Zelai y otro en la zona indicada por ella.

La señora Aguirre, continúa, menciona el albergue, y su grupo está de acuerdo con el albergue y con los servicios del Mapa de Servicios Sociales y es así que dentro del acuerdo suscrito hay una partida, de unos 143.000 euros para principalmente pisos tutelados, y en cualquier caso, para el desarrollo del Mapa de Servicios Sociales, en el que cree que todos están de acuerdo, pero que se puede utilizar para echarse en cara los unos a los otros, o para intentar llegar a acuerdos.

Prosigue su intervención diciendo que el señor Benítez presenta algunas cuestiones como bondades y que él lo pone en duda, porque hablar de que se es líder en coberturas sociales puede significar que se impulsa mucho la justicia social o la solidaridad, o puede significar que hay unas necesidades sociales importantes, y que tal vez, signifique las dos cosas, pero que no se puede pensar que sólo significa la primera.

Lo más importante, continúa, es ofrecer una alternativa de futuro, y para ello hay que apostar por crear más y mejor empleo, y para ello evidentemente que hay que conocer el perfil de las personas desempleadas; y es verdad que más del 60% de ellas no tienen estudios superiores a los obligatorios, pero sin olvidar

pertsona baino gehiago daudela unibertsitate-ikasketak dituztenak eta langabezia daudenak eta kualifikaziorik gabeko lanak betetzen ari direla; hortaz, enplegua eskaini behar zaie pertsona kualifikatuei eta, hala, lanpostu ez kualifikatuak libre laga denek lana izan ahal dezaten.

Jarraitu du esaten Bilduk arrazoi duela Garapen Ekonomikoaren saila garatu behar dela esatean, eta arrisku bat dela ekimen politikoak bakarrik izatea; baina uste du arriskutsuagoa dela itxaroten egotea ea zer teknikari datorren bere proposamenekin, gauzak behar direlako egin eta Debegesak mahai gainean ari da jartzzen hainbat gai, hala nola robotika sustatzea eta automatizazioa, eta txosten bat dagoela horrekin lotua eta diagnostiko bat, baina ekintza zehatzak falta direla, eta talde sozialistarekin adostu dela hori egingo dela.

Gaineratu du esaten ari diren gauza askotan ados daudela: arazo bat dagoela langabezia, arazo bat dagoela produktzioaren ehunean, arazo bat dagoela aparkalekuetan edo espazio libreetan....

Mendicute jaunak adierazi du, halaber, harritzen duela Bilduk esateak proiektu asko daudela martxan, zeren, egia esan, bere ustez oso gutxi baitira.

que también hay más de 150 personas con estudios universitarios en desempleo, ocupando trabajos sin cualificación, por lo que hay que ofrecer empleo a personas cualificadas y que liberen los puestos no cualificados para que todos puedan tener trabajo.

Prosigue diciendo que Bildu tiene razón cuando dice que hay que desarrollar el departamento de Desarrollo Económico, y que es un riesgo tener solo iniciativas políticas; pero considera que es más arriesgado estar esperando a ver qué técnico viene con sus propuestas, pues las cosas se tienen que hacer y Debegesa está poniendo encima de la mesa temas, como promover la robótica y la automatización, y para ello hay un informe, y se está haciendo un diagnóstico pero faltan acciones concretas, habiéndose acordado con el grupo socialista que eso se va a hacer.

Añade que en muchas de las cosas que se están diciendo se está de acuerdo: en que hay un problema con el desempleo, en que hay un problema con el tejido productivo, en que hay un problema de aparcamiento o de espacios libres...

Afirma así mismo que le ha sorprendido que por parte de Bildu se diga que hay tantos proyectos que están en marcha, pues sinceramente cree que se dispone de pocos.

Lamarain andreak hartu du hitza esateko aurreko agintaldietako proiektuei egiten ziela erreferentzia.

Irabaziko bozeramaleak, jarraitu du Mendikute jaunak, ongizate handiagoa sortzea aipatu du; eta berak uste du ongizate handiagoa dela dibertsitate sexualaren aldeko kanpainak sustatzea gurea bezalako gizartea batean, non zaila den jende askorentzat, uste du ongizate handiagoa dela udal lokal bat erabiltzen duten ehun pertsonak baino gehiagok eta berogailurik ez dutenak berogailua izatea, uste du ongizate handiagoa dela bideak eraiki ahal izatea baserrietara iristeko, ongizate handiagoa dela aholkularitza juridikoa eskaintzea pertsona nagusiei, ongizatea dela etxebizitza tutelatuak eraikitzea, ongizatea dela irisgarritasuna sustatzea Ubitxako auzora, ongizatea dela igogailua bat sustatzea Bidebarrieta eta Errekatxuren artean, eta, horregatik guztiagatik, iritsi dela akordio batera.

Esan du, halaber, amaitu baino lehen aipatuko duela zer diru-kopuru bideratu den kreditu globalerako; esan behar du poztekoa dela sinatutako akordioan gainerako taldeei parte hartzeko deia egitea, nahiz eta haiekin ez iritsi aurrekontuen inguruko akordio batera.

Mendikute jaunak amaitu du esaten pozik

La señora Lamarain pide la palabra para decir que se refería a proyectos de anteriores legislaturas.

La portavoz de Irabazi, prosigue en su intervención el Sr. Mendikute, habla de crear más bienestar, y cree que es más bienestar impulsar campañas para la diversidad sexual en una sociedad en la que para muchas personas es difícil, cree que es más bienestar que más de cien personas que utilizan un local municipal y no tienen calefacción, tengan calefacción, que es más bienestar el que se pueda construir caminos para llegar a los caseríos, que es más bienestar el ofrecer una asesoría jurídica a las persona mayores, que es más bienestar el construir viviendas tuteladas, que es más bienestar el impulsar la accesibilidad para el barrio de Ubitxa, que es más bienestar impulsar un ascensor entre Bidebarrieta y Errekatxu, y por todo ello, es por lo que se ha llegado a un acuerdo.

Afirma así mismo que antes de acabar mencionará la cantidad económica destinada a crédito global; para decir que les satisface mucho que dentro del acuerdo firmado se vaya a hacer partícipes al resto de grupos, pese a que con ellos no se haya llegado a un acuerdo presupuestario.

Finaliza afirmando que celebran el

daudela lortutako akordioarekin, uste dutela nahiko garrantzitsua dela Udalaren aurtengo kudeaketarako, eta ea datorren urtean ere halako itun bat izenpetu ahal duten; akordio bat enplegu gehiago eta enplegu hobea sustatzen duena, edo ka-leak erosoagoak egin ditzakeena; eta nahiko luketela gainerako taldeekin ere hitzartzea, eta espero duela udako opo-rreren aurretik horretaz hitz egiten hastea.

Berriro ere Lamarain andreak hartu du hitz; esan du bere taldeak ez duela ha-rreman zuzenik Hezkuntza Ordezkaritza-rekin, baina pozten direla hori baldin bada Ordezkaritzaren jarrera; Bittor Sarasketa-ko epaitegi zaharren eraikinaren inguruan bi urte daramatzatela erantzunaren zain. Eta, jakina, garrantzitsuena dela zer eduki ematen zaien eraikinei, baina batzuetan ekintzak aurrera eramateko espazio fisiko bat behar dela eta aukera dagoela eraiki-nak erabiltzeko, lehentasuna emanaz hut-sik dauden eraikin publikoei.

Jarraitu du esaten aipatu direla parte-hartzerako auzoetan banatzeko diren 800.000 euroak, eta ondo iruditzen zaiela; gainera, bere taldeak behin eta berriz jarri du mahai gainean aurrekontu parte-hartzaileen gaia; baina harrigarria egiten zaie zenbateko hori Obren sailari es-

acuerdo alcanzado, que creen que el mismo es bastante importante para la gestión del ayuntamiento para este año, y que ojalá el año que viene puedan suscribir un acuerdo de similares características, que impulse más y mejor empleo, o que puedan hacer las calles más cómodas, deseando que se pueda hacer también con los demás grupos, esperando que antes de vacaciones de verano se empiece a hablar de ello.

Interviene de nuevo la señora Lamarian quien afirma que su grupo no tiene contacto directo con la Delegación de Educación pero que se alegran si esa es la actitud de la Delegación, que sobre el edificio de los antiguos juzgados de Bittor Sarasketa están dos años esperando respuesta. Y que por supuesto que lo más importante es el contenido que se da a los edificios, pero que a veces para llevar adelante actuaciones se precisa de un espacio físico y que hay posibilidad de utilizar edificios, dando prioridad a los edificios públicos vacíos.

Continúa diciendo que se han mencionado los 800.000 euros para la participación a repartir entre los barrios, lo que les parece bien, siendo además el tema de los presupuestos participativos un tema en el que su grupo ha venido insistiendo; pero que les extraña que esta

leitzea, zeren obretatik harago esku hartu behar da; baina, dena den, ikusiko dela zein den prozesu parte-hartzailearen emaitza.

Debegesari dagokionez, jarraitu du, bere interbentzioa Udalak Debegesari egin beharreko fiskalizazioan zentratzen da, eta Debegesa gauzak egiten hasi bada ongietorria izango da, baina kontuan hartu behar da egoera hori duela hamar urte hasi zela eta hamar urtetan ez dela hori bideratzeko ezer egin.

Gaineratu du Berrindustrializazio Planaz hitz egiten dutenean ez dutela fokoa Debegesan jartzen, baizik eta Eusko Jaurlaritzan jartzen dutela uste dutelako eskualde hau ahaztua dutela alderdi horretan.

Aurrerago dio hitz egin dela aurrekontua blokeatzeaz, baina bere taldeak garbi daukala ezinezkoa dela udal honetako aurrekontuak blokeatzea, zeren, EAJ-PNVk eta PSOEek akordio bat daukate eta badakite aurrekontuak aurrera ateratzen direla EAJ-PNVren aldeko botoarekin edo abstentzioarekin, hortaz, agintaldi honetan bere botoek ezin dute aurrekontua bloketatu.

Urte hauetan esan da aurrekontuak aurreko urteetakoen *kopia-pega* bat direla; eta, bat-batean, zortziehun eta hogeita hamar mila euro, edo bederatziehun mila euro inguruko zuzenketa batzuekin, guzti-

cantidad se asigne al departamento de Obras porque hay que actuar más allá de las obras; pero que de todas formas, ya se verá el resultado del proceso participativo.

En cuanto a Debegesa, prosigue, su intervención se centra en la fiscalización del ayuntamiento a Debegesa, y si Debegesa ha empezado a hacer cosas serán bienvenidas, pero hay que tener en cuenta que esta situación empezó hace diez años y que en diez años no ha habido actuaciones para encauzar.

Añade que cuando hablan del Plan de Reindustrialización, no ponen el foco en Debegesa, sino que lo ponen en el Gobierno Vasco porque creen que en este aspecto tiene olvidada a esta comarca.

Dice más adelante que se ha hablado de bloquear el presupuesto, pero que su grupo tiene muy claro que es imposible bloquear los presupuestos de este ayuntamiento, pues, PNV y POSE tienen un acuerdo y saben que los presupuestos salen adelante con el voto favorable, o la abstención del PNV, por lo que en esta legislatura sus votos no pueden bloquear el presupuesto.

Se ha venido diciendo estos años, prosigue, que los presupuestos son una copia pega de los de los años anteriores, y de repente, con unas enmiendas en torno a los ochocientos treinta mil euros, o no-

ra hogeita hamasei milio direnean, baliozkoa egiten da aurrekontua.

Ez dute ulertzen, beraz, aurrekontuen aldaketa hori aurrekokiekin alderatuta, eta hori da harrigarri egiten zaiena; zuzenketa horiekin babesa ematea aurrekontuei bere osotasunean —bai udalena, bai patronatuena—, inbertsioei zein lanpostuen zerrendari.

Amaitu du esaten kontuan hartu behar dela ez bere taldeak, ez irabazik ezin dituztela agintaldi honetan aurrekontuak blokeatu.

Jarraian Aguirre andreak hartu du hitza; esan du Eibarko gobernantzaren akatsik handiena ez-betetzeak direla; izan ere, onartu egiten dira mozioak, agindu egiten dira gauzak, eta, gero, ez dira egiten; eta ez-betetze horiek deserosotasuna sortzen dietela; bere galdera da ea zertarako esaten diren hainbeste gauza ondo geratzeko, gero ez badira egiten.

Gaineratu du egoera hori asko gertatzen dela oposizioaren proposamenekin, horren haritik asko dagoela egiteko, eta bere marra gorria ez datorrela bakarrik aterpeagatik; baizik eta gauza asko pilatzen dire-

vecientos mil euros, sobre un total de treinta y seis millones, se hace válido el presupuesto.

No entienden por tanto, añade esta transformación de los presupuestos en relación a los anteriores, siendo esto lo que verdaderamente les extraña; el que con estas enmiendas se dé apoyo a los presupuestos en su totalidad, tanto del ayuntamiento, como de los patronatos, a las inversiones, y a las relaciones de puestos de trabajo.

Finaliza insistiendo en que hay que partir del hecho de que ni su grupo, ni irabazi pueden en esta legislatura bloquear los presupuestos.

Interviene a continuación la señora Aguirre quien comienza diciendo que el mayor fallo de la gobernanza en Eibar son los incumplimientos, pues se aprueban mociones, se hacen promesas y luego, no se llevan a cabo; y que estos incumplimientos les crea un fastidio interno, preguntándose para qué se dicen tantas cosas para quedar bien, si luego no se realizan.

Añade que esta situación se da mucho con las propuestas de la oposición, que en este sentido hay mucho por hacer, y que su línea roja no viene solo por el albergue; sino por el cúmulo de cosas que

lako, eta bera haserretu egiten dela.

Jarraitu du esaten ez duela ikusten ahaleginik herri honen alde benetan lan egiteko, ezta Eibarren 2018an gertatzen den guztia serio eta zorrotz hartzeko ere; eta, batez ere, ez duela ikusten behar besteko adimen-azkartasunik, ezta pilak jartzen direnik ere gauzak ondo egiteko; eta, hala ez bada, hobe dela kargu horiek lagatzea.

Esaterako, jarraitu du Aguirre andreak, zuhaitzaren mahaiatz hitz egin zen ikusteko ea zer irizpiderekin bota eta ebakitzen diren arbolak eta zer irizpide berriekin landatzen diren berriro; aipatu zen gaia lantzeko leku egokiena ingurumena zela; baina justu gaia aztertzen ari zenean, Plaza Berriko arbolak bota ziren egiten ari diren obren eraginez; eta uste dute traba asko jartzen dizkietela herritarrei, oinezkoentzako pasabide askok hirugarren mundukoak ematen dute-eta.

Gaineratu du, horrez gain, Julian Etxeberriaren eta Errebalen artean zegoen urkia bota egin dutela, eta, azalpen bat eskatzen duenean, esaten zaio hori egin dutela txirrindulariek eskatu dutelako lasterketa bertatik pasatzeko; eta hori oso seriotasun gutxikoa iruditzen zaio.

Bestalde, Aguirre andreak galdetu du ea izapidetzen ari den auzoentzako zortzi-ehun mila euroen banaketa, eta nola

se van amontonando y que le crean enfado.

Prosigue diciendo que no ve un intento de trabajo serio por esta ciudad y de tomarse a pecho todo lo que ocurra en Eibar en el 2018 y depende del ayuntamiento, y que sobre todo, que no ve la agilidad mental y el ponerse las pilas para hacer las cosas bien, o de lo contrario, no ocupar estos cargos.

Se habló por ejemplo de la mesa del árbol, continúa, para ver con qué criterio se talan, se tronchan y con qué nuevo criterio se repueblan los árboles, se dijo que el lugar adecuado para tratar el tema era medio ambiente; pero en el mismo momento en el que se estaba tratando el tema, se talan los árboles de Plaza Berria con motivo de las obras que se están realizando y que están creando muchos inconvenientes a los ciudadanos, con pasos peatonales que son tercermundistas.

Añade que además se troncha el abedul entre Julian Etxeberria y Errebal, y que cuando solicita una explicación, se le dice que es porque los ciclistas lo han solicitado para el paso de la carrera; lo cual, le parece de muy poca seriedad.

Por otro lado, pregunta si ya se está tramitando, y como se va a hacer el reparto de los ochocientos mil euros para

egingo den.

Esan du, halaber, hiri-bidegorriari dagokionez, trenbideko bidegorriaz gain, aukera dagoela Aldatze eta Miraflores-Itzio lotzeko, zeren eta etorkizuneko prospekzioaren arabera, badirudi Itzioko Institutuak agian ez duela orain daukan hezkuntza-erabilera izango, eta, hortaz, agian aukera egongo zela bideratzeko Institutua egiteagatik hain zuzen ere moztu zen pasabidea, auzo-bide batean jarri zena.

Aguirre andreak eskaera batekin amaitu du: esaten dena bete dadila; proposamenak ez daitezela geratu ezerezean, eta ez daitezela gauzak adostu jendaurrean ondo geratzeko.

Benitez jaunak hartu du hitza berriz ere; adierazi du nahiko harrিতa geratu dela talde jeltzaleko bozeramaleak esandakoa-rekin, bera balioan jartzen ari zelako aurrekontu hauen kutsu soziala, ekarpen propioekin erantzuten baitiete gizarte-premiei; alegia, beste administrazioek jartzen ez dutena, udalak betetzen du.

Komunikabideetan irten zen, jarraitu du, Eibar laugarren udalerría dela Espainian biztanleko gizarte-prestazio gehien duena, eta familia askoren lan falta konpontzen saiatzea beti izango dela xede; ez du uler-tzen zergatik batzuei ez zaien gustatu be-

los barrios.

Afirma así mismo, que en cuanto al bidegorri urbano, a parte del bidegorri por la cobertura del ferrocarril, hay también la posibilidad de unir Aldatze con Milaflores-Itzio porque según la prospección de futuro parece que el Instituto de Itzio igual no va a tener la función educativa que tiene ahora, por lo que se podría canalizar el paso que se cortó precisamente por el Instituto, que se colocó en un camino vecinal.

Finaliza solicitando que se cumpla lo que se dice, que las propuestas no queden en papel mojado y que no se acuerden las cosas para quedar bien ante el público.

Interviene de nuevo el señor Benítez para afirmar que se ha quedado un poco sorprendido por lo dicho por el portavoz del grupo nacionalista cuando él estaba poniendo en valor el componente social de estos presupuestos con el que se atiende necesidades sociales con aportaciones propias; es decir, que lo que otras administraciones tienen y dejan de hacer, lo cubre el ayuntamiento.

Salió en prensa, continúa, que Eibar era el cuarto municipio de España que tiene más cobertura social por habitante, y aunque intentar paliar la falta de trabajo de muchas familias, siempre será el objetivo, no se entiende porqué a alguien le

rak esan duena.

Gaineratu du langabezia gehien daukaten udalerrak Bizkaian eta Eibarren daudela, eta, horren aurrean, Eibarrek erantzun handiago ematen ari dela premia gehiago dituzten udalerrak batzuek baino.

Egia da, jarraitu du, edalontzi guztiak ikus daitezkeela erdi beteta edo erdi hutsik, baina uste du balioan ez udala baizik eta eibartarrak jarri dituela, zeren eta haien diruarekin erantzuten zaio gaizki pasatzen ari den jendeari; eta, antza denez, erantzun horrek beste leku batzuetan inbidia sortzen du.

Amaitu du esaten, gaizki pasatzen ari denarentzat, seguru asko ez dela izango pagotxa, baina, beste udalekin alderatuz gero, hauxe dela laugarrena.

Alkate jaunak hartu du hitza eta esan du aipatu diren kontu askok ez dutela zerikusi handirik aurrekontuen batzarrarekin, eta ez dela horietan sartuko, eta azalduko dio la Aguirre andreari nola doan aurrekontu parte-hartzailea eta zergatik bota zen urkia.

Mendikute jaunak esandakoa dela-eta, alegia, bozeramale sozialistak bere hitzaldian aurrekontuan dauden gaiak aipatu dituela baina ez duela esan norenak diren, ez da besteen lana beretzat hartzea; hitzaldi deskribatzaile bat baino ez du egin, aurrekontuaren barruan dauden ekimenak

molesta lo que ha dicho.

Añade, que los cuatro municipios que más paro tienen están en Bizkaia y que Eibar está dando más cobertura que otros municipios que tienen más necesidades que Eibar.

Es verdad, prosigue, que todos los vasos se pueden ver medio llenos o medio vacíos, pero cree que ha puesto valor, hay que reconocerlo, no al ayuntamiento; sino a los eibarreses, porque con su dinero se da cobertura a la gente que lo pasa mal, una cobertura que en otros sitios parece que es envidiable.

Concluye afirmando que para el que lo está pasando mal, seguramente que tampoco será una panacea, pero que comparativamente, con el resto de los ayuntamientos, éste es el cuarto.

Interviene el señor Alcalde para decir que se han aludido a cuestiones que no tienen mucho que ver con el pleno de los presupuestos, y que no va a entrar en ellos y que ya se le explicará a la señora Aguirre cómo va el presupuesto participativo, y porqué se taló el abedul.

En cuanto a lo indicado por el señor Mendikute, continúa, de que el hecho de que el portavoz socialista dentro de su discurso mencione cuestiones que están en el presupuesto y no diga de quién son, no es arrogarse, sino que tan sólo ha hecho un discurso descriptivo de ini-

ai patuz. Esan du zein bere eszenategian ondo arduratzen dela zuzenketen edo udalak egiten duenaren protagonismoa bereganatzeaz.

Gainontzean, jarraitu du, esku-hartze batzuk PNVren 2016ko zuzenketatik datoz, beste batzuk PNVk eta Irabazik talde sozialistarekin hitzartutakoetatik, beste batzuk Bildurekin adostutakoetatik, beraz, denetatik dago, eta Lamarain andreak berari buruz esan duenez, "zuzenketa horietako batzuk geratzeko eta gastu arrunt bihurtzeko datoz".

Mendikute jaunak hartu du hitza berriz ere; esan du denek hitz egin dutela aurrekontuarekin zerikusirik ez duten gauzei buruz; izan ere, talde sozialistak tasei buruz hitz egin du, eta eskuineko gobernuari buruz, eta une honetan ezagutzen duen eskuineko gobernuaren Espainiako gobernuaren dela.

Gaineratu du alkate jaunak egin duen azalpena berak ere egin duela, eta esan duela pozten dela talde sozialista bere diskurtsoan alderdi jeltzalearen proposamenak sarteaz, baina harrigarria egiten zaiola, ez bozeramaleak, ez talde sozialistak, ezta alkateak ere ez egitea nork berearen defentsa; baizik eta adostutakoaren defentsa.

ciativas que están dentro del presupuesto. Afirma que cada uno ya se encarga en cada escenario de arrogarse o no el protagonismo o el mérito de las enmiendas y de lo que hace el ayuntamiento.

Por lo demás, prosigue, algunas actuaciones vienen de enmiendas del 2016 del PNV, otras de enmiendas del PNV e Irabazi con el grupo socialista, otras de enmiendas pactadas con Bildu, por lo que hay de todo, y como ha dicho la señora Lamarain que dice él, algunas de estas enmiendas vienen para quedarse y se convierten en gasto corriente.

Interviene de nuevo el Mendikute quien afirma que todos han hablado de cosas que no tienen que ver con el presupuesto, ya el grupo socialista ha hablado de tasas, y ha hablado de gobiernos de derechas y que él el gobierno de derechas que conoce en estos momentos es el gobierno español.

Añade que la aclaración que ha hecho el señor Alcalde la ha hecho él mismo y que ha dicho que se alegra que el grupo socialista incorpore en su discurso propuestas de su grupo, pero que le sorprende que ni el portavoz del grupo socialista, ni el Alcalde hagan una defensa de lo propio; sino de lo acordado.

Alkate jaunak hartu du hitza, eta esan du Mendikutek aipatutakoa aurrekontuen Memorian jasotzen dela, eta Mendikute jaunak erantzun dio Memorian negoziazioaren errelato bat jasotzen dela.

Mendikute jaunak jarraitu du; eta Lamarain andreari argitu dio ezen negoziatu diren kopuruak 995.500 euro izan direla aurrekontuaren kargu, eta konpromisoa hartu dutela aurrekontura atxikitzeko 373.000 euro gehiago, Gizarte Zebitzuen Maparen arabera; horrez gain, baita ere, beste zenbait konpromiso kuantifikatu gabe daudenak; hortaz, hitzartutako kopuruen batuketa guztira, aipatutako azkenak alde batera utzita, 1,3 milioi eurotik gorakoa da: kopuru batzuk osorik onartu zen talde sozialistaren zuzenketa batetik datoz, beste batzuk bere taldeak egindako zuzenketatik, eta gehienak bien artean egindakoetatik.

Alkate jaunak dio eztabaida amaitutzat eman aurretik esan beharra daukala Alkatezaren Memoria aurrekontuaren defentsa garbia dela, eta, negoziazioen errelato bat egon arren, hori azken atalean dela, zeren gainontzekoa aurrekontuaren oinarrien deskribapen bat baita.

Interviene en este punto el señor Alcalde para decir que lo indicado por el señor Mendicute, se recoge en la Memoria de los presupuestos, a lo que el señor Mendicute contesta que en la Memoria se recoge un relato de la negociación.

Prosigue su intervención el señor Mendicute aclarando a la señora Lamarain que las cantidades que se han negociado han sido 995.500 euros con cargo al presupuesto y unos 373.000 euros más sobre los que hay el compromiso de incorporarlos al presupuesto, según el Mapa de Servicios Sociales, además de una serie de compromisos que no están cuantificados; por lo que la suma de las cantidades comprometidas, dejando al margen estas últimas, supera el 1,3 millones; los cuales provienen de una enmienda del grupo socialista aceptada íntegramente, otras de enmiendas de su grupo, y la mayoría de cuestiones transaccionadas entre los dos grupos.

Afirma el señor Alcalde que antes de dar por concluido el debate tiene que decir que la Memoria de la Alcaldía es una defensa clarísima del presupuesto y que aunque hay un relato de las negociaciones, ello es en el último apartado, porque el resto es una descripción de los pilares en que se basa el presupuesto.

Jarraian bozketa egin da.

Lamarain andreak esan du bozketa arinago egiteko, proposatzen duela bere taldeko boto partikularrak bozketa bakarrean egitea, guztiek ezagutzen dutelako jada zer jarrera duen bakoitzak.

Irabazi taldeak aurkeztutako osoko zuzenketa ez da onartu eta haxe izan da emaitza:

Baiezko botoak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ezeko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Abstentzioak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Jarraian Bilduren zuzenketa inguruko boto partikularretara pasatu da, eta idazkariak adierazi du ezen taldeak aurkeztu zuen idatziaren arabera, boto partikularra hona-

Se pasa a continuación a la votación.

La señora Lamarain afirma que para agilizar la votación propone que los votos particulares de su grupo se voten en una única votación, pues la postura de todos es ya conocida.

Sometido a votación la enmienda a la totalidad presentada por el grupo Irabazi, no se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Abstenciones: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

A continuación se pasa a la votación de los votos particulares de Bildu a sus enmiendas, y al efecto la Secretaria indica que según escrito presentado por el gru-

ko zuzenketa hauetara mugatuko dela:

po, el voto particular queda delimitado a las siguientes enmiendas:

1.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0300.601.07.153.20		580.000
----------------------	--	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

	Puesta en marcha de la ESCUELA TALLER	580.000
--	----------------------------------------------	----------------

2.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0300.601.07.153.20		500.000
----------------------	--	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

	/ Puesta en marcha del EKOCENTER	500.000
--	-----------------------------------------	----------------

7.- ZORPETZEA HANDITZEKO PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AMPLIAR LA DEUDA

2.0000.933.01.000.00	Epe luzerako zorpetze-maileguak, sektore publikotik kanpokoak / Préstamos a largo plazo de fuera del sector público local	300.000
----------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

ALFA ikastola: KULTUR SORKUNTZARAKO ERAIKINA ETA BEKAK. Herriko eragileentzat batzarlekua. Ikastola ALFA: Edificio para generación de cultura y becas. Lugar de reunion para dinamizadores del pueblo.	300.000
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

9.- ZORPETZEA HANDITZEKO PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AMPLIAR LA DEUDA

2.0000.933.01.000.00	Epe luzerako zorpetze-maileguak, sektore publikotik kanpokoak / Préstamos a largo plazo de fuera del sector público local	2.000.000
----------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

Hiri barruko BIDEGORRIaren proiektuak amaitu eta gauzatu / Completar las propuestas del BIDEGORRI dentro de la ciudad y llevarlas a cabo	2.000.000
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------

11.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0300.601.07.153.20	Errebal	350.000
----------------------	---------	---------

GASTU PROPOSAMENA / PROPUESTA DE GASTO

HILERRIA txikitu eta arnagunea sor-tu / Reducir el tamaño del cementerio y crear un espacio de ocio.	350.000
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

13- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.481.01.912.00	Irabazizko xederik gabeko era-kundeei/ A instituciones sin fines de lucro	100.000
----------------------	---------------------------------------------------------------------------	---------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

INBERTSIOAK SAN ANDRES EGOITZAN: mate-riala eta konponketa txikiak/ INVERSIONES EN RESIDENCIA SAN ANDRES: material y peque-ñas reparaciones.	100.000
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

22.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.0400.601.33.164.00	Hilerrian hobekuntza-lanak egitea / Obras de mejora en el Cementerio	18.500
----------------------	----------------------------------------------------------------------	--------

GASTU PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

AUZOAK BIZIBERRITZEKO PLANA/ PLAN PARA VIVIFICAR LOS BA-RRIOS	18.500
----------------------------------------------------------------------	---------------

23.- AURREZKI PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE AHORRO

1.1100.226.02.912.00	Protokolo eta ordezkari-tza gastuak/ Atenciones protocolarias y repre-sentativas.	26.000
----------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------

SARRERA PROPOSAMENA/ PROPUESTA DE GASTO

BASERRI MUNDURAKO MENDEKOTASUN ETA BE-LAUNALDIEN ARTEKO ERRELEBO PLANA / PLAN DE DEPENDENCIA Y RELEVO GENERACIONAL PARA EL MUNDO RURAL	26.000
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

PARTIDA GABEKOAK / SIN PARTIDA

2.- ERREBAL bukatzeko pliegoak loteka / Pliegos de finalización de ERREBAL por lotes

7.- 3. ADINERAKO TEKNIKARIA (etxe tutelatuak, San Andres egoitza, etxez-etxe laguntza, jubiletheen dinamizazioa) / TÉCNICO PARA LA TERCERA EDAD (pisos tutelados, residencia San Andrés, ayuda domiciliaria, dinamización de hogares de jubilado)

8.- Azpikontraten lan-baldintzak eta publikatze-plana / Condiciones laborales de las subcontrataciones y plan de publicación

10.- Eusko Jaurlaritzarekin elkarlanean eskualdeko berrindustrializazio plana egitea / Realización del plan de reindustrialización de la comarca en colaboración con el Gobierno Vasco

Irakurritako mozioak bozkatu dira eta ez dira onartu; hauxe izan da emaitza:

Baiezko botoak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Ezezko botoak.: Alkatea, Albistegui Zama-

2.- ERREBAL bukatzeko pliegoak loteka / Pliegos de finalización de ERREBAL por lotes

7.- 3. ADINERAKO TEKNIKARIA (etxe tutelatuak, San Andres egoitza, etxez-etxe laguntza, jubiletheen dinamizazioa) / TÉCNICO PARA LA TERCERA EDAD (pisos tutelados, residencia San Andrés, ayuda domiciliaria, dinamización de hogares de jubilado)

8.- Azpikontraten lan-baldintzak eta publikatze-plana / Condiciones laborales de las subcontrataciones y plan de publicación

10.- Eusko Jaurlaritzarekin elkarlanean eskualdeko berrindustrializazio plana egitea / Realización del plan de reindustrialización de la comarca en colaboración con el Gobierno Vasco

Sometidas a votación las enmiendas leídas, no se aprueban con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui

cola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstentzioak: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Jarraian Irabazik aurkeztutako zuzenketa partzialak bozkatu dira eta honako emaitza honekin onartu dira:

Baiezko botoak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ezeko botoak.: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstentzioak: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstenciones: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

A continuación se someten a votación las enmiendas parciales presentadas por Irabazi, las cuales no se aprueban con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE).

Abstenciones: Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Jarraian bozketara eraman da bilkuraren hasieran alkate jaunak egindako proposamena, alegia, San Andres Fundazio Publiko Aurrekontuaren Lanpostu Zerrendako Eranskina aldatzekoa; hala, sortzen diren sei klinika-laguntzaile lanpostuak % 34,5eko dedikazioa izatetik % 50eko dedikazioa izatera pasatzen dira, eta kendu egiten dira lanaldiaren % 31ko klinika-laguntzaile lanpostuak.

Proposamen hori botaziopean jarrita, onartu egin da emaitza honekin:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Azkenean, Kontu, Ondasun eta Ondare sailleko Lan Batzordearen irizpena bozketara eraman da, San Andres Fundazio Publiko

A continuación se somete a votación la propuesta efectuada al inicio de la sesión por el señor Alcalde, de modificación del Anexo de Relación de Puesto de Trabajo del Presupuesto de la Fundación Pública San Andrés; de forma que los seis puestos de auxiliar de clínica que se crean con una dedicación del 34,5% pasan a una dedicación del 50%, eliminándose las plazas de auxiliar de clínica a jornada del 31%.

Sometida a votación esta propuesta, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Finalmente, se somete a votación el dictamen de la Comisión de Trabajo de Cuentas Hacienda y Patrimonio, con la

Aurrekontuaren Eranskin-aldaketarekin batera, lehenago onartu dena hain zuzen.

Eraitza honekin onartu da:

Baiezko botoak: Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Abstentzioak: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta arratsaldeko zortziak hamar gutxi izanik, Alkate jaunak bilera altxatzen du, guzti honetaz, nik Idazkari Orokorrek fede ematen dudalarik.

modificación del Anexo del Presupuesto de la Fundación Pública San Andrés que ha sido anteriormente aprobada.

Se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos: Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga y Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Garate Larrañaga, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo (EH BILDU).

Abstenciones: Aguirre Unceta (IRABAZI).

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las diecinueve horas cincuenta minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.